GUGUREI
KOKKURISAN

GUGURE! KOKKURI-SAN

コックリさん 10

TABLE OF CONTENTS

HAUNTING 87 [illegible]RY 003

HAUNTING 88 [illegible] 031

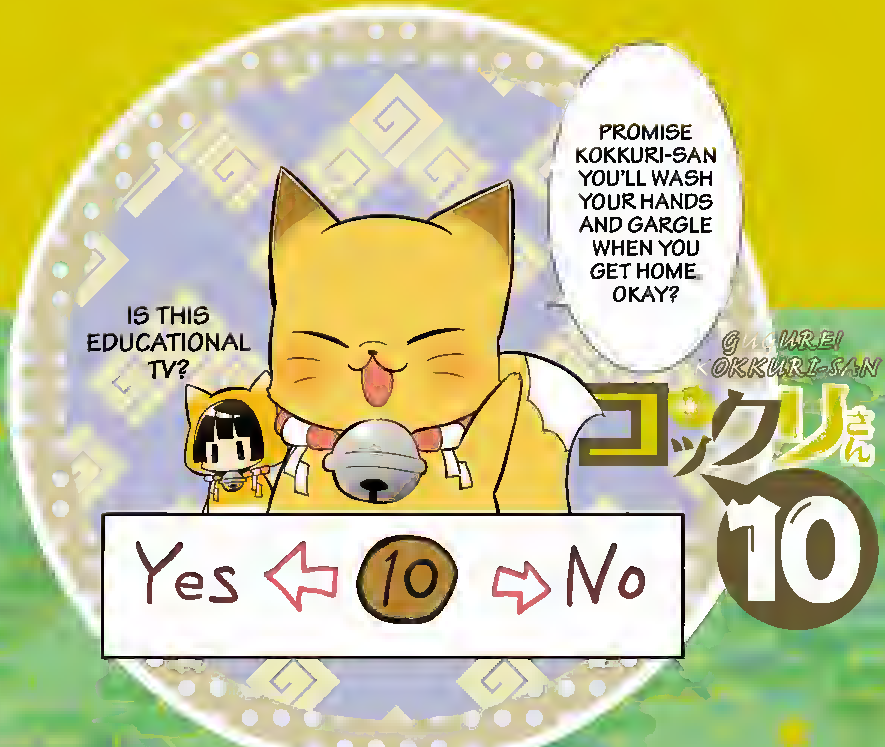
HAUNTING 89 [illegible]RE IN THE OPENI[illegible]LOR P[illegible] KOK[illegible]RI-SA[illegible] 059

HAUNTING 90 [illegible]RASS, MY [illegible] 081

HAUNTING 91 [illegible] MEAT OF THE PROBLEM 093

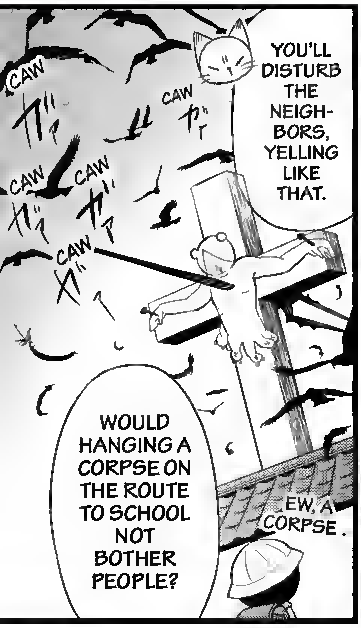
HAUNTING 92 [illegible] ON A SUMMER NIGHT 113

HAUNTING 93 [illegible] DETECTIVE IS IN THE CAFÉ 121

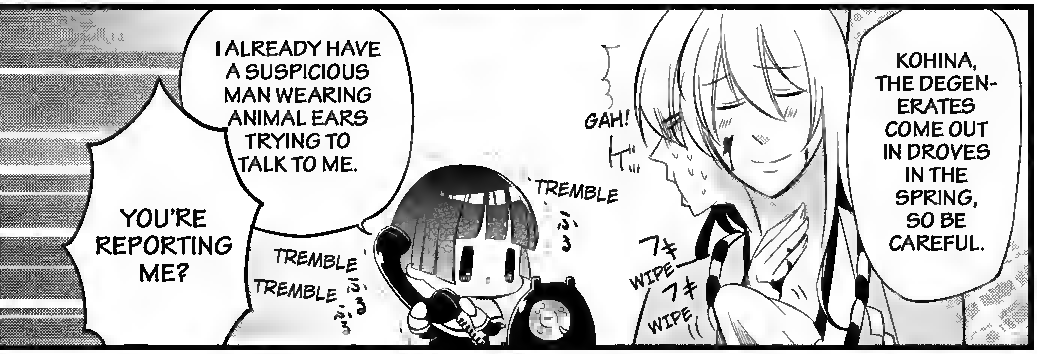


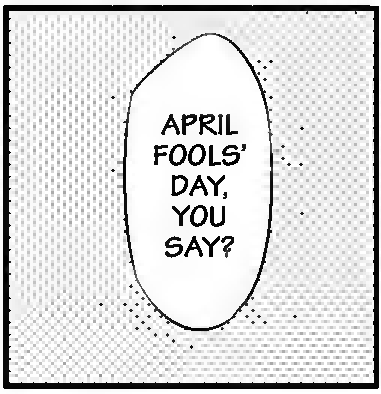
HAUNTING 87:
APRIL TOMFOOLERY

APRIL 1
I HATE Y...
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
MY DARLING, I...
EVEN IN JEST, I CAN'T SAY IT...
I CAN'T SAY I HATE YOU!
AUGH!
I CAN'T...
H...
H—
HA—
H-H-H—
I HATE Y...
H-HATE..
I LOVE YOUUU...
MY DARLING!
LEAP


CAW
CAW
CAW
CAW
CAW
YOU'LL DISTURB THE NEIGHBORS, YELLING LIKE THAT.
WOULD HANGING A CORPSE ON THE ROUTE TO SCHOOL NOT BOTHER PEOPLE?
EW, A CORPSE.

SHUT UP ALREADY, YOU PERVERT!
THWOK
AAAA


I ALREADY HAVE A SUSPICIOUS MAN WEARING ANIMAL EARS TRYING TO TALK TO ME.
YOU'RE REPORTING ME?
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
GAH!
WIPE
WIPE
KOHINA, THE DEGENERATES COME OUT IN DROVES IN THE SPRING, SO BE CAREFUL.


APRIL FOOLS' DAY, YOU SAY?

APRIL FOOLS

ICHIMATSU ON APRIL FOOLS' DAY

HUH?
I HAVE HEARD ABOUT SUCH AN EVENT.
YEAH?
YOU SEE...
I HAVE NEVER TOLD A LIE ON APRIL FOOLS' DAY BEFORE.
YOU'RE ALREADY TELLING A LIE...
GLHNZ
I DID NOT HAVE ANYONE TO LIE TO BEFORE.
IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF SHE WAS LYING!
THAT'S RIGHT...
BLAA
AANK

KOHINA LIVED BY HERSELF ALL THAT TIME...

SO SHE DOESN'T KNOW THE PLEASURE OF CELEBRATING THESE SILLY EVENTS THAT EVERYONE TAKES FOR GRANTED...
?
DRIP
じわ

I DO NOT QUITE GET IT, BUT...
WHY ARE YOU SOBBING LIKE THAT?
SOB
SOB
YOU CAN WEAVE ALL THE TALL TALES YOU WANT TODAY!
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE

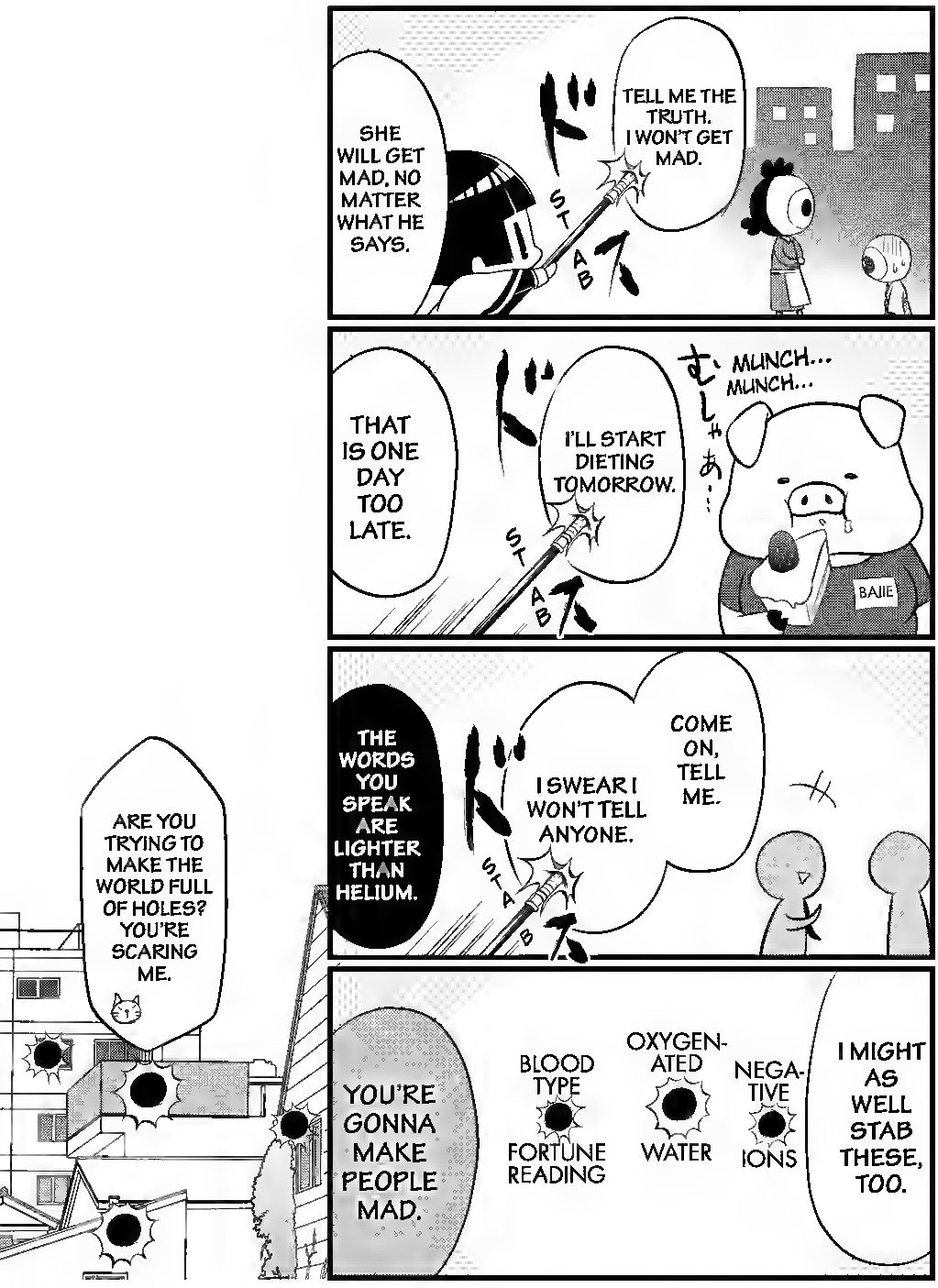
YOU WON'T FOOL ME SO EASILY!
I WILL DEVOTE TODAY TO TALL TALES.
FIND?
GLANCE
FIRST, I WILL FIND A TALL TALE...
THIS IS THE MAGIC SPEAR HANDED DOWN IN THE ICHIMATSU FAMILY, THE "BIPARTISAN."
I WILL CLEAVE IT TO DEATH WITH THIS SPEAR.
AND THEN...
MY GOD, SHE INTENDS TO GO AROUND PHYSICALLY STABBING LIES?
BLAA
ANK
THERE IT IS! ANOTHER ICHIMATSU FAMILY SECRET!

PIERCE LIES!

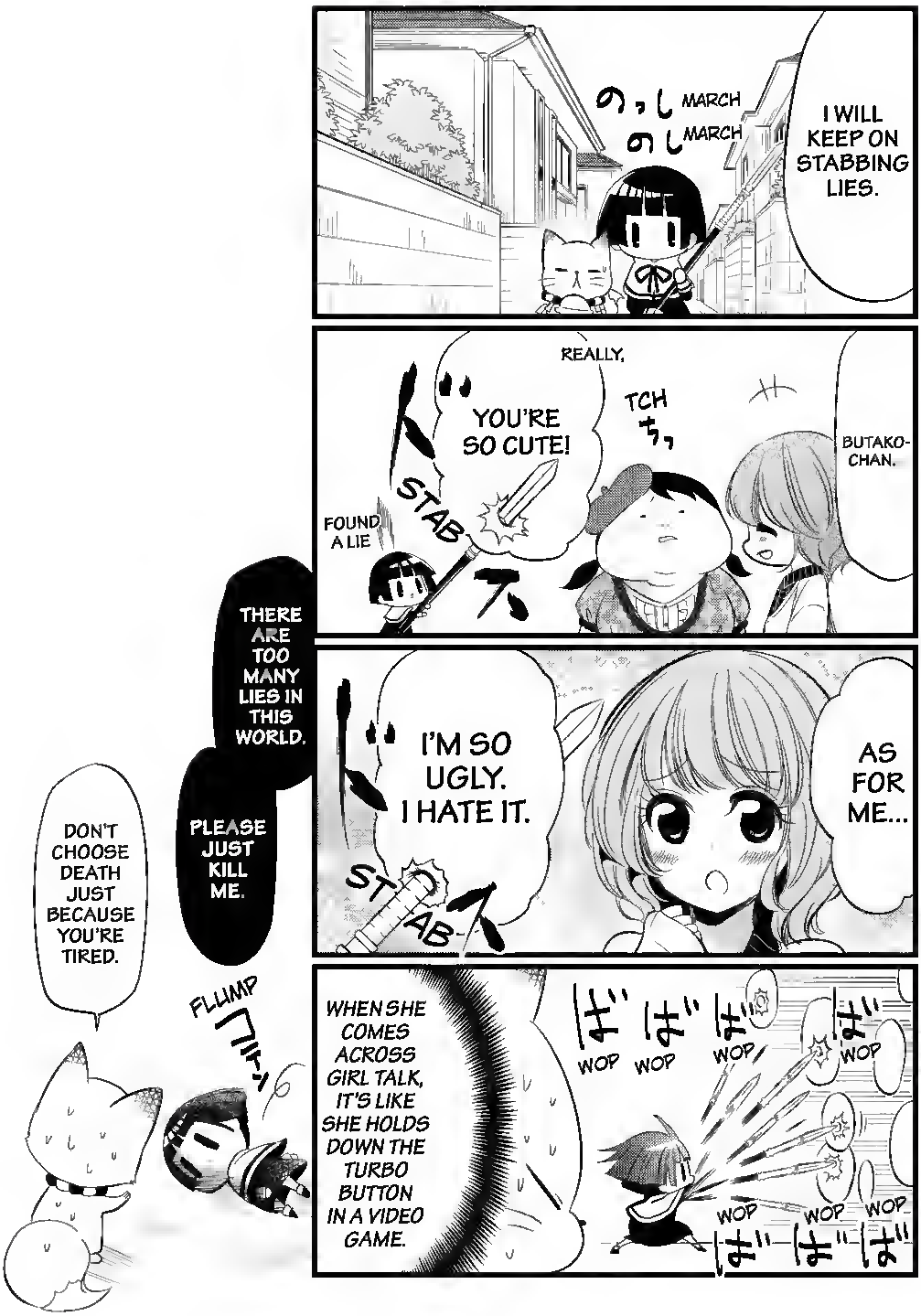
WHISPERING CURSES IN THE CORNER OF MY LITTLE SQUARE ROOM
I READ IT ALL AT ONCE AND CRIED THE WHOLE TIME
THE STORY-BOARDS?
A CERTAIN MANGA ARTIST'S HOUSE SOMEWHERE IN KANAGAWA...
THEY'RE ALMOST DONE.
I'M SORRY, I'M SORRY.
OH, THE STORY-BOARDS...
STAB
ALSO,
EVERYONE KNOWS THAT THE RAVE REVIEWS FROM CELEBRITIES ON BOOKS AND MOVIES ARE LIES GROWN-UPS TELL TO BOOST SALES.
THE "ALMOST" THAT MANGA ARTISTS USE IN LIEU OF AN EXACT NUMBER..
THAT WAS A LIE?
THEY'RE ALMOST DONE
GOT ONE! とったど〜
I HAVE ALREADY PIERCED ONE LIE.
OO-SENSEI'S RAVE REVIEW
I WILL NOT BE FOOLED.
DON'T STAB THE BOOK BAND BASED ON SPECULATION!
...MORE LIKE, "I'M ABOUT TO START!"
FOR REAL?
FLASH
...MEANS "NOT EVEN HALF DONE."

*THIS COMIC IS FICTIONAL AND DOES NOT REFLECT THE OPINIONS OF [REST OMITTED]

STABBING THE DUBIOUS

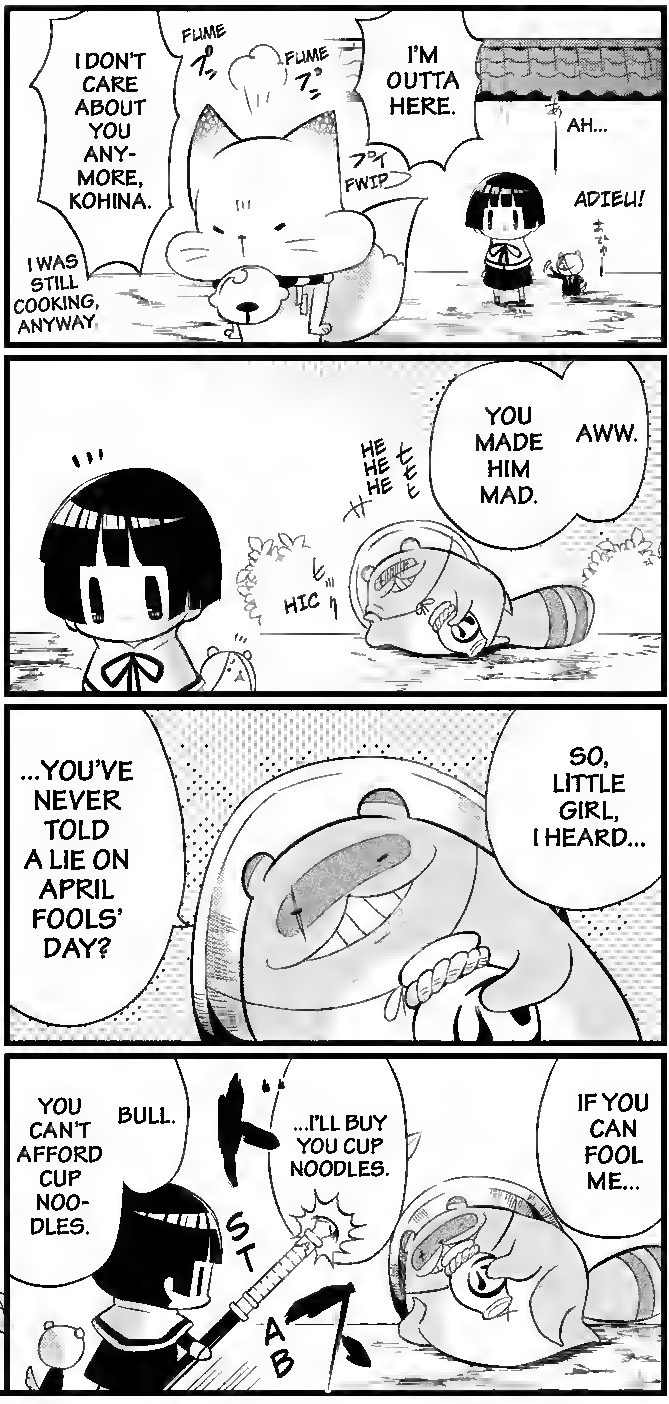

SHE WILL GET MAD, NO MATTER WHAT HE SAYS.
TELL ME THE TRUTH. I WON'T GET MAD.
ST
AB
THAT IS ONE DAY TOO LATE.
I'LL START DIETING TOMORROW.
MUNCH... MUNCH...
BAJIE
THE WORDS YOU SPEAK ARE LIGHTER THAN HELIUM.
I SWEAR I WON'T TELL ANYONE.
COME ON, TELL ME.
ARE YOU TRYING TO MAKE THE WORLD FULL OF HOLES? YOU'RE SCARING ME.
YOU'RE GONNA MAKE PEOPLE MAD.
BLOOD TYPE
FORTUNE READING
OXYGEN-ATED
WATER
NEGA-TIVE
IONS
I MIGHT AS WELL STAB THESE, TOO.

A LIE FACTORY


のっしのし MARCH MARCH
I WILL KEEP ON STABBING LIES.
REALLY.
TCH ちっ
YOU'RE SO CUTE!
STAB
FOUND A LIE
BUTAKO-CHAN.
THERE ARE TOO MANY LIES IN THIS WORLD.
PLEASE JUST KILL ME.
I'M SO UGLY. I HATE IT.
STAB
AS FOR ME...
DON'T CHOOSE DEATH JUST BECAUSE YOU'RE TIRED.
FLUMP フッ
WHEN SHE COMES ACROSS GIRL TALK, IT'S LIKE SHE HOLDS DOWN THE TURBO BUTTON IN A VIDEO GAME.
WOP WOP WOP WOP WOP WOP WOP WOP

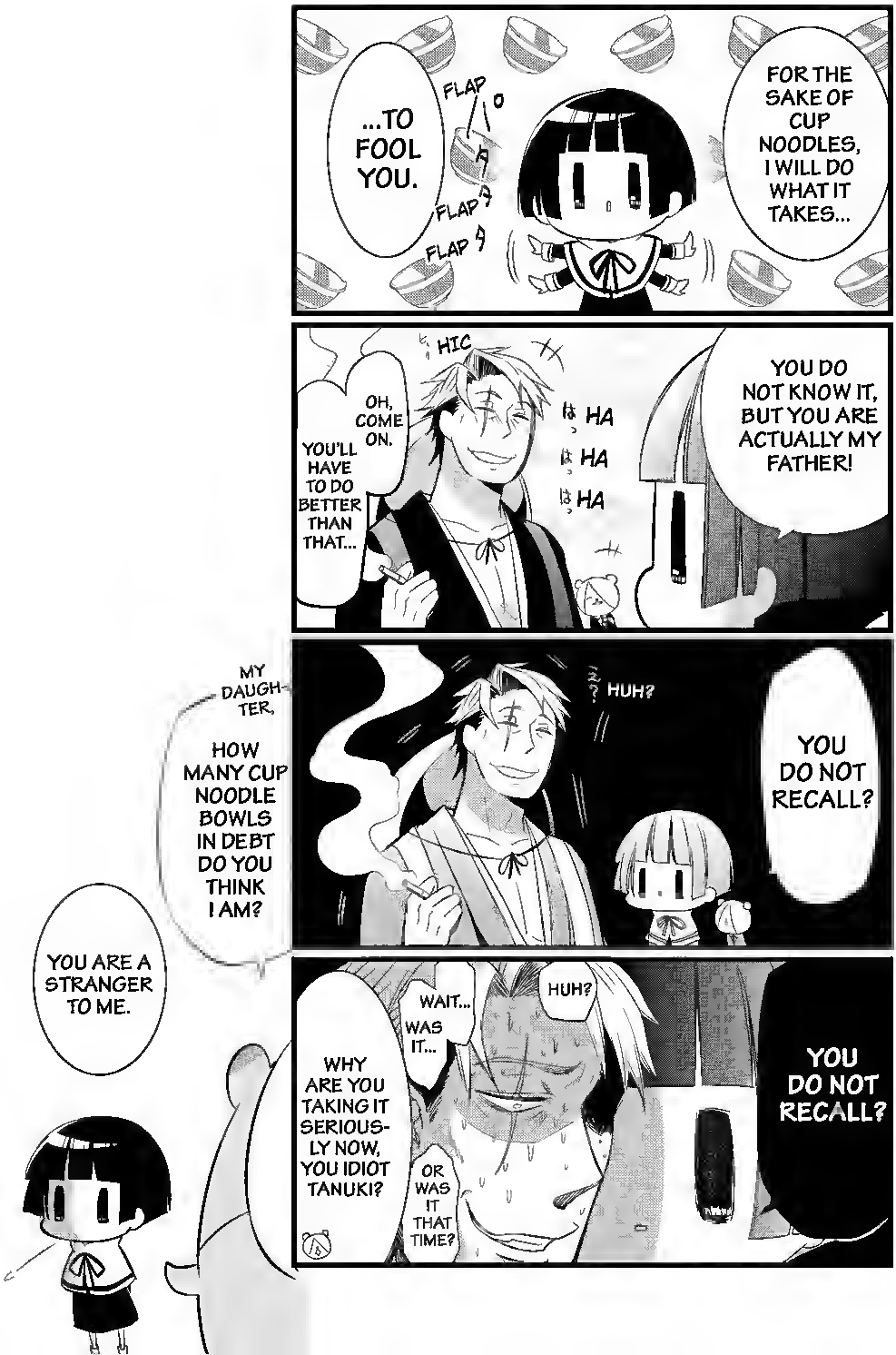
A DAY WHEN YOUR OWN LIES ARE ALLOWED?

JUST TRY TO FOOL ME

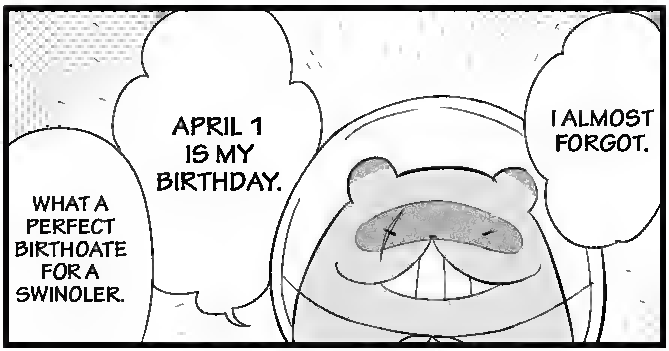


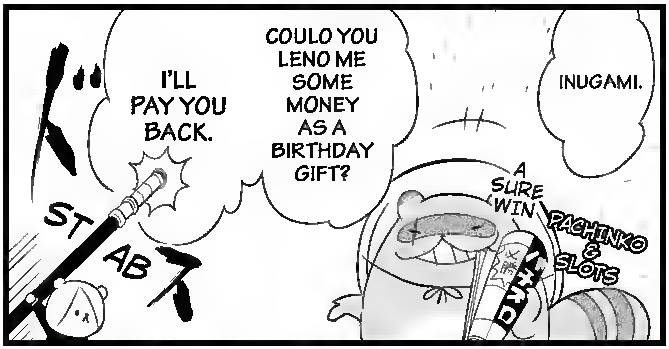
MY DAR-LING.
I, INU-GAMI, WOULD BE HON-ORED...
...TO BE THE VICTIM OF YOUR FIRST APRIL FOOLS' LIE.
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
THIS IS A TIME WHEN WHICH-EVER ANSWER I GIVE WILL CAUSE ME PAIN.
PLEASE SAY, "I WILL NEVER MARRY INUGAMI-SAN!"
NOW,
MY DAR-LING!
YOU ARE STILL JUST A DUMB DOG.
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
WOOM
THERE, GO FETCH.
YAP! YAP!

DECEIVE THE TANUKI!

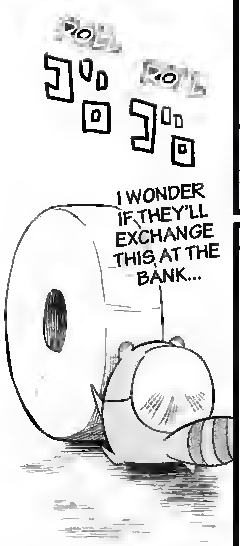

...TO FOOL YOU.
FLAP
FLAP
FLAP
FOR THE SAKE OF CUP NOODLES, I WILL DO WHAT IT TAKES...
HIC
OH, COME ON.
YOU'LL HAVE TO DO BETTER THAN THAT...
HA
HA
HA
YOU DO NOT KNOW IT, BUT YOU ARE ACTUALLY MY FATHER!
HUH?
YOU DO NOT RECALL?
MY DAUGHTER,
HOW MANY CUP NOODLE BOWLS IN DEBT DO YOU THINK I AM?
YOU ARE A STRANGER TO ME.
WAIT... WAS IT...
HUH?
YOU DO NOT RECALL?
WHY ARE YOU TAKING IT SERIOUSLY NOW, YOU IDIOT TANUKI?
OR WAS IT THAT TIME?

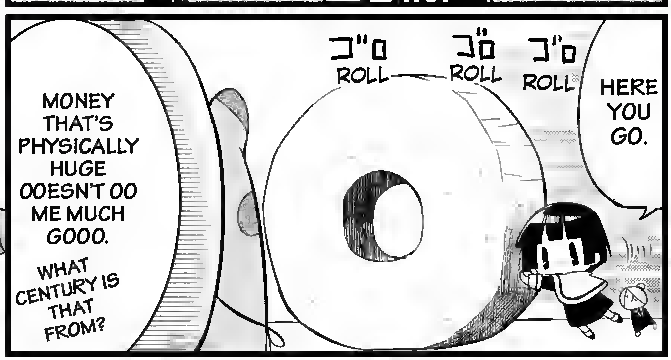
THE OLD MAN'S BIRTHDAY





THAT MONEY WOULD BE WASTEO ON HIM.
WE CAN GIVE HIM THAT.
COME TO THINK OF IT, THERE IS A HUGE AMOUNT OF UNUSED MONEY IN THE STORE-HOUSE.



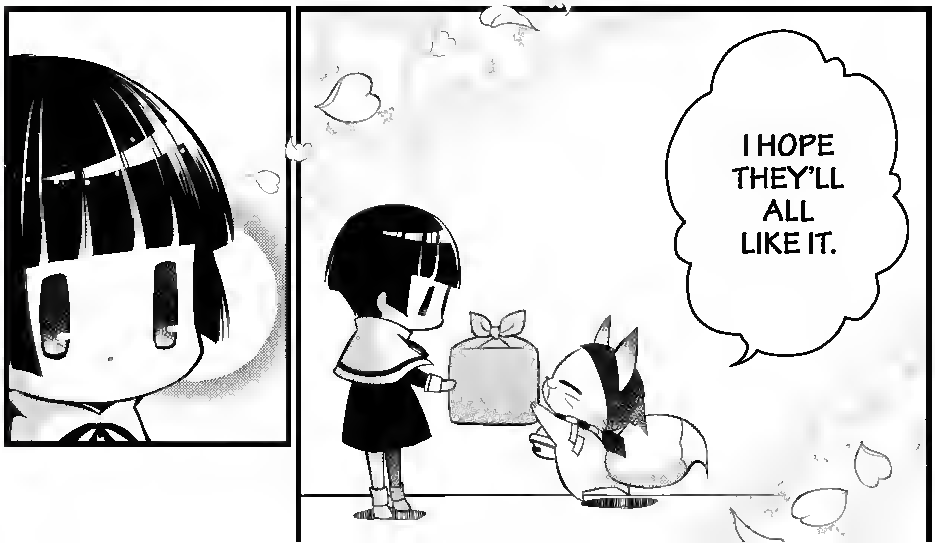


WHAT ARE YOU MAKING, KOKKURI-SAN?

I WORKED ALL EVENING TO MAKE THIS FLOWER-VIEWING LUNCHI
BUBBLE BUBBLE コトコト
SIZZLE SIZZLE
HUP HUP
WAG WAG
WHAT ARE YOU MAK-ING?
LUNCH WITH CHEESE SO SHARP...
...YOU'LL THINK YOUR CHEEKS WILL FALL OFF!
MY CHEEKS WILL FALL OFF?
SHARP CHEESE?
SLICE
NO HOUSE-HOLD FOOD CAN BE USED AS A SWORD.
I'M GOING TO GIVE IT TO MY SUPER-NATURAL BUDDIES.

I CAN'T GO THIS YEAR, SO I'LL JUST GIVE THIS TO THEM.
I'LL GIVE IT TO MY SUPERNATURAL BUDDIES WHO GET TOGETHER TO LOOK AT THE BLOSSOMS!

...THE THING I LOVE MOST OF ALL IS WHEN SOMEONE SAYS A LUNCH I MADE IS DELICIOUS.
YOU KNOW...

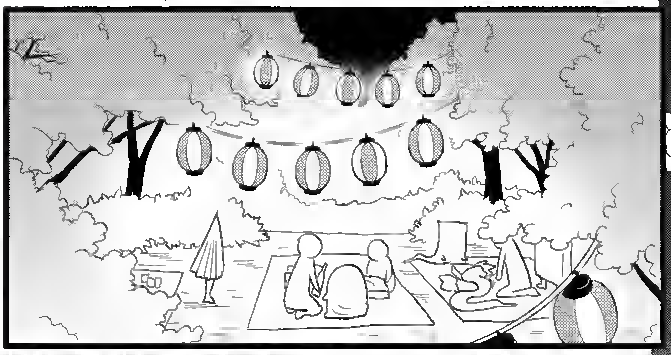

I HOPE THEY'LL ALL LIKE IT.

YOU SHOULD QUIT BEING KOKKURI-SAN AND BECOME A COOK INSTEAD.
THEN WE'D HAVE TO CHANGE THE TITLE TO "GOURMET! COOK-SAN!"
BY THE WAY, KOHINA,
COULD YOU DO ME A FAVOR?
I'D LIKE YOU TO DELIVER THIS LUNCH FOR ME.
WHAT AUDACIOUS OLD HAG DARES TO SEND MY DARLING ON AN ERRAND?
KOKKURI-SAN IS STILL YOUNG!
I HAVE TO GO TO A SALE.
たのむな？
TAKE CARE OF IT, OKAY?
FLOOF, I SAY
モフ！
BRING ON THE BAR-GAINS
YOU ARE TOO WELL-ARMED.
KOKKURI-SAN IS STILL YOUNG!
ドスッ
STAB
HEY!
ﾌｯ
DON'T STAB THAT!

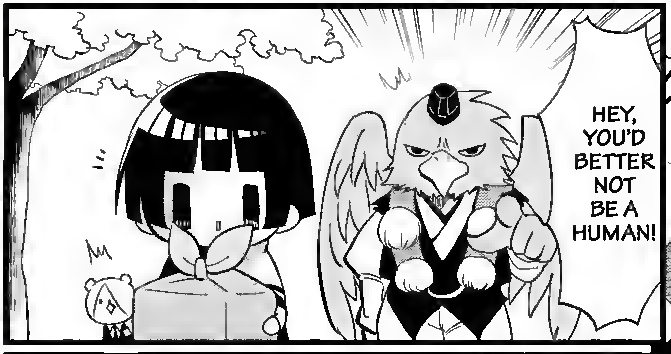
WITH INUGAMI-SAN

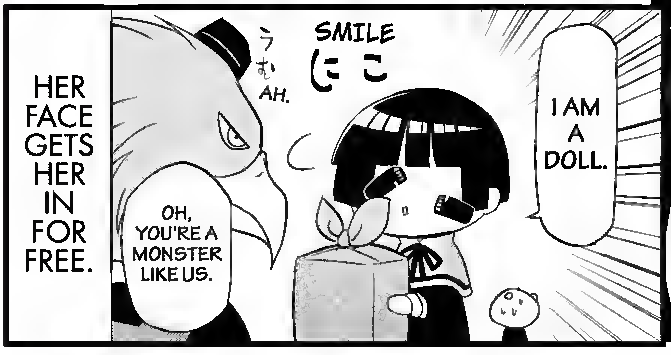
A ROMANTIC STREET AT NIGHT LINED WITH CHERRY TREES IN BLOOM...
MY DARLING... IT IS JUST THE TWO OF US.
HEHE
BANG
WAG WAG
GAH!
MY DAR-LING?
SHE HAD SET OFF HER ALARM
TWEET TWEET TWEET
SCOOT SCOOT SCOOT
YOU ARE FEELING BASHFUL. I UNDERSTAND.
YOU ARE TOO OPTI-MISTIC.

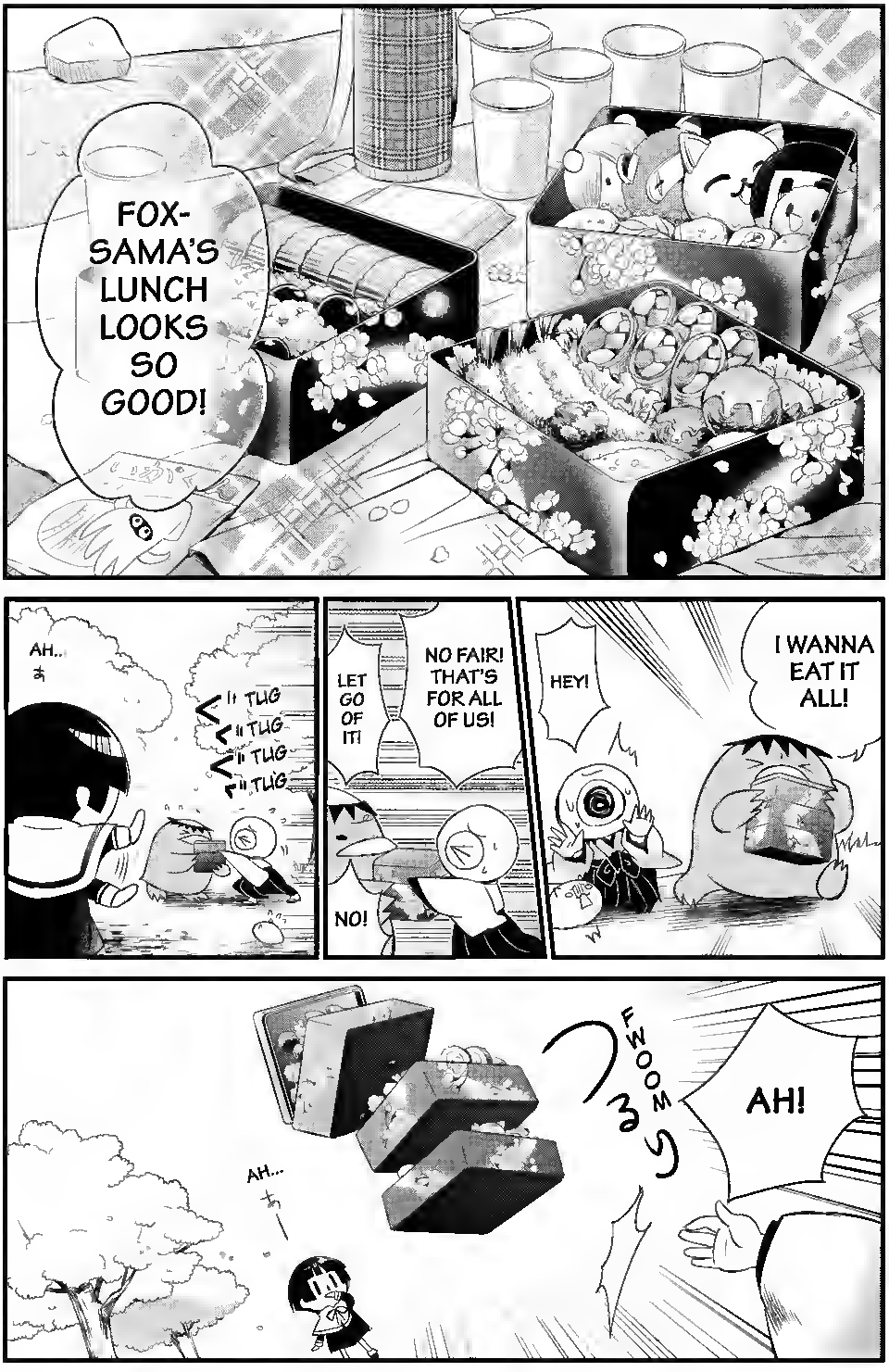
SUPERNATURAL FLOWER VIEWING PARTY, NO HUMANS ALLOWED



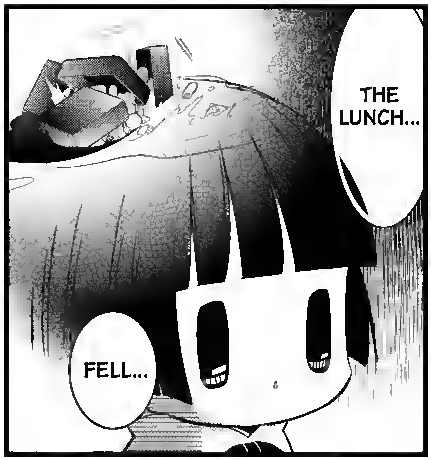
THE FLOWER VIEWING SITE.

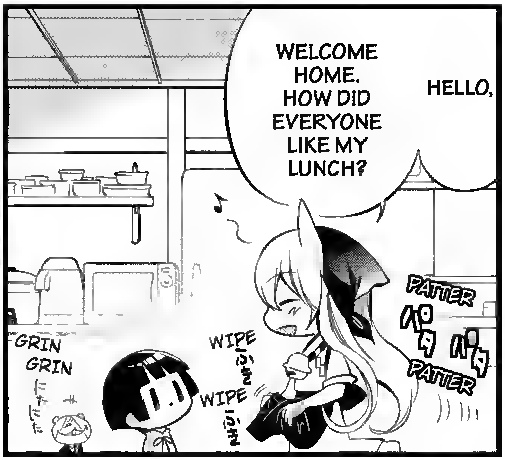





FOX-SAMA'S LUNCH LOOKS SO GOOD!
AH...
TUG
TUG
TUG
TUG
LET GO OF IT!
NO FAIR! THAT'S FOR ALL OF US!
NO!
HEY!
I WANNA EAT IT ALL!
AH...
FWOOM
AH!

OH, NO!
SPLOOCH
FOX-SAMA'S LUNCH FELL IN THE MUD!
NOW WE CAN'T EAT IT...
KOKKURI-SAN'S COOK-ING...
AH...
SORRY.
WEEP
WEEP
SNIFFLE
WEEP
WEEP
...COULD NOT BE EATEN BY ANYONE.
I AM HOME.

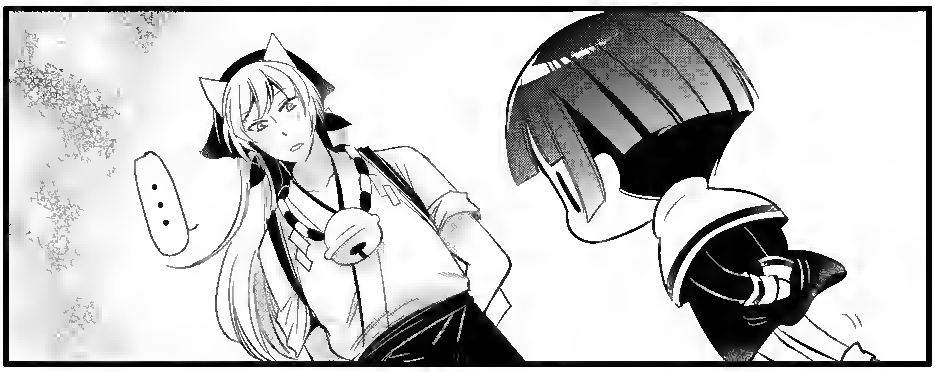

THE LUNCH...
FELL...


WELCOME HOME. HOW DID EVERYONE LIKE MY LUNCH?
HELLO.
PATTER
PATTER
GRIN GRIN
WIPE
WIPE

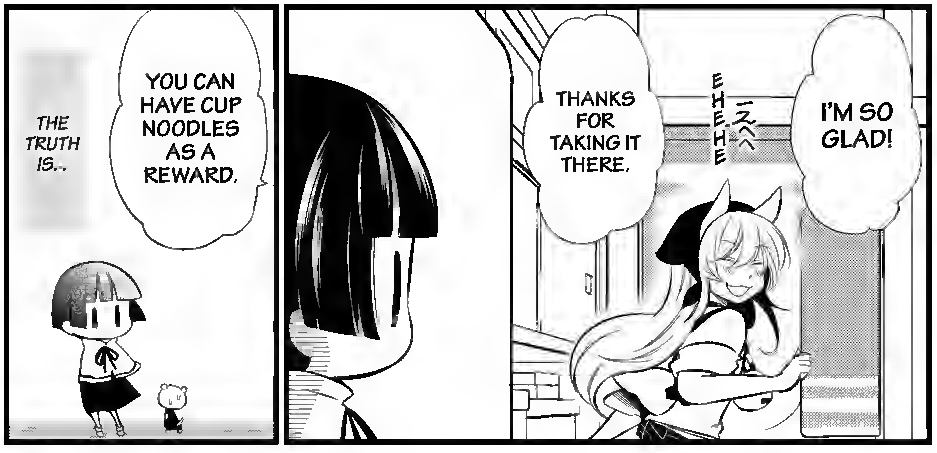
...THEY'LL ALL LIKE IT.
I HOPE...
I'M GONNA MAKE SOME-THING AMAZING!
MOM'S COOKING
NOD NOD

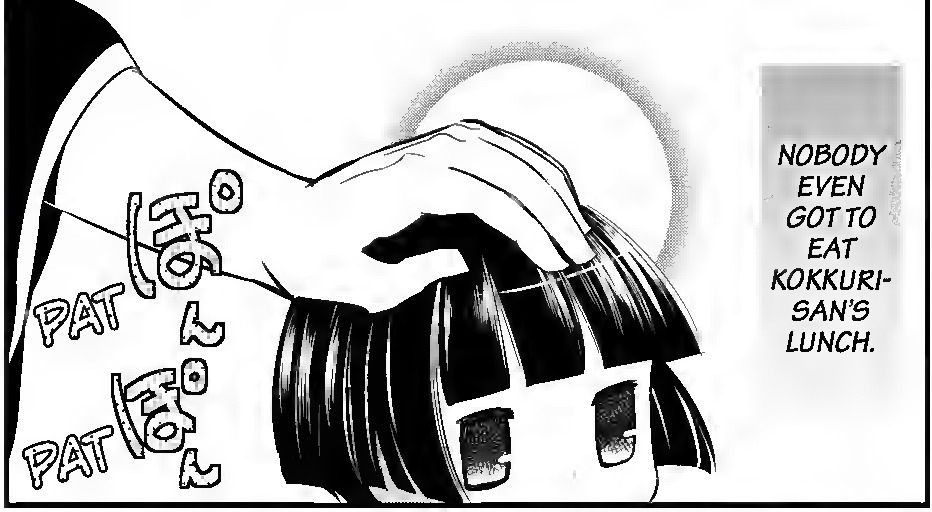
THE LUNCH...
STARE
GIDDY
GIDDY
GIDDY

...WAS A HIT WITH EVERY-ONE.
BLA
ANK


...

OH, GOOD!
ぱぁ
SHIIII
あ
IIINE

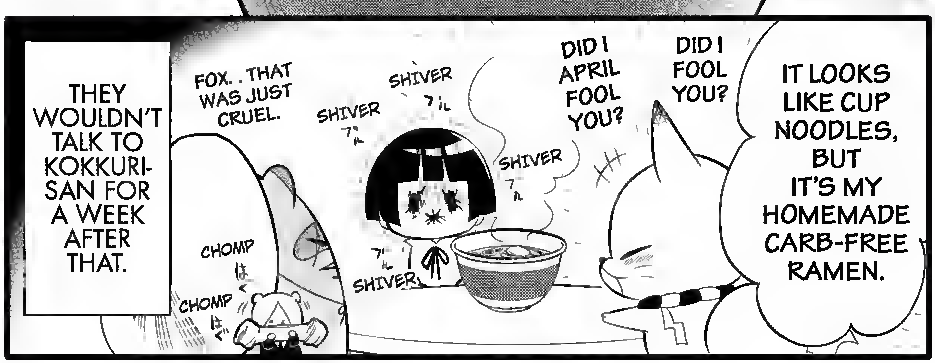

THE TRUTH IS...
YOU CAN HAVE CUP NOODLES AS A REWARD.
THANKS FOR TAKING IT THERE.
EHEHE
I'M SO GLAD!

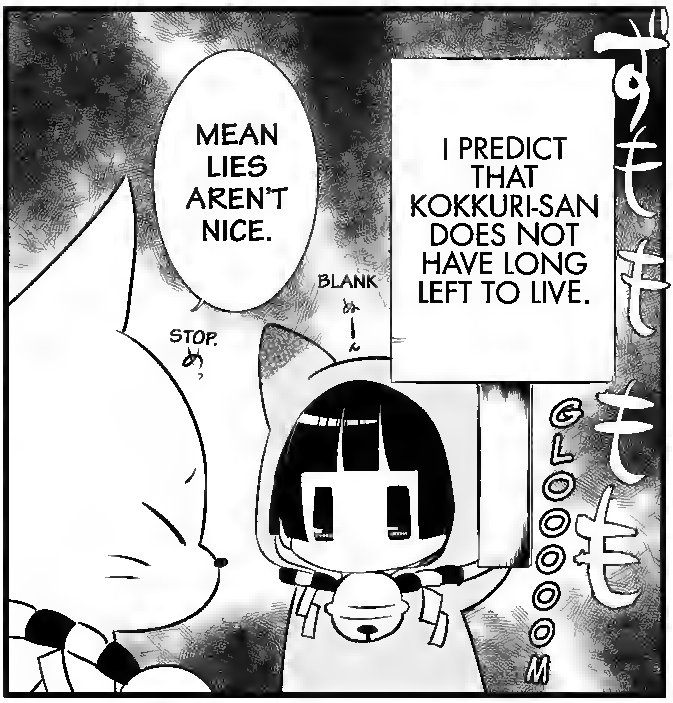


NOBODY EVEN GOT TO EAT KOKKURI-SAN'S LUNCH.

MAYBE THE PRO LIAR FIGURED OUT I WAS LYING.

AND THAT WAS THE FIRST TIME THE LITTLE DOLL GIRL TOLD A LIE ON APRIL FOOLS' DAY.




I PREDICT THAT KOKKURI-SAN DOES NOT HAVE LONG LEFT TO LIVE.
GLOOOOOOM
MEAN LIES AREN'T NICE.
BLANK
STOP.

FIND OUT FOR YOURSELF WHETHER IT WAS A LIE OR NOT.
WHAT? AM I GONNA DIE NOW?
BEND
BEND
R
R
R
R
L
M
B
L
E

English Digital Edition
Chapter 087

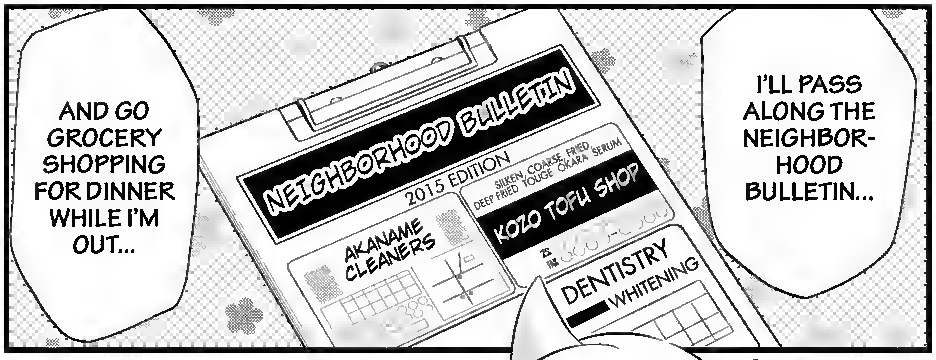
Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 10 ©2015 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

GUGUREI
KOKKURISAN

HAUNTING 88:
FLOOF QUEST

MEAT AND POTATO STEW TONIGHT



KOKKURI-SAN, ARE YOU GOING OUT?
MEEEEAT AND POTATO
MEATY MEATY JUGGERNAUT
JUST ON A SHOP-PING RUN.
IT'S MEAT AND POTATO STEW TONIGHT!
YOUR ECO-FRIENDLY BAG AND WALLET...

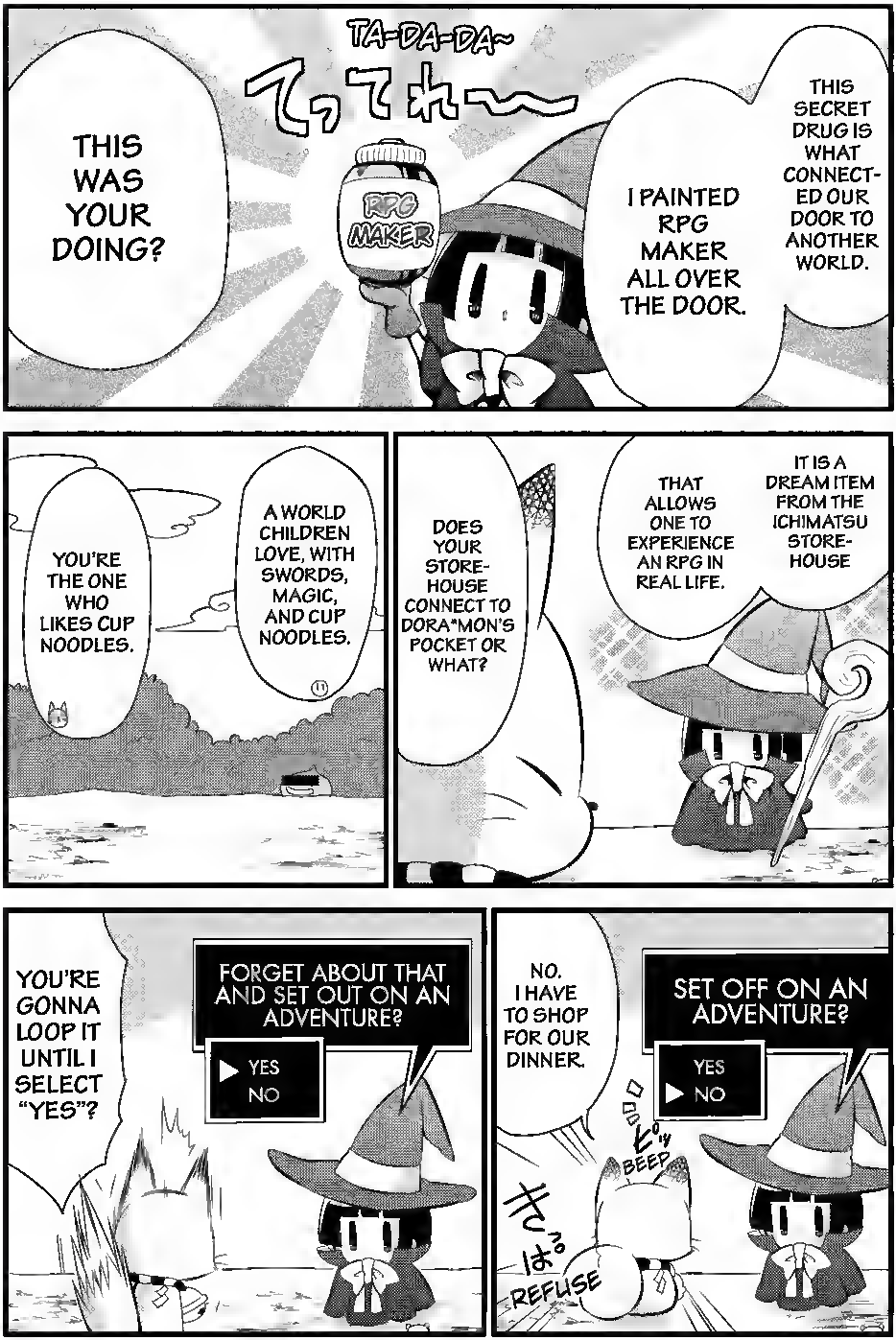
IS THAT ALL YOU WISH TO EQUIP?
ぬー
BLAAAA
ーん
AAANK
THERE ARE NO MONSTERS IN THE SHOPPING DISTRICT.
ARE YOU OKAY IN THE HEAD, EQUIPPING ALL THAT?

ARE YOU PRE-TENDING YOU'RE IN A GAME?
YOU CAN PLAY, BUT BE SURE TO DO YOUR HOME-WORK.
MORE IMPOR-TANTLY,
IF YOU ARE GOING OUT, YOU NEED A TRAVEL PARTY.

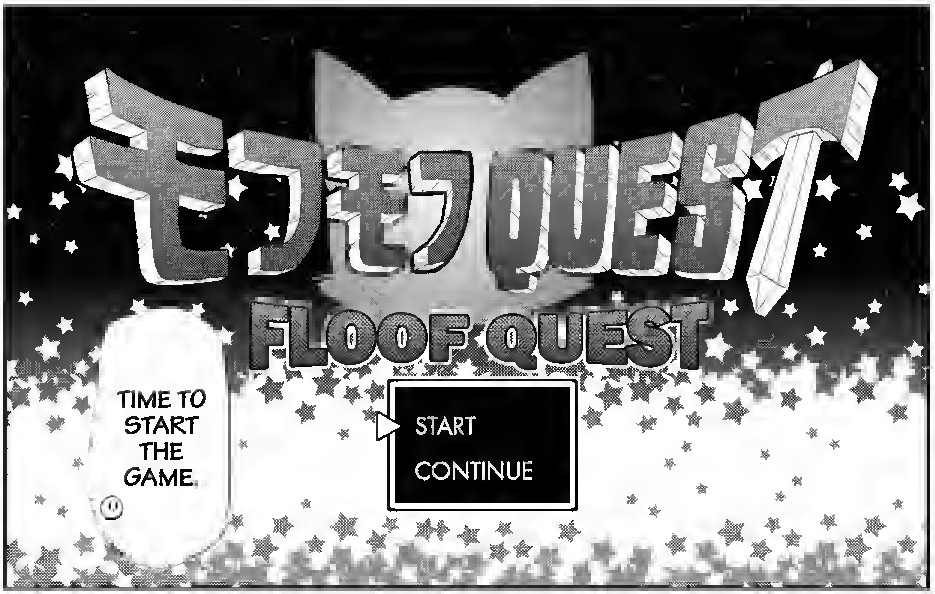
YOU SHOULD AT LEAST EQUIP A POT LID AND A CYPRESS STICK.
SURE, SURE.
I'LL PLAY WITH YOU WHEN I GET BACK.
OKAY, I'M GOING...

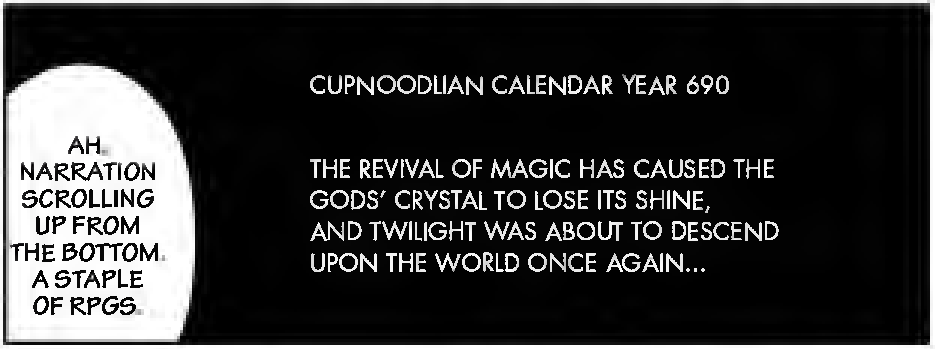
...OUT?
WHEN HE OPENED THE DOOR,
HE SAW BEFORE HIM A STRANGE, NEW LAND.
...
WOULD YOU LIKE TO CREATE AN ADVENTURE LOG?
START A NEW GAME?
NO, I WOULD NOT!
WHY DOES OUR FRONT DOOR LEAD TO ANOTHER WORLD?
ヒーシャリ
SHUT

RPG MAKER


TA-DA-DA~
てってれ~~
RPG MAKER
THIS WAS YOUR DOING?
I PAINTED RPG MAKER ALL OVER THE DOOR.
THIS SECRET DRUG IS WHAT CONNECTED OUR DOOR TO ANOTHER WORLD.
YOU'RE THE ONE WHO LIKES CUP NOODLES.
A WORLD CHILDREN LOVE, WITH SWORDS, MAGIC, AND CUP NOODLES.
DOES YOUR STOREHOUSE CONNECT TO DORA*MON'S POCKET OR WHAT?
THAT ALLOWS ONE TO EXPERIENCE AN RPG IN REAL LIFE.
IT IS A DREAM ITEM FROM THE ICHIMATSU STOREHOUSE
YOU'RE GONNA LOOP IT UNTIL I SELECT "YES"?
FORGET ABOUT THAT AND SET OUT ON AN ADVENTURE?
▶ YES
NO
NO. I HAVE TO SHOP FOR OUR DINNER.
SET OFF ON AN ADVENTURE?
YES
▶ NO
BEEP
さぁ
REFUSE

OPENING MONOLOGUE




AH. NARRATION SCROLLING UP FROM THE BOTTOM. A STAPLE OF RPGS.
CUPNOODLIAN CALENDAR YEAR 690
THE REVIVAL OF MAGIC HAS CAUSED THE GODS' CRYSTAL TO LOSE ITS SHINE, AND TWILIGHT WAS ABOUT TO DESCEND UPON THE WORLD ONCE AGAIN...

THE EARTH SPLIT, THE GREAT SEA GOD RAGED, AND THE BLUE SKY WAS SHROUDED IN DARKNESS.

THE HUMAN RACE, RAVAGED BY THE WAR AGAINST THE DEVIL KING'S LEGIONS, LOST ITS VITALITY. THE COST OF LIVING SKYROCKETED, WAGES WERE REDUCED, AND BONUSES WERE CUT.

...WAIT.

EVERY LAST ONE OF THESE ASSHOLES IS TRYING TO MAKE A FOOL OF ME...

THE WORLD SHOULD JUST DIE ALREADY.

HE'S WAY TOO DE-SPONDENT, AND IT'S MAKING ME QUESTION OUR JOURNEY TO SAVE THE WORLD.

THE BOSS IS YELLING AT EVERYONE AGAIN TODAY AS HE'S FORCED TO CLEAN UP AFTER HIS SUBORDINATES, WHO KEEP MAKING THE SAME MISTAKE OVER AND OVER. HE TRIES TO WOO THE NEW HIRE, MAKI-CHAN, BUT SHE WON'T PAY ANY ATTENTION TO HIM.

HANG ON, THIS IS TURNING INTO THE NARRATOR'S PERSONAL JOURNAL! KEEP YOUR WORK AND YOUR PERSONAL LIFE SEPARATE!

NOW THAT WE ARE ALL EXCITED, LET US BEGIN OUR ADVENTURE.

HE EVEN DOODLED ON IT...

WHO CAN BE EXCITED NOW?

COME BACK WORLD OF SWORDS AND MAGIC!

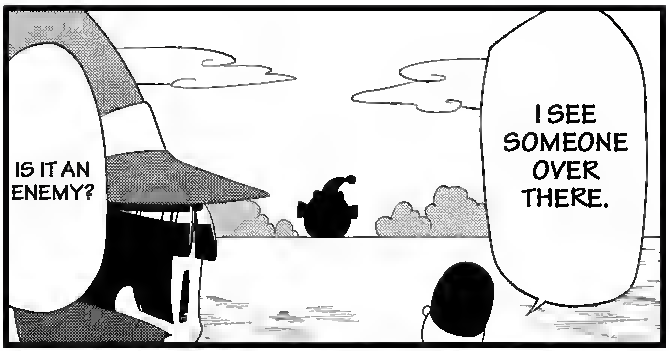
- SHAMPOO
- EGGS
- ENERGY DRINKS
- DETERGENT

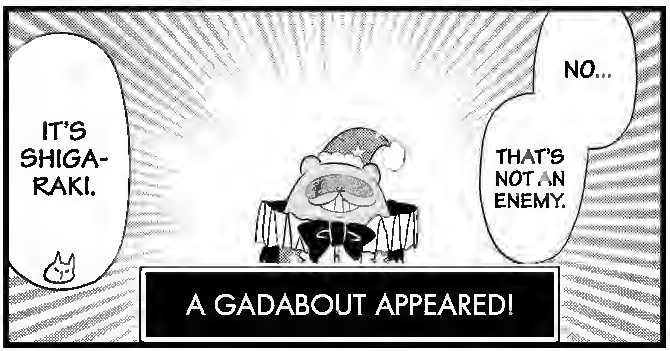
DON'T FILL THE EMPTY SPACE WITH YOUR SHOPPING LIST JUST BECAUSE YOU'VE LOST YOUR DRIVE!

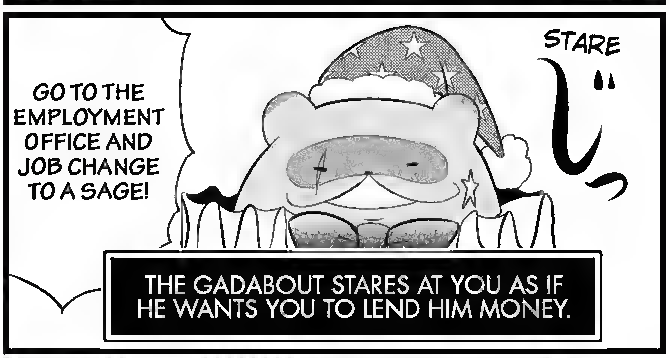
KITTY

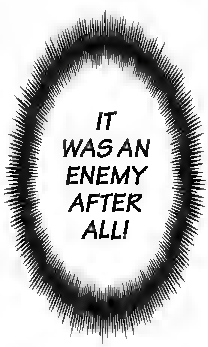
AND SO...
TROT TROT TROT TROT
とことこ とことこ
INSTEAD OF THIS ADVEN-TURE...
I'D REALLY RATHER GO GROCERY SHOPPING FOR DINNER TONIGHT.
勇者の装備
HERO EQUIPMENT
REALLY?
CAN YOU BUY THEM AT SHOPS IN TOWN?
THAT'S GREAT!
YOU CAN ACQUIRE FOOD ITEMS HERE, TOO.
TALK ABOUT AN EPIC ERRAND!
ぎょっ
SHOCK
YOU CAN GATHER FOODS SCATTERED AROUND THE WORLD,
THEN DEFEAT THE DEVIL KING AND OBTAIN THE LEGENDARY POTATO.

WHEN DID YOU...
THEY BEGAN THEIR JOURNEY TO MAKE MEAT AND POTATO STEW.
AND SO...
OH?
DOG
OH, OKAY.
. WAIT.
WE MUST HURRY, OR THE RIVAL HERO WILL BEAT US THERE.
FIRST, WE MUST GO PULL OUT THE LEGENDARY SWORD.
OKAY, LET'S LOOK FOR KONJAC NOODLES FIRST.
DOG
WHAT?
HEY!
INUGAMI... WHERE DID YOU COME FROM?
STALKER X1 APPEARED
IT'S TRUE! NOW THAT I LOOK MORE CLOSELY, I SEE YOU'RE STALKING HER!
MAY TSSUE
I HAVE BEEN WATCHING MY DARLING FROM THE SIDELINES SINCE PAGE 32. SO WHAT?


I SEE SOMEONE OVER THERE.
IS IT AN ENEMY?


NO...
THAT'S NOT AN ENEMY.
IT'S SHIGA-RAKI.
A GADABOUT APPEARED!


STARE
GO TO THE EMPLOYMENT OFFICE AND JOB CHANGE TO A SAGE!
THE GADABOUT STARES AT YOU AS IF HE WANTS YOU TO LEND HIM MONEY.


IT WAS AN ENEMY AFTER ALL!

OH, REALLY? YOU'LL LEND ME SOME? THANKS, MAN.
LISTEN TO WHAT I SAY!
I NEVER SAID I'D DO THAT.
SHIGARAKI JOINED THE PARTY.

OH, NO! AFTER SHIGARAKI JOINED YOUR PARTY, YOU LOST 4000G!

THE CAVE OF THE LEGENDARY SWORD

THE LEGENDARY SWORD IS JUST AHEAD.
THE HERO AAAA'S ADVENTURE IS ABOUT TO BEGIN!
THAT HERO'S NAME IS "AAAA", THE NAME YOU ENTER WHEN YOU DON'T CARE!

IT'S ALL BECAUSE I HAD THE SUPPORT OF THE PRIEST AAAA.
THE WARRIOR AAAA IS ON YOUR SIDE TOO, AAAA.
DON'T FORGET THIS, AAAA. I AM ON YOUR SIDE, TOO.
WELL, I DON'T REALLY CARE ABOUT AAAA!
I LIKE THE PRIEST MORE...
YOU'RE NEVER HONEST WITH YOURSELF, AAAA.
RIGHT, AAAA?
THEY'RE ALL NAMED "AAAA"? THE PLAYER REALLY COULDN'T BE BOTHERED TO NAME THEM ANYTHING ELSE? THERE ARE SO MANY "A"S IN THEIR CONVERSATIONS, YOU CAN'T GET INTO THE STORY!
ALL RIGHT, THEN...
OKAY, I'M GONNA PULL YOU OUT!
LET'S SIMULATE HOW YOU'LL PULL OUT THE SWORD.
THE WARRIOR WILL PLAY THE SWORD
READY, GO!
THANK YOU FOR TAKING THE TIME TO BE HERE AMIDST YOUR BUSY SCHEDULE.

THIS IS WHO I AM.
HERO AAAA
AAAA-SAN, EH? THERE ARE A LOT OF AAAA-SANS IN YOUR LINE OF WORK.

I'VE COME HERE TODAY TO REQUEST THE LEGENDARY SWORD'S HELP IN DEFEATING THE DEVIL KING...
AND?
WHAT'LL YOU PAY ME?
THERE ARE A LOT OF HEROES WHO WANT TO PULL ME OUT.
EH...
AH...
UMM...
OKAY...
STOP, STOP.

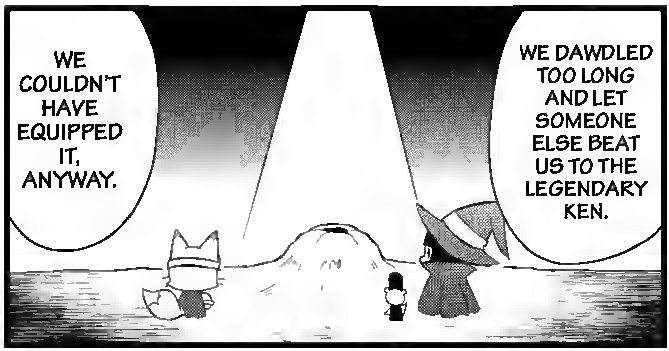
IT'S LIKE ROLE-PLAYING FOR ADULTS. THERE'S NO WORK INVOLVED HERE.
IT MAY BE AN RPG, BUT IT'S MORE LIKE THE PRG TRAINING SEEN IN THE BUSINESS WORLD.

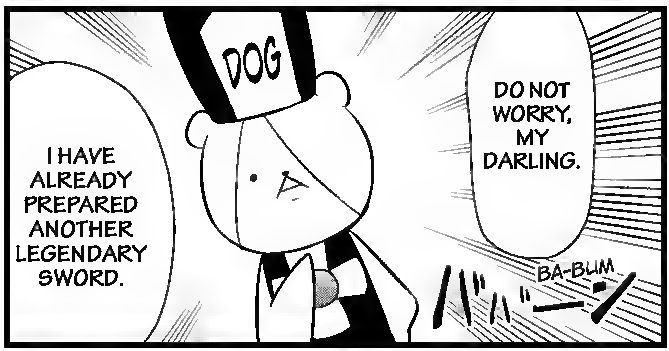
I DON'T LIKE THIS KIND OF RPG.
ALSO, HAND YOUR CARD OVER WITH BOTH HANDS
YOU'RE TOO AWK-WARD, HERO
YOU PUT OFF SUMMA RIZING OUR BUSINESS OUTLINE AND HIS PAYMENT, DIDN'T YOU?
SHEESH!

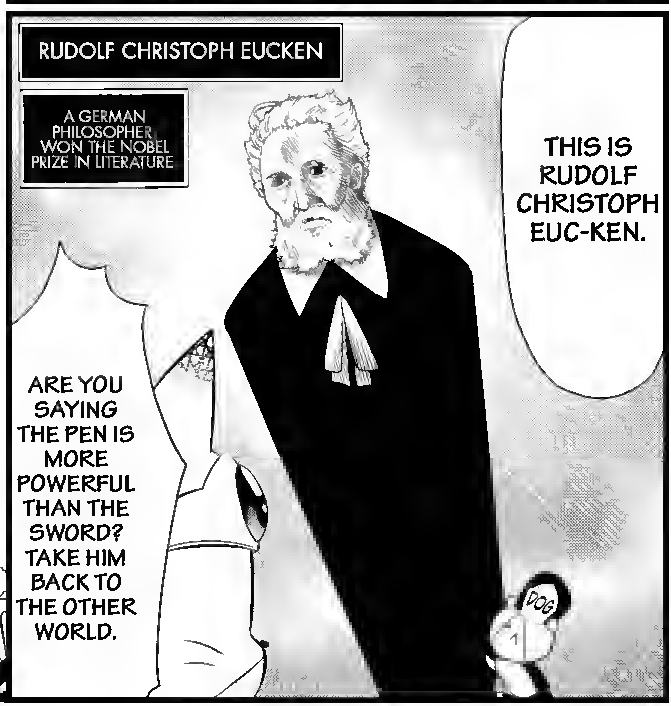
THE LEGENDARY SWORD KEN

WHY IS THE HERO DOING BUSINESS? HE SHOULD BE ADVENTURING!
HE CANNOT HELP IT.
THE PULLING OUT OF THE LEGENDARY KEN DEPENDS ON THE HERO'S BUSINESS SKILLS.
THAT'S RIGHT. I AM..
..A WEIRD OLD MAN*.
* THE PUNCHLINE OF KEN SHIMURA, A FAMOUS COMEDIAN
IT'S A "KEN," BUT IT'S THE FUNNY TYPE OF KEN? AND BY "PULL HIM OUT," YOU MEANT HEADHUNT HIM?
CLAP
A COMEDY LEGEND.
POP
ANOTHER HERO HAS PULLED OUT THE KEN.
WHY IS HE IN THE GROUND?
YOU WILL NEED TO PULL HIM OUT PHYSICALLY, AS WELL.

A REPLACEMENT KEN



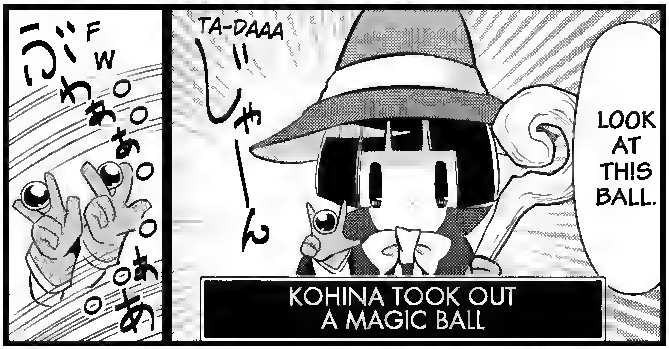


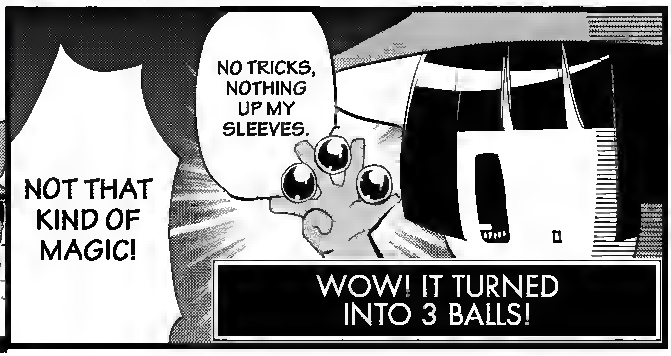

RUDOLF CHRISTOPH EUCKEN
A GERMAN PHILOSOPHER. WON THE NOBEL PRIZE IN LITERATURE
THIS IS RUDOLF CHRISTOPH EUC-KEN.
ARE YOU SAYING THE PEN IS MORE POWERFUL THAN THE SWORD? TAKE HIM BACK TO THE OTHER WORLD.
DOG
WANNA TRY YOUR LUCK AT WRITING OFF MY BAD DEBTS?
YOU GO RETURN WHAT YOU OWE!

MAGIC

にゃーん!
NYAAAAN!
A MONSTER APPEARED!

BOING
ピョン
VERY WELL.
UGH, IT'S TOUGH! BACK ME UP WITH MAGIC!
GO
GO
NK


TA-DAAA
しゃーん
LOOK AT THIS BALL.
KOHINA TOOK OUT A MAGIC BALL


NO TRICKS, NOTHING UP MY SLEEVES.
NOT THAT KIND OF MAGIC!
WOW! IT TURNED INTO 3 BALLS!

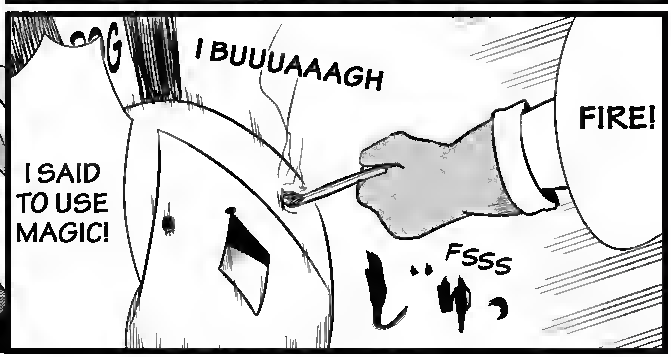
DON'T PLAY "EL BIMBO" IN THE BACK-GROUND.
LA-DA-DA-DA-DA-DA~
LA-DA-DA-DA-DA-DA~
DOG
I TOLD YOU, NOT THAT KIND OF MAGIC!

A HERO'S JOB

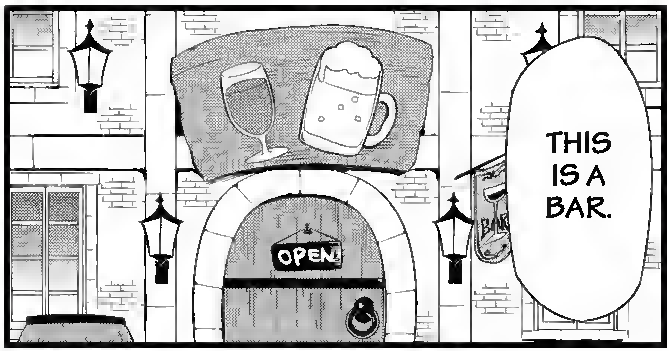
THE MAGIC TRICKS WERE SO POPU-LAR...
...THEY GAVE ME BEANS AND CARROTS AS AN OFFERING.
SPLENDID AS ALWAYS, MY DARLING.
YOU ARE NOTHING AT ALL LIKE THIS USELESS FOX.
DOG
YOU WEREN'T OF ANY USE, EITHER.
WELL, MY JOB IS TO STALK MY DARLING.
DOG
A HERO'S JOB IS TO BE BRAVE.
WHA?
SO BE BRAVE AND GO ON AN ADVEN-TURE.
TO THE OTHER WORLD?
HEY, KOKKURI, HOW IN THE WORLD DID YOU DIE?
THAT WOULD KILL ANY-ONE!

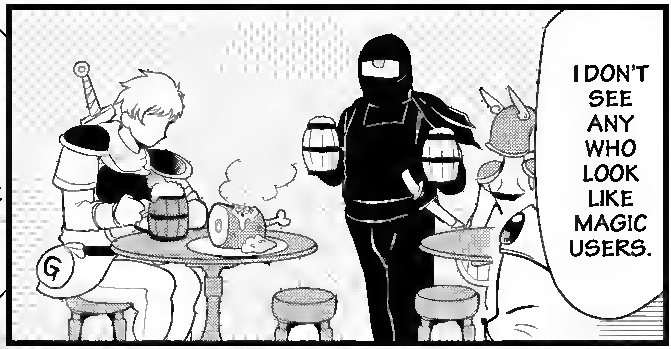
FIRE-TYPE MAGIC

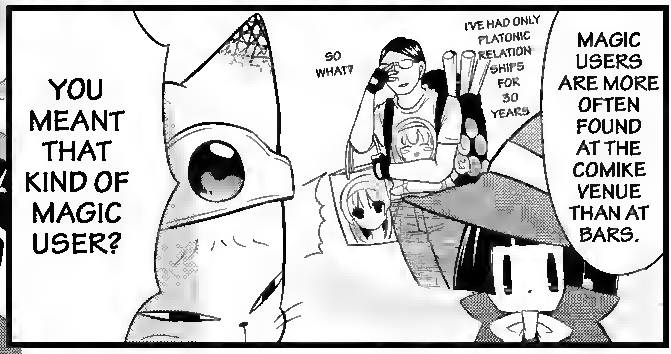
ABILITY "CIGARETTE BURN" GAINED A LEVEL.



CAN WE FIND PARTY MEMBERS?



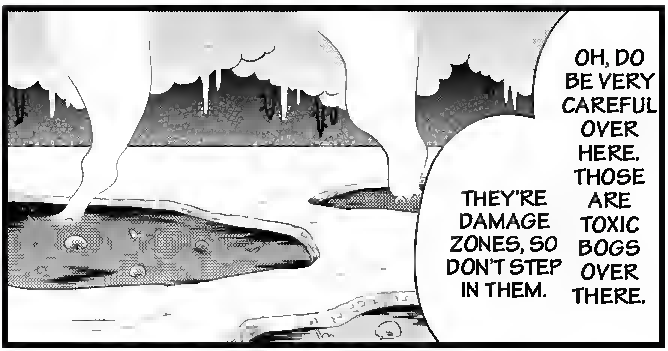


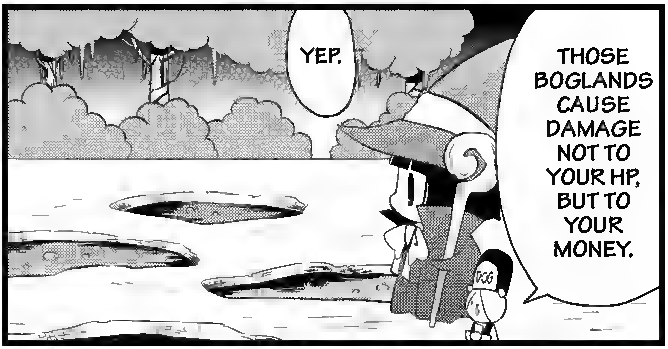

MAGIC USERS ARE MORE OFTEN FOUND AT THE COMIKE VENUE THAN AT BARS.
I'VE HAD ONLY PLATONIC RELATION SHIPS FOR 30 YEARS
SO WHAT?
YOU MEANT THAT KIND OF MAGIC USER?

SHOPPING

SHOP
YOU CAN BUY KONJAC NOODLES FROM SHOPS.
MEAT AND POTATO STEW INGREDIENTS?
YO.
SHOP
WELCOME. WHAT CAN I DO FOR YOU TODAY?
WAIT A MINUTE! THERE'S NO "BUY" OR "SELL" OPTION?
MOOCH
BEG
EXTORT
PROTECTION MONEY
WELCOME. WHAT CAN I DO FOR YOU TODAY?
YOUR ORGANS WOULD FETCH A HIGH PRICE.
THAT PRICING IS INSANE!
SELL
QUIT
SELL YOUR SOUL
SELL THE FARM
...BUT "SELL" DOESN'T GIVE YOU ANY BETTER OPTIONS.
THERE IS..
MY ORGANS ARE TOO VALUABLE TO SELL!

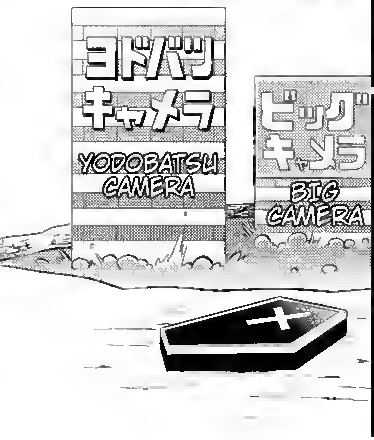
DAMAGE ZONE

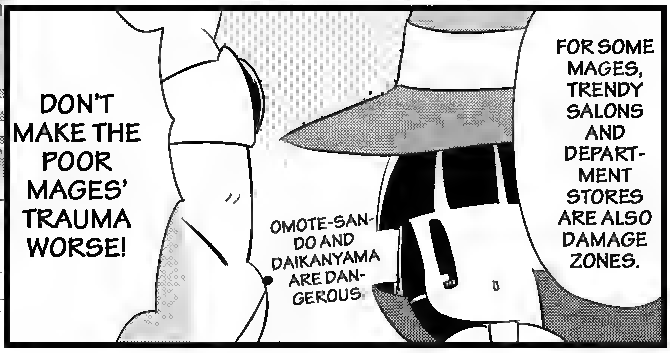




KOKKURI-SAN'S DAMAGE ZONE IS ELECTRONICS STORES

CAMERA LENS BOG
BLUB BLUB
GAMBLING BOG
AUDIO BOG
IDOL BOG, TAKARAZUKA BOG
FOUNTAIN PEN BOG
WRIST-WATCH BOG
ONCE YOU GET STUCK, IT IS DIFFICULT TO GET OUT, SO GETTING TOO CLOSE COULD SPELL DOOM.
SHIGARAKI'S ALREADY UP TO HIS EARS IN THE GAMBLING BOG.
BY THE WAY...

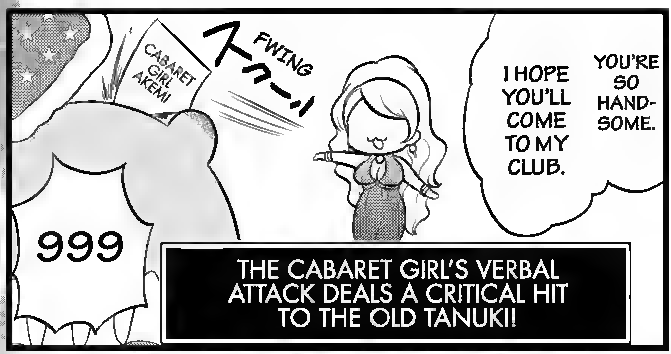



DON'T MAKE THE POOR MAGES' TRAUMA WORSE!
OMOTE-SAN-DO AND DAIKANYAMA ARE DANGEROUS.
FOR SOME MAGES, TRENDY SALONS AND DEPARTMENT STORES ARE ALSO DAMAGE ZONES.

WATER-ELEMENTAL ENEMIES

WE WERE ABLE TO BUY KONJAC NOODLES NORMALLY.
SO THEY ARE.
MY DARLING, THE ONLY THINGS WE STILL NEED ARE POTATOES AND MEAT.
WOULD THOSE BE THINGS LIKE FISH?
NO...
SINCE WE'RE IN BOGLANDS, THERE'LL BE LOTS OF WATER-ELEMENTAL ENEMIES.
HI THERE.
MORE LIKE HOSTS AND CABARET GIRLS.
THE WATER TRADE ISN'T WATER-ELEMEN-TAL!
TWO MONSTERS APPEARED!
AS FOR FISH ENEMIES, THERE ARE MACKEREL WOMEN AND TUNA WOMEN.
THOSE AREN'T ACTUAL FISH!

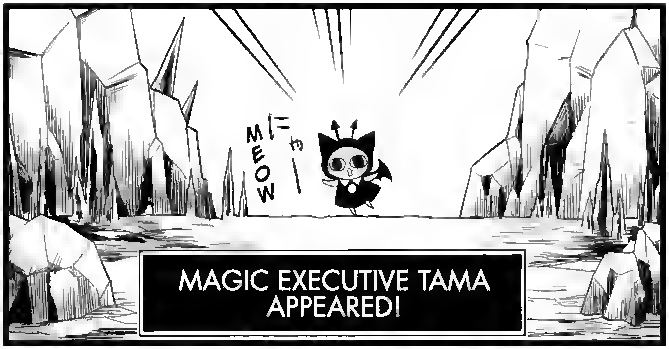
ELEMENTS

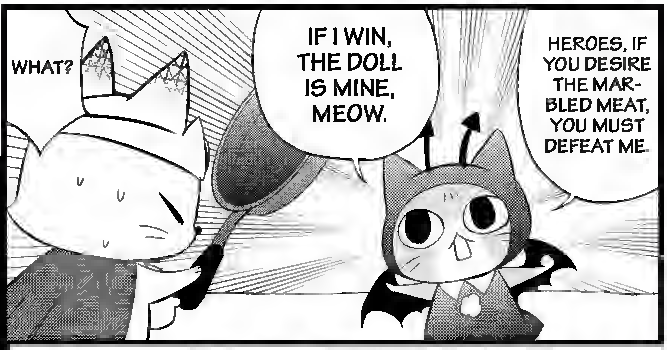

CABARET GIRL AKEMI
スカール
SWING
999
I HOPE YOU'LL COME TO MY CLUB.
YOU'RE SO HAND-SOME.
THE CABARET GIRL'S VERBAL ATTACK DEALS A CRITICAL HIT TO THE OLD TANUKI!

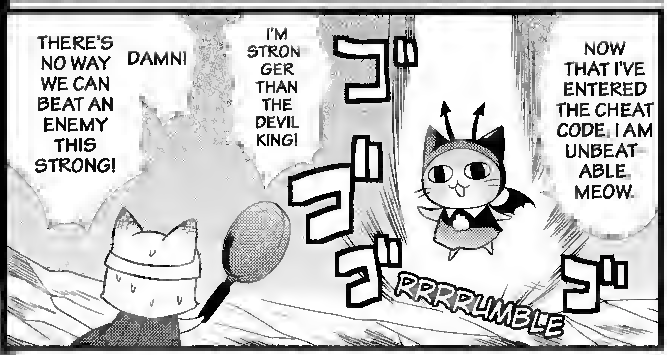
AT ANY RATE, THEY DEFEATED THEM.

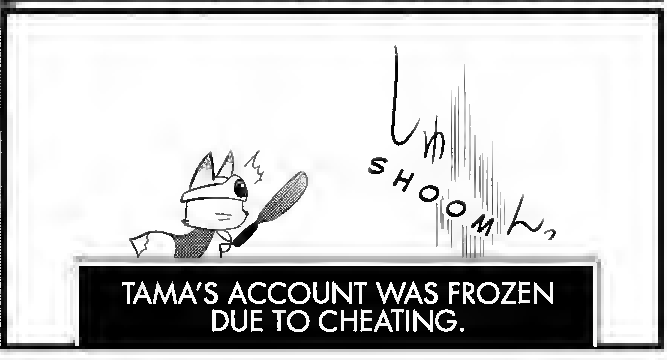
I THINK AN ELECTRIC SHOCK WOULD TAKE OUT MOST PEOPLE.
現実でな
IN REAL LIFE.
CRACKLE CRACKLE
DOG
YOU SHOULD BE ABLE TO BEAT A WATER ELEMENTAL USING AN ELECTRIC SHOCK!

THE EVIL EXECUTIVE





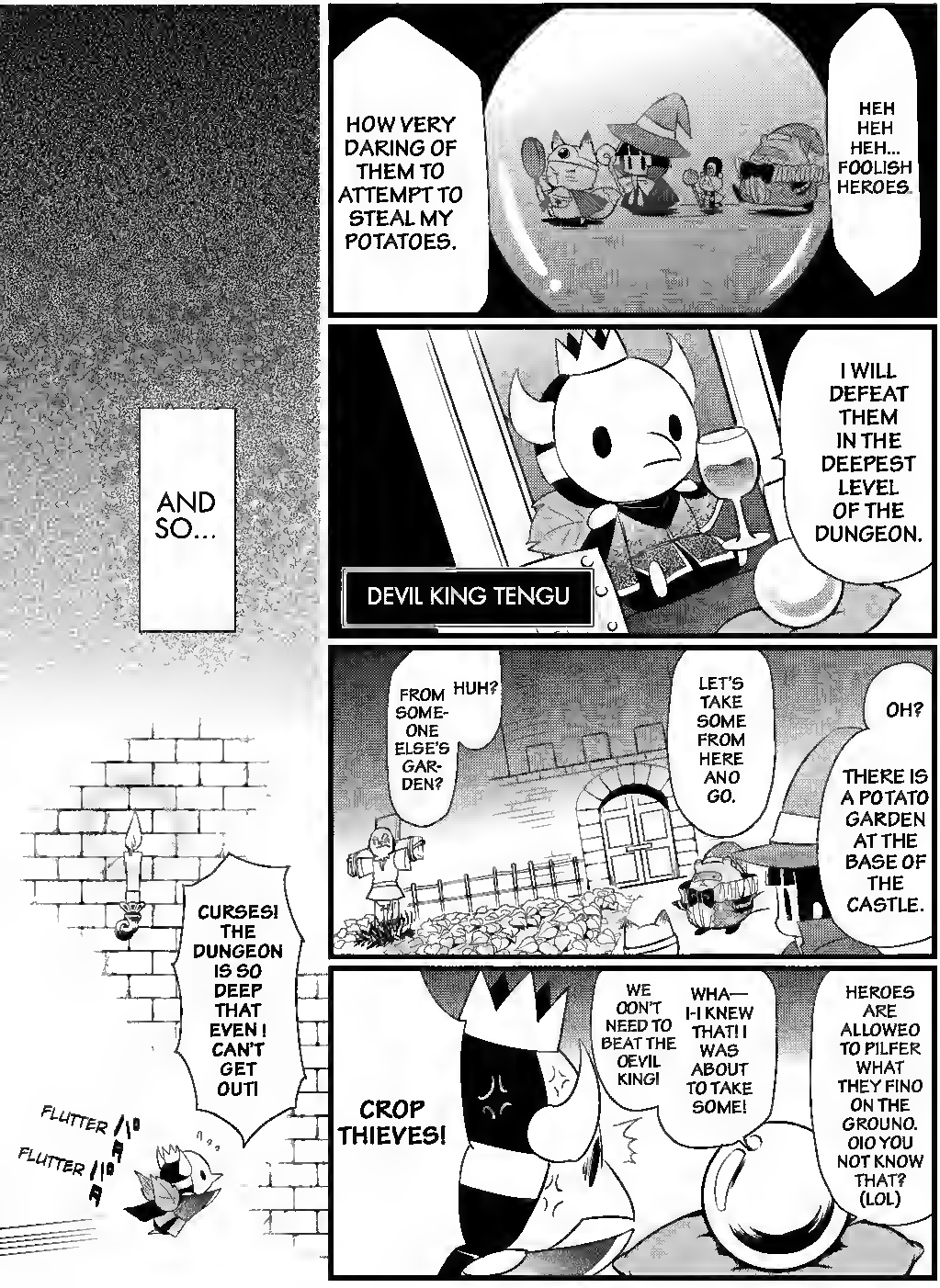

THERE'S NO WAY WE CAN BEAT AN ENEMY THIS STRONG!
DAMN!
I'M STRONGER THAN THE DEVIL KING!
NOW THAT I'VE ENTERED THE CHEAT CODE, I AM UNBEATABLE, MEOW.
ゴゴゴゴゴ
RRRRUMBLE



TO THE CASTLE OF THE DEVIL KING

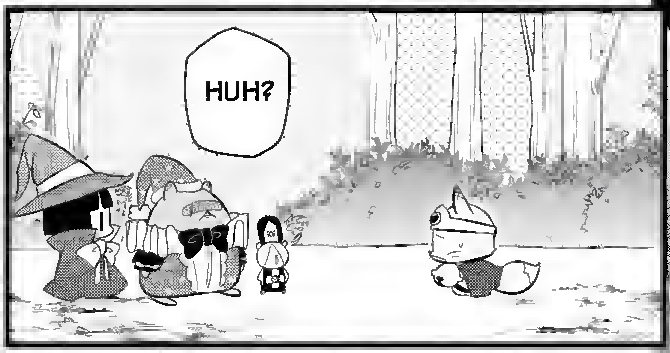
HEY, THIS IS JUST PORK BELLY. THAT DAMN CAT SWINDLED ME!
60% OFF!
298 YEN
TAMA DROPPED MARBLED MEAT.
HEH HEH HEH.
NOW..
I'M NOT TOTALLY SATISFIED, BUT WE HAVE NEARLY ALL THE INGREDIENTS NOW.
LET'S TAKE DOWN THE DEVIL KING!
THAT JUST LEAVES THE POTATOES.
...AT THE CASTLE OF THE DEVIL KING
AFTER THEIR LONG JOURNEY, THE PARTY ARRIVED...

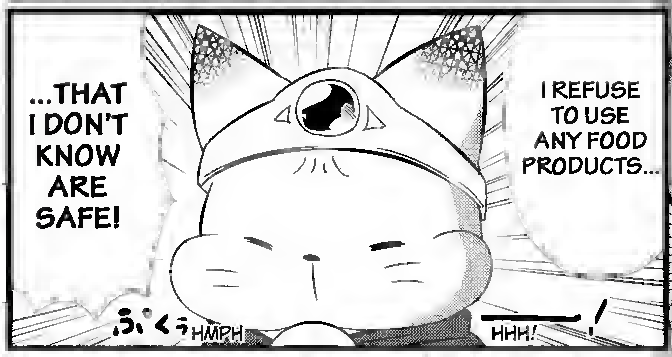
SHOWDOWN WITH THE DEVIL KING


AND SO...
HOW VERY DARING OF THEM TO ATTEMPT TO STEAL MY POTATOES.
HEH HEH HEH... FOOLISH HEROES.
I WILL DEFEAT THEM IN THE DEEPEST LEVEL OF THE DUNGEON.
DEVIL KING TENGU
HUH?
FROM SOME-ONE ELSE'S GAR-DEN?
LET'S TAKE SOME FROM HERE AND GO.
OH?
THERE IS A POTATO GARDEN AT THE BASE OF THE CASTLE.
CURSES! THE DUNGEON IS SO DEEP THAT EVEN I CAN'T GET OUT!
FLUTTER
FLUTTER
CROP THIEVES!
WE DON'T NEED TO BEAT THE DEVIL KING!
WHA— I-I KNEW THAT! I WAS ABOUT TO TAKE SOME!
HEROES ARE ALLOWED TO PILFER WHAT THEY FIND ON THE GROUND. DID YOU NOT KNOW THAT? (LOL)

ALL RIGHT!
...THEY ACQUIRED ALL THE INGREDIENTS.
わーい
YAAAY
NOW WE CAN EAT THE ULTIMATE MEAT AND POTATO STEW!
CLAP
CLAP
DOG
WAIT A MINUTE...
...AH
LET'S HURRY AND EAT.
MAN, I'M STARVING.

OUR BATTLE IS JUST BEGINNING!



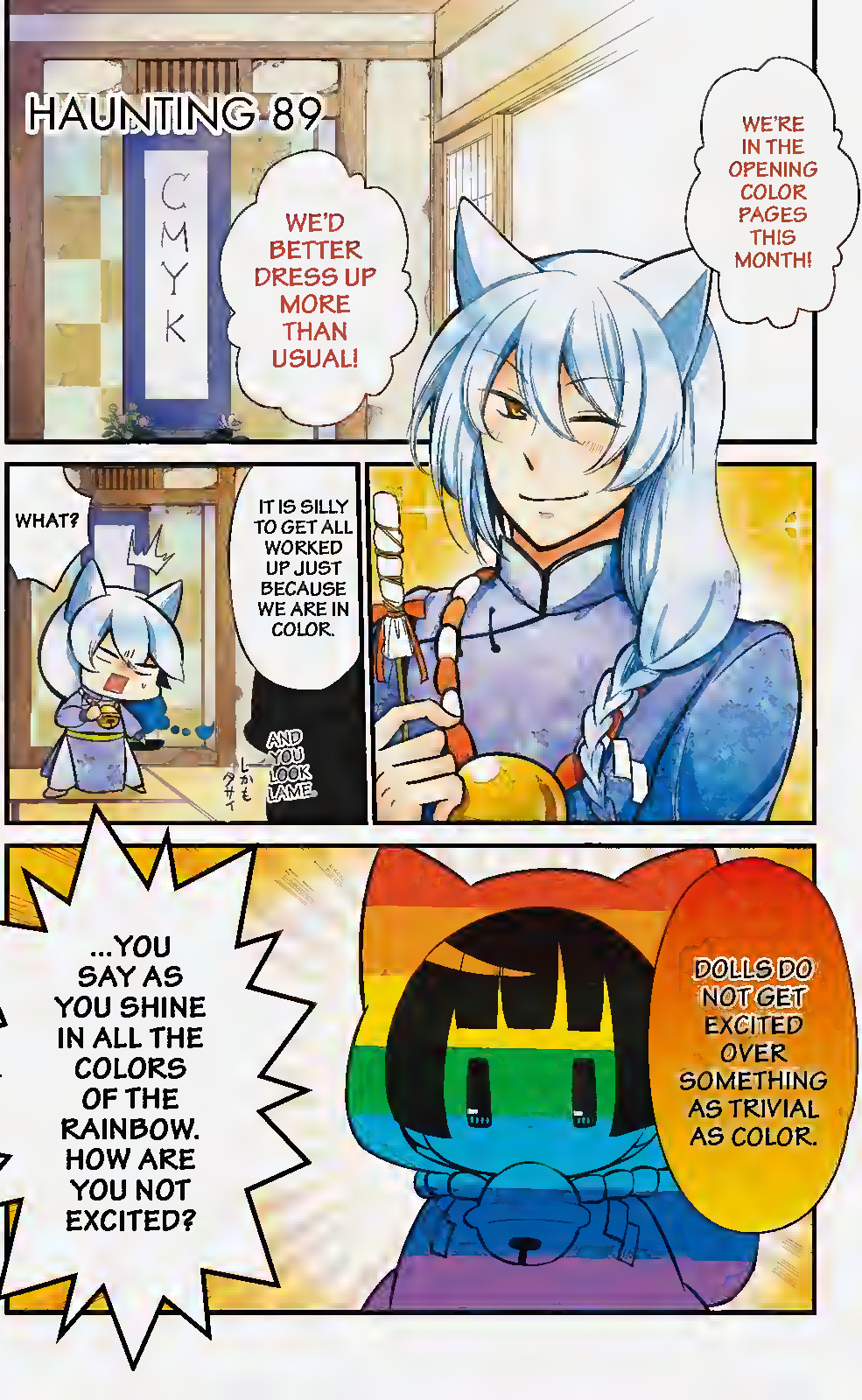


English Digital Edition
Chapter 088

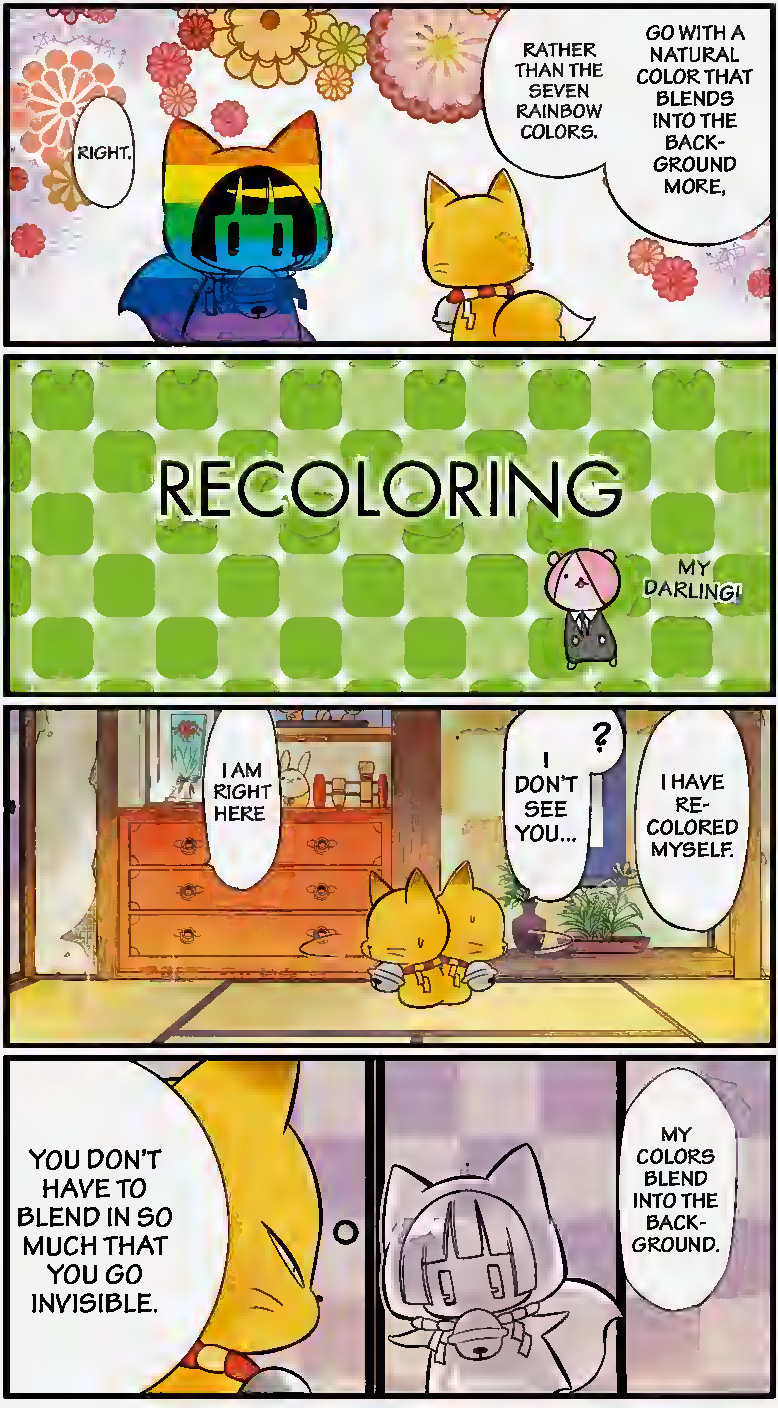
Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 10 ©2015 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

GUGUREI
KOKKURISAN


HAUNTING 89
CMYK
WE'D BETTER DRESS UP MORE THAN USUAL!
WE'RE IN THE OPENING COLOR PAGES THIS MONTH!
WHAT?
IT IS SILLY TO GET ALL WORKED UP JUST BECAUSE WE ARE IN COLOR.
AND YOU LOOK LAME.
しかもダサイ
...YOU SAY AS YOU SHINE IN ALL THE COLORS OF THE RAINBOW. HOW ARE YOU NOT EXCITED?
DOLLS DO NOT GET EXCITED OVER SOMETHING AS TRIVIAL AS COLOR.

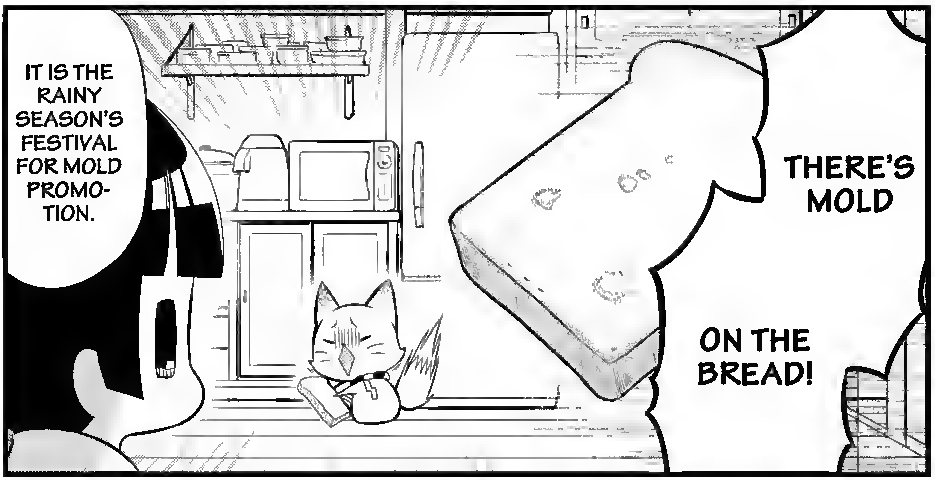
HAUNTING 89:
WE'RE IN THE OPENING COLOR PAGES, KOKKURI-SAN

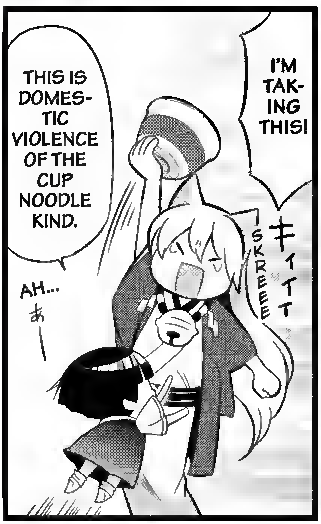

RIGHT.
RATHER THAN THE SEVEN RAINBOW COLORS.
GO WITH A NATURAL COLOR THAT BLENDS INTO THE BACK-GROUND MORE,
RECOLORING
MY DARLING!
I AM RIGHT HERE
I DON'T SEE YOU...
?
I HAVE RE-COLORED MYSELF.
YOU DON'T HAVE TO BLEND IN SO MUCH THAT YOU GO INVISIBLE.
MY COLORS BLEND INTO THE BACK-GROUND.

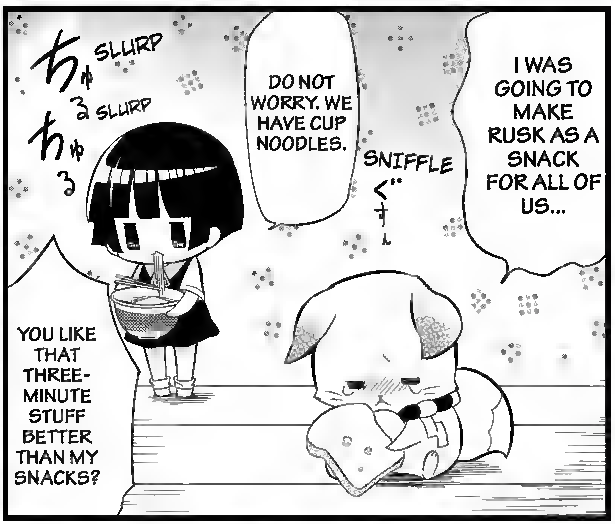
THE RAINY SEASON

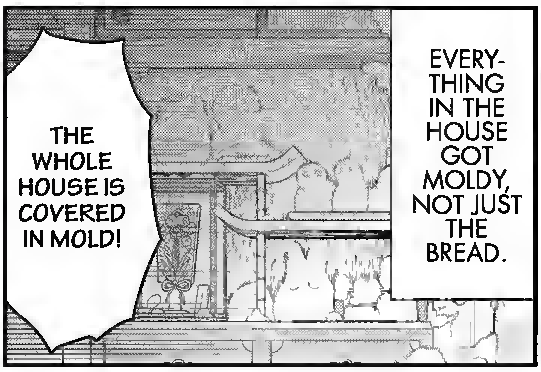
SIGH...
IT'S THE RAINY SEASON.
ONE WHO CANNOT EVEN MAKE THE DEADLINE FOR COLOR PAGES IS UNFIT FOR SOCIETY.
HAH!
THE COLOR PAGES ARE ALREADY OVER.
WHEN IT'S THIS WET AND CLAMMY OUT, I CAN'T HELP FEELING DOWN EVEN THOUGH WE HAVE COLOR PAGES.
(THE DEADLINE FOR COLOR PAGES IS ABOUT HALF A MONTH EARLIER.)
GYAAAAH
HM?
A SCRE-AM?
YOU NEVER INTENDED TO GO ANYWAY.
I WON'T GO TO THE EMPLOYMENT OFFICE TODAY, THEN!
AND I GOT ALL PUMPED UP ABOUT THEM, TOO.
WHAT THE HECK?
HMPH
HMPH
FLUMP

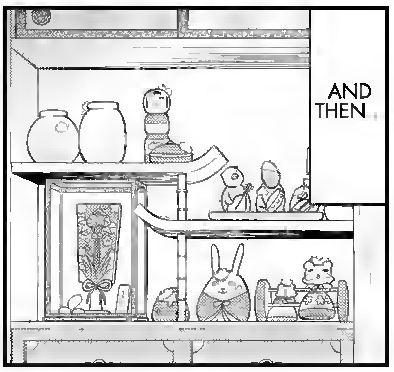
THERE'S MOLD


IT IS THE RAINY SEASON'S FESTIVAL FOR MOLD PROMOTION.
THERE'S MOLD
ON THE BREAD!


THIS IS DOMESTIC VIOLENCE OF THE CUP NOODLE KIND.
AH...
I'M TAKING THIS!
SKREEE

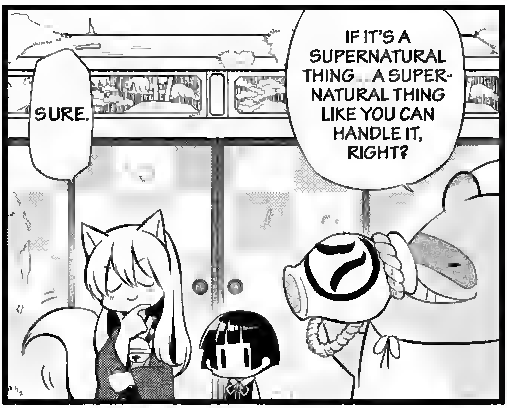

SLURP
SLURP
DO NOT WORRY. WE HAVE CUP NOODLES.
SNIFFLE
I WAS GOING TO MAKE RUSK AS A SNACK FOR ALL OF US...
YOU LIKE THAT THREE-MINUTE STUFF BETTER THAN MY SNACKS?

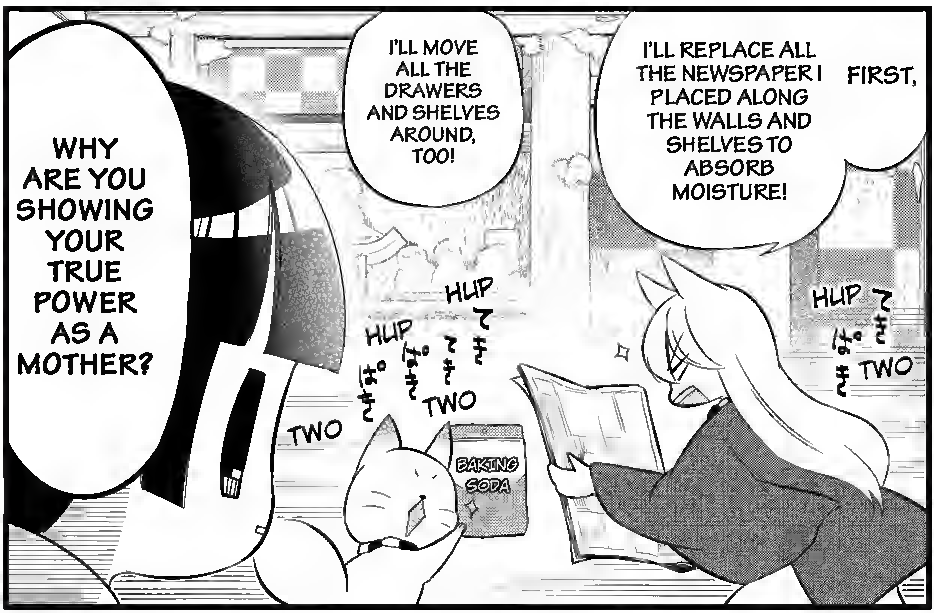

THE WHOLE HOUSE IS COVERED IN MOLD!
EVERYTHING IN THE HOUSE GOT MOLDY, NOT JUST THE BREAD.


AND THEN

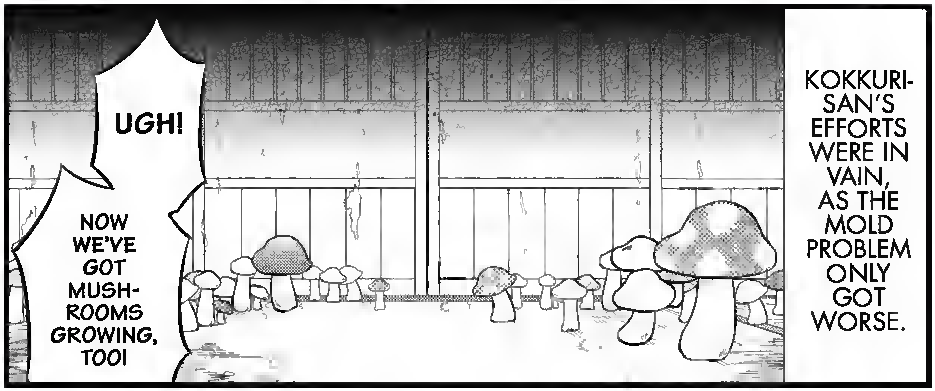
A FOX'S TRUE POWER

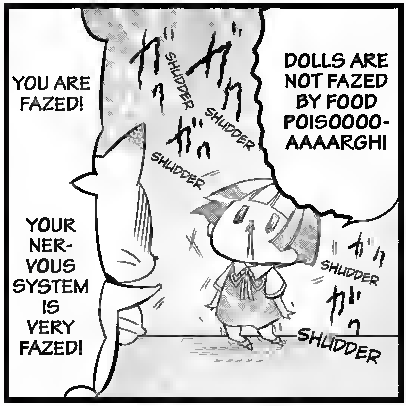
IT MUST BE A SUPER-NATURAL BEING.
AT THE RATE IT'S GOING... I DON'T THINK IT'S NATURAL GROWTH...
I CAN'T KEEP THINGS CLEAN!
THIS IS AWFUL!

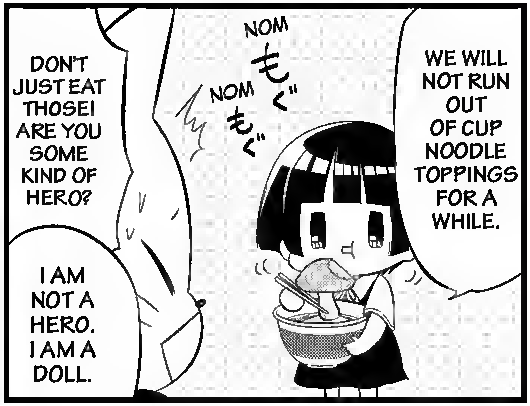



WHY ARE YOU SHOWING YOUR TRUE POWER AS A MOTHER?
I'LL MOVE ALL THE DRAWERS AND SHELVES AROUND, TOO!
I'LL REPLACE ALL THE NEWSPAPER I PLACED ALONG THE WALLS AND SHELVES TO ABSORB MOISTURE!
FIRST,
HUP
TWO
BAKING SODA

MUSHROOMS, COOL AND CAREFREE, GOOD MUSHROOMS






DON'T JUST EAT THOSE! ARE YOU SOME KIND OF HERO?
I AM NOT A HERO. I AM A DOLL.
NOM もぐ
NOM もぐ
WE WILL NOT RUN OUT OF CUP NOODLE TOPPINGS FOR A WHILE.

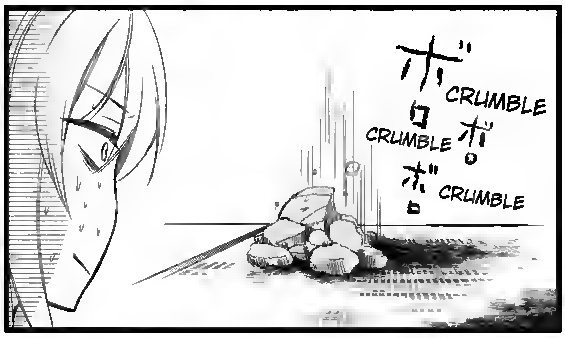
AND PUT THEM IN OMELETTES SO THEY SELL BETTER!
WE'LL CALL THEM BY THE ENGLISH NAME, "MAGIC M*SHROOMS," TO APPEAL TO YOUNG FOLKS,
THESE ARE GOOD MUSHROOMS. I WILL CALL THEM "MAGICAL MUSHROOMS" AND SELL THEM!
NO, THAT'S OUT OF THE QUESTION!

WAIT, WHERE'S INUGAMI?

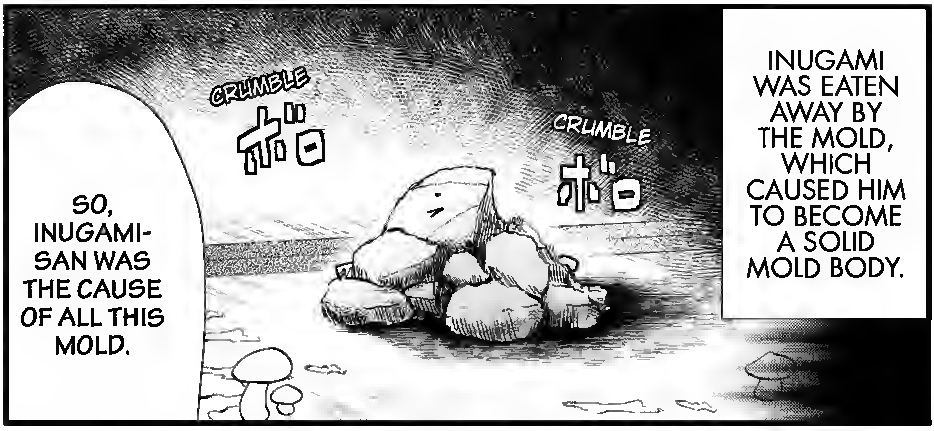
OH, WHERE'S INUGAMI, ANYWAY?
INUGAMI-SAN IS... OVER THERE.
ALL RIGHT!
LET'S ALL WIPE OUT THE MOLD AND MUSHROOMS TOGETHER.
KOHINA, I THINK THE MUSH-ROOM POISON IS GETTING TO YOU.
GLUG
YEAAH!
HE'S TURNED INTO A BLOB OF MOLD!
HE SEEMS TO BE TRYING OUT A NEW FLUFFY LOOK.
I GUESS I'LL WIPE THE MOLD OFF HIM.
LIFT
DON'T TALK LIKE HE'S FOOD!
THOUGH WE DID EAT HIM IN THE LAST VOLUME.
BOTH BEAN SPROUTS AND INUGAMI GO BAD QUICKLY.

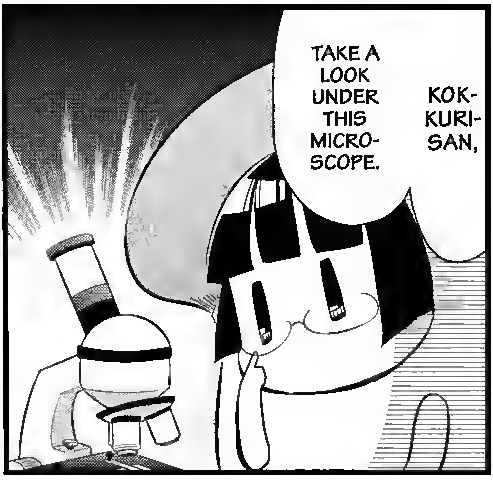
CRUMBLE

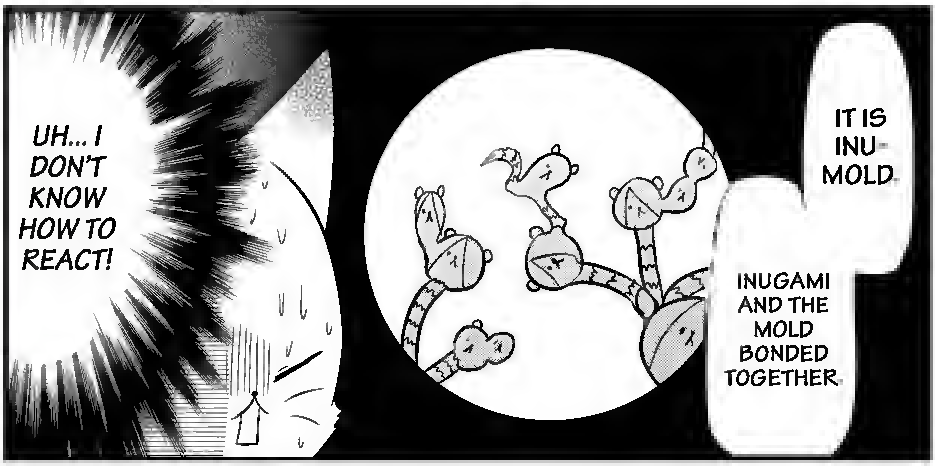
DON'T LOOK AT ME LIKE I'M A KILLER!
FOX, YOU'RE SUCH A...
WHY DID YOU KILL HIM?


CRUMBLE
CRUMBLE
CRUMBLE

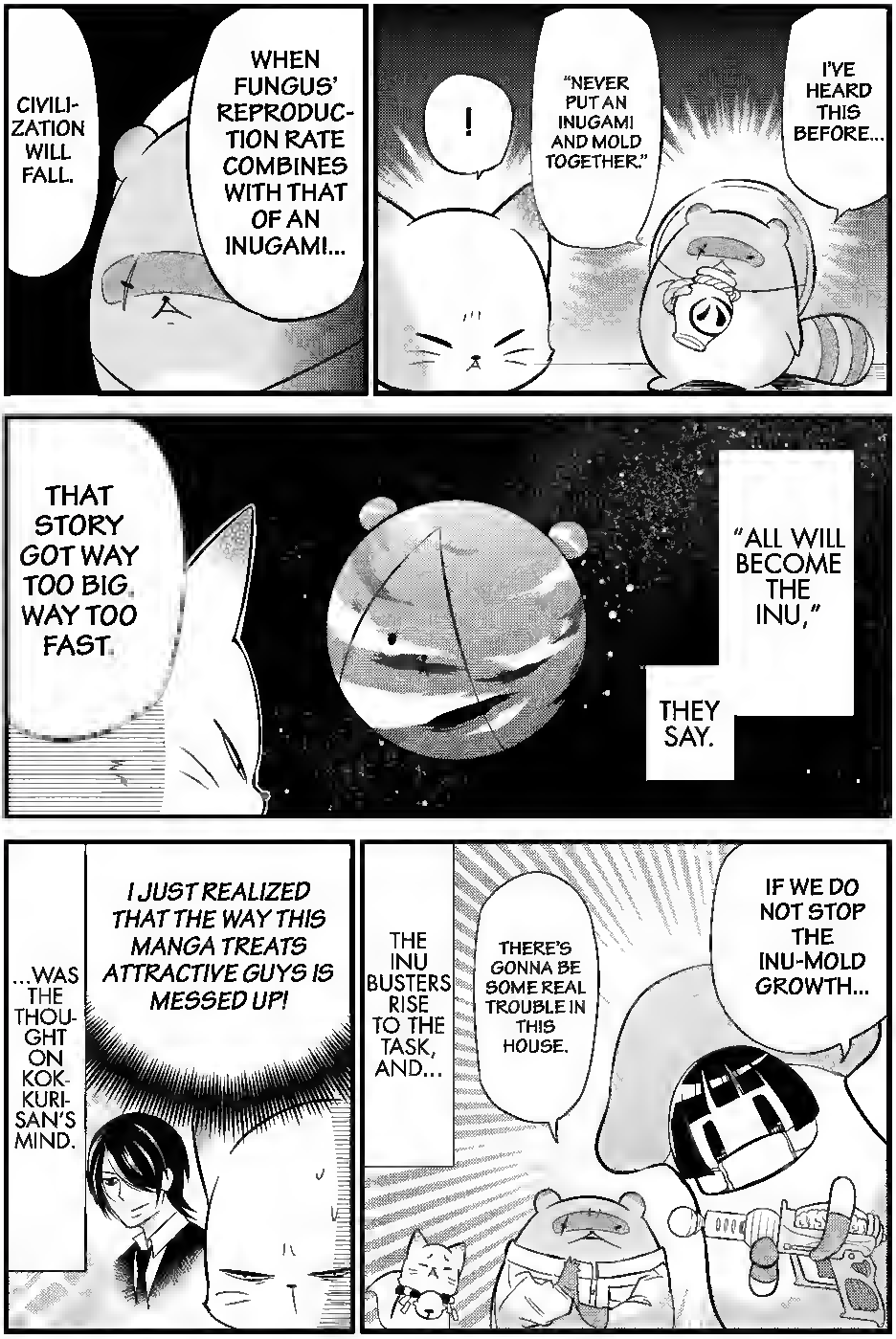
THE CAUSE OF THE MOLD


SO, INUGAMI-SAN WAS THE CAUSE OF ALL THIS MOLD.
CRUMBLE
CRUMBLE
INUGAMI WAS EATEN AWAY BY THE MOLD, WHICH CAUSED HIM TO BECOME A SOLID MOLD BODY.

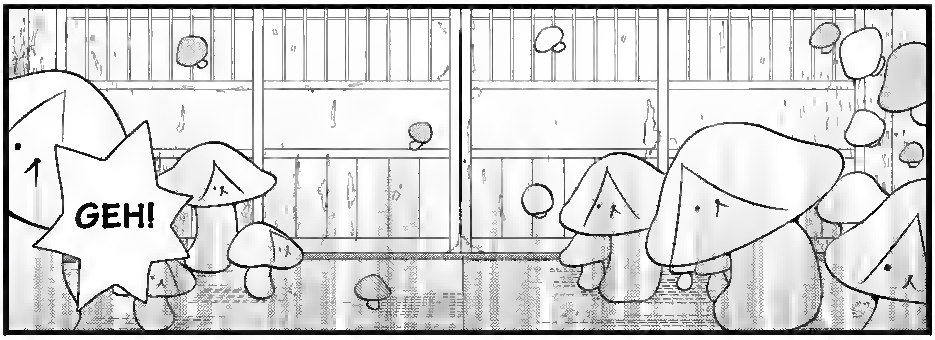




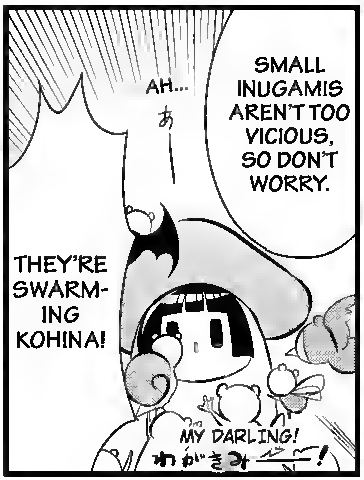
I'VE HEARD THIS BEFORE

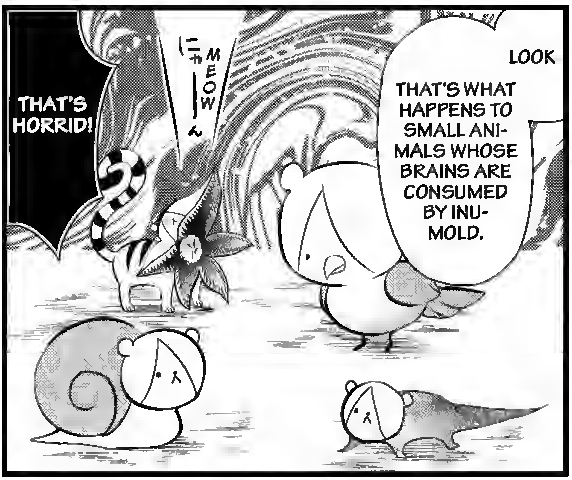

CIVILI-ZATION WILL FALL.
WHEN FUNGUS' REPRODUC-TION RATE COMBINES WITH THAT OF AN INUGAMI...
!
"NEVER PUT AN INUGAMI AND MOLD TOGETHER."
I'VE HEARD THIS BEFORE...
THAT STORY GOT WAY TOO BIG. WAY TOO FAST.
"ALL WILL BECOME THE INU,"
THEY SAY.
...WAS THE THOU-GHT ON KOK-KURI-SAN'S MIND.
I JUST REALIZED THAT THE WAY THIS MANGA TREATS ATTRACTIVE GUYS IS MESSED UP!
THE INU BUSTERS RISE TO THE TASK, AND...
THERE'S GONNA BE SOME REAL TROUBLE IN THIS HOUSE.
IF WE DO NOT STOP THE INU-MOLD GROWTH...

INUGAMI

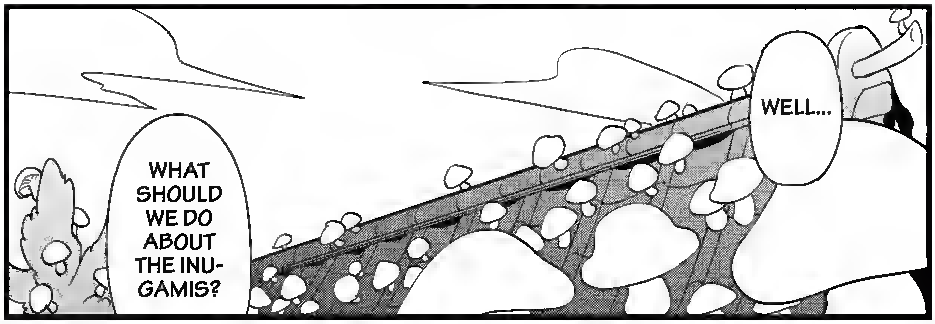

GEH!

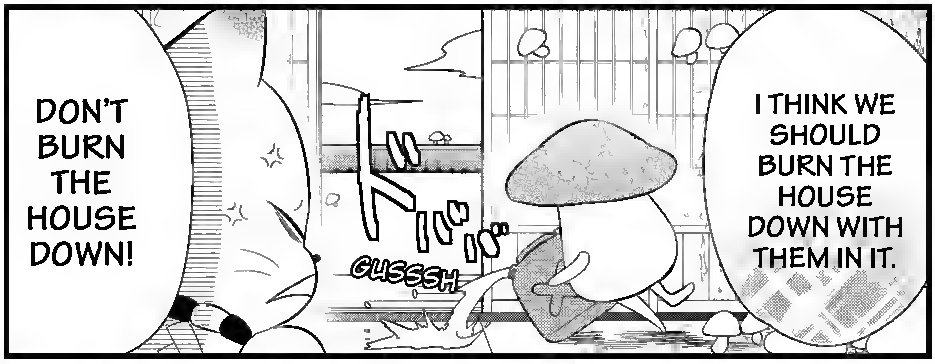
CAREFUL, IF YOU INHALE THE INU-SPORES, THEY'LL MIGRATE FROM YOUR LUNGS TO YOUR BRAIN AND BECOME PARASITIC INUGAMIS.
THE INU-SPORES SCATTERED THROUGH-OUT THE AIR ARE GROWING VERY QUICKLY.
YEEK!
THE MUSH-ROOMS ARE TAKING OVER THE HOUSE!
GLINT
GLINT
WHAT? THAT'S TERRIFY-ING!

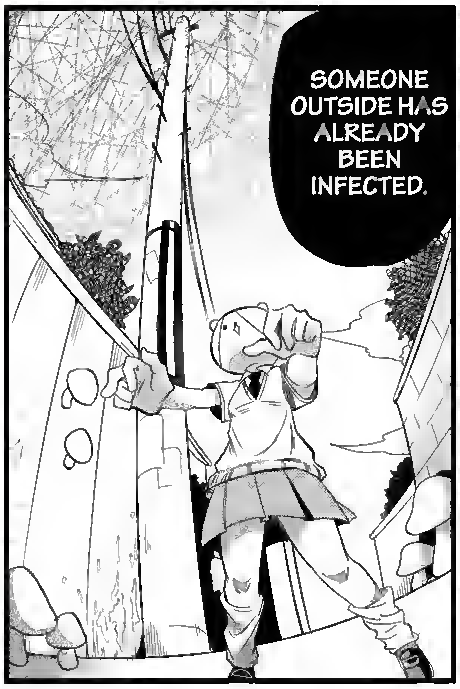

SMALL INUGAMIS AREN'T TOO VICIOUS, SO DON'T WORRY.
AH...
THEY'RE SWARM-ING KOHINA!
MY DARLING!


MEOW
THAT'S HORRID!
LOOK
THAT'S WHAT HAPPENS TO SMALL ANI-MALS WHOSE BRAINS ARE CONSUMED BY INU-MOLD.

TOO LATE


WHAT SHOULD WE DO ABOUT THE INU-GAMIS?
WELL...


DON'T BURN THE HOUSE DOWN!
ドンッ
GUSSH
I THINK WE SHOULD BURN THE HOUSE DOWN WITH THEM IN IT.

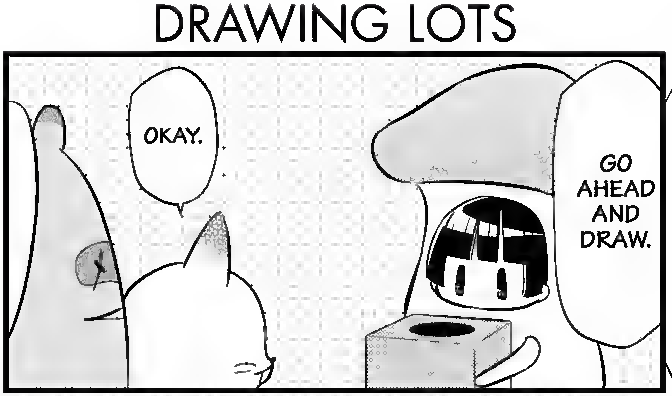

SOMEONE OUTSIDE HAS ALREADY BEEN INFECTED.

WHAT?
EVEN IF YOU DO, IT MAY ALREADY BE TOO LATE...

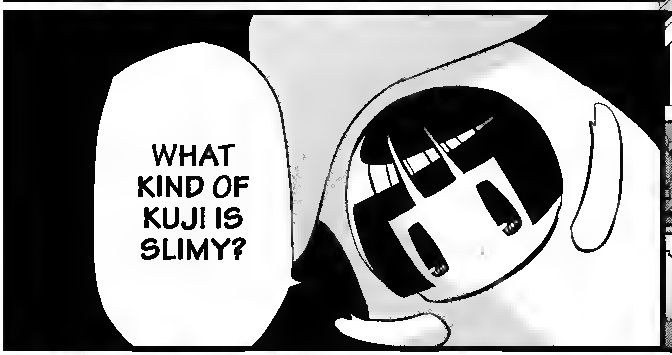
WE'LL SURVIVE

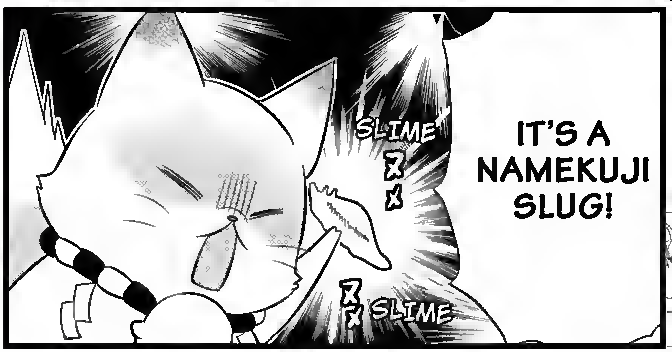
THIS IS LIKE A ZOMBIE STORY NOW!
CHARACTERISTICS OF THOSE INFECTED WITH THE INU-VIRUS ARE "INABILITY TO THINK,"
"PROPAGATING BY BITING OTHER ORGANISMS,"
"SLOW BUT VERY POWERFUL,"
AND "CAN ONLY BE DEFEATED BY CRUSHING THE HEAD."
ALL RIGHT, WE'LL ALL WORK TOGETHER TO SURVIVE!
YEAH!
YEP.
I'M NOT GONNA DIE HERE.
SO WE JUST HAVE TO GET THROUGH THE RAINY SEASON!
ALSO...
WHEN THE RAINY SEASON ENDS, FUNGI GO DORMANT, SO ALL THE INU-MOLD WILL DIE OUT.
DON'T RAISE DEATH FLAGS RIGHT AFTER WE'VE SAID WE'LL SURVIVE!
I WILL KEEP THE HELICOPTER AND SUPPLIES TO MYSELF.
I WILL BE HAPPY AS LONG AS I SURVIVE.
I'M GONNA PROPOSE TO AKEMI THE CABARET GIRL!
AFTER ALL... ONCE THIS BATTLE IS OVER...
DASH

DRAWING LOTS



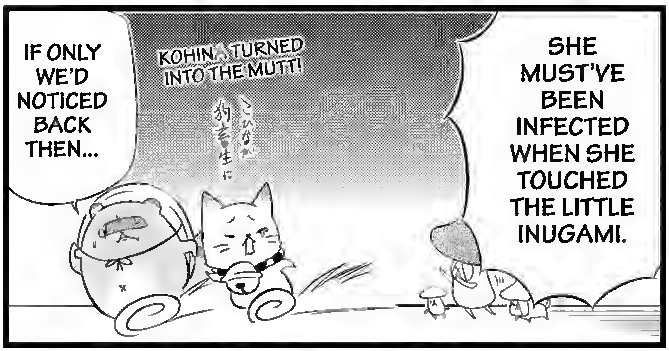
I MADE LOTS THAT WE CAN DRAW TO DECIDE THE ORDER WE WILL KEEP WATCH IN.

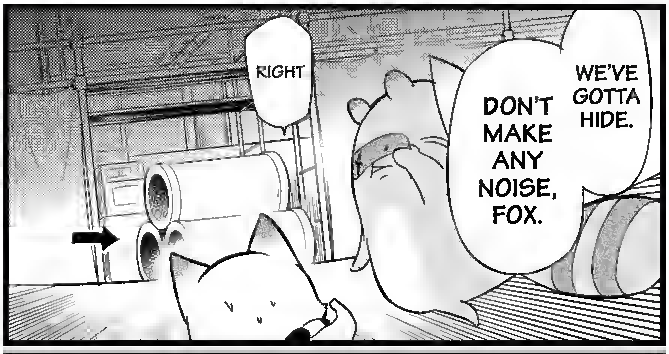




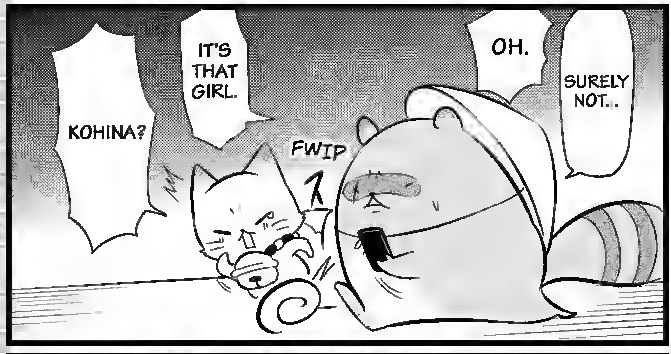
KOHINA'S BEEN...
KOHINA, THANKS FOR KEEPING WATCH.
HAVE SOME CUP NOODLES FOR DINNER.
ALL THE PERISH-ABLE FOOD HAS GONE MOLDY.
...
HM,
WHAT'S WRONG? IT'S NOT LIKE YOU HAVE NO REACTION TO CUP NOODLES.
WHIRL
YOU'RE NOT KOHINA AT ALL!
GAH!
IT'S TOO LATE FOR HER!
WE'VE GOTTA RUN!
HISSSS
SHOCK

DON'T MAKE A SOUND

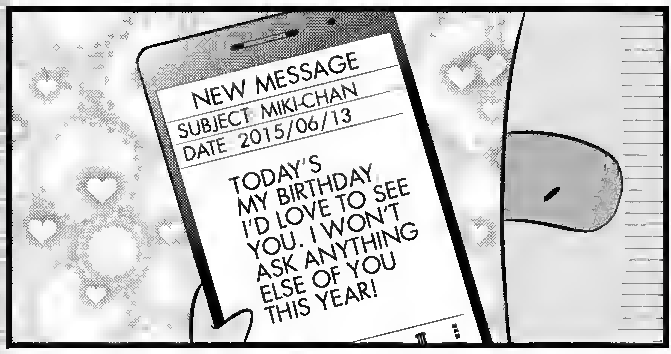




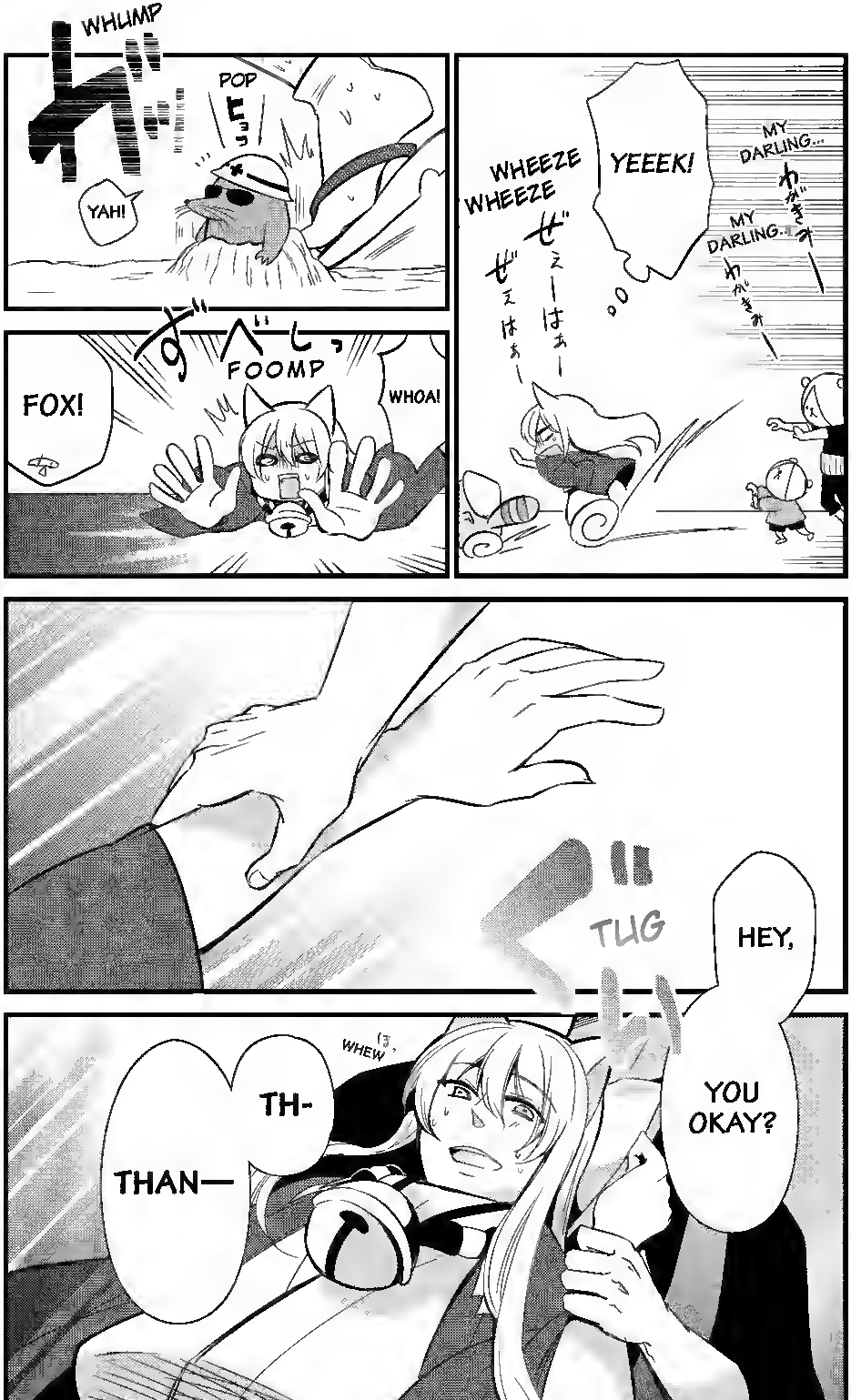
EMAIL



PUT YOURSELF IN THE SHOES OF THE GUY WHO'S ABOUT TO DIE BECAUSE YOU GOT THAT EMAIL!


NEW MESSAGE
SUBJECT MIKI-CHAN
DATE 2015/06/13
TODAY'S MY BIRTHDAY I'D LOVE TO SEE YOU. I WON'T ASK ANYTHING ELSE OF YOU THIS YEAR!

YOU REALLY ARE GOOD FOR NOTH-ING!
I'M GONNA KILL YOU!
THUMP
THUMP
THUMP
MIKI-CHAN'S THROWING AN EVENT FOR HER BIRTH-DAY.
IT'S A BUSINESS EMAIL FROM ONE OF THE CABARET GIRLS.


WHUMP
POP
YAH!
YEEEK!
WHEEZE WHEEZE
ぜえーはあー
ぜえはあー
MY DARLING...
かがきぃ
MY DARLING...
かがきぃ
FOOMP
FOX!
WHOA!
TLIG
HEY,
YOU OKAY?
WHEW
TH-
THAN—

...KS.
ピキ
CRACK
ピキ
CRACK
CRACK
AH...
HUH?

AND SO...
...EVERY-THING TURNED INU.
YAAAH!
I DON'T WANT TO TURN INTO THAT UNPOPULAR JERK!
LEAP
HUH?
OH...
A DREAM... THANK GOODNESS. IT WAS ALL A DREAM!

English Digital Edition
Chapter 089

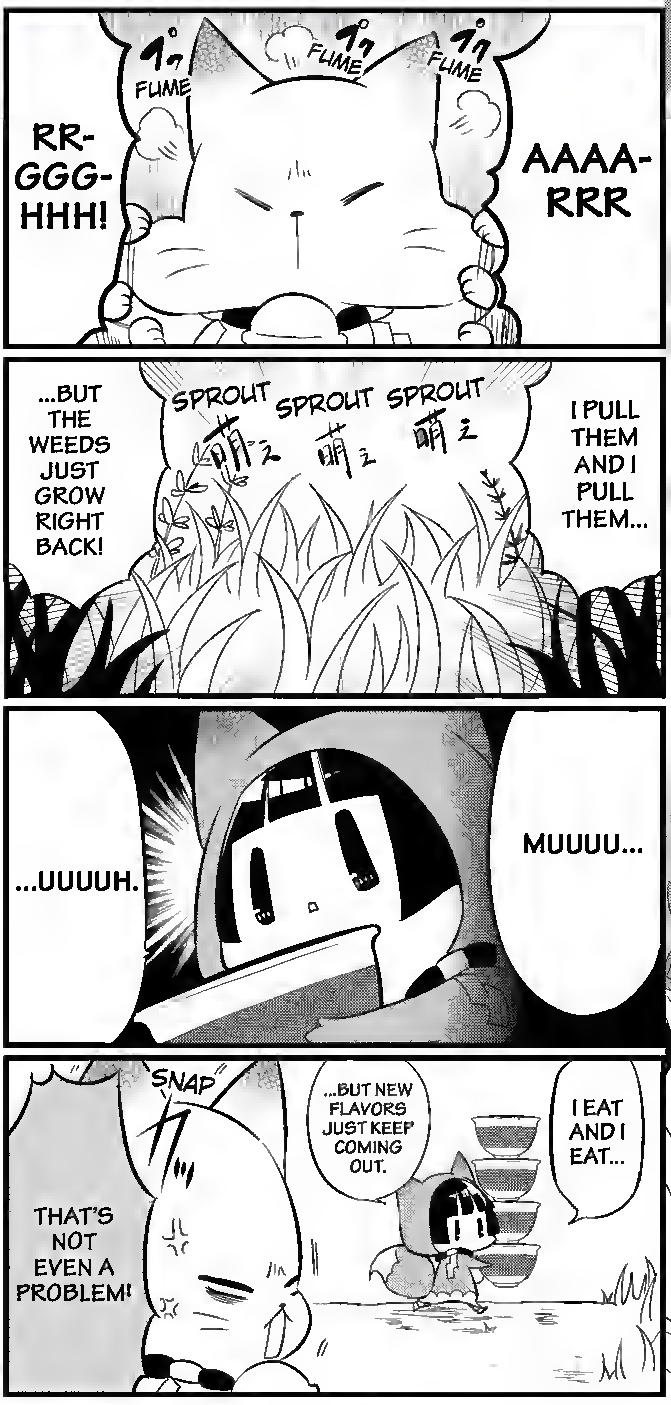
Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 10 ©2015 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

GUGUREI
KOKKURISAN

HAUNTING 90:

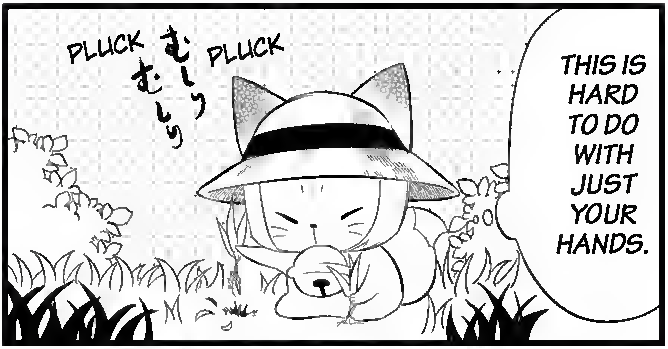
CUTTING GRASS, MY ASS

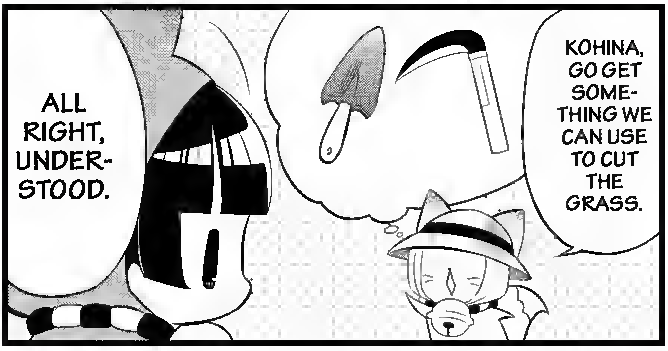

IT'S SUMMER, THE SEASON OF ABUNDANT GREEN.
FLUME
FLUME
FLUME
RR-GGG-HHH!
AAAA-RRR
...BUT THE WEEDS JUST GROW RIGHT BACK!
SPROUT
SPROUT
SPROUT
I PULL THEM AND I PULL THEM...
...UUUUH.
MUUUU...
SNAP
THAT'S NOT EVEN A PROBLEM!
...BUT NEW FLAVORS JUST KEEP COMING OUT.
I EAT AND I EAT...

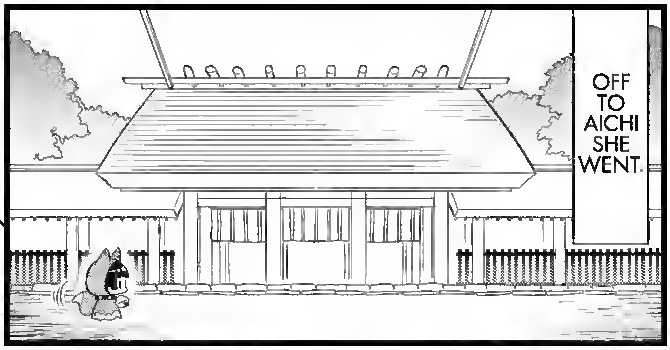
HELP WEED THE YARD

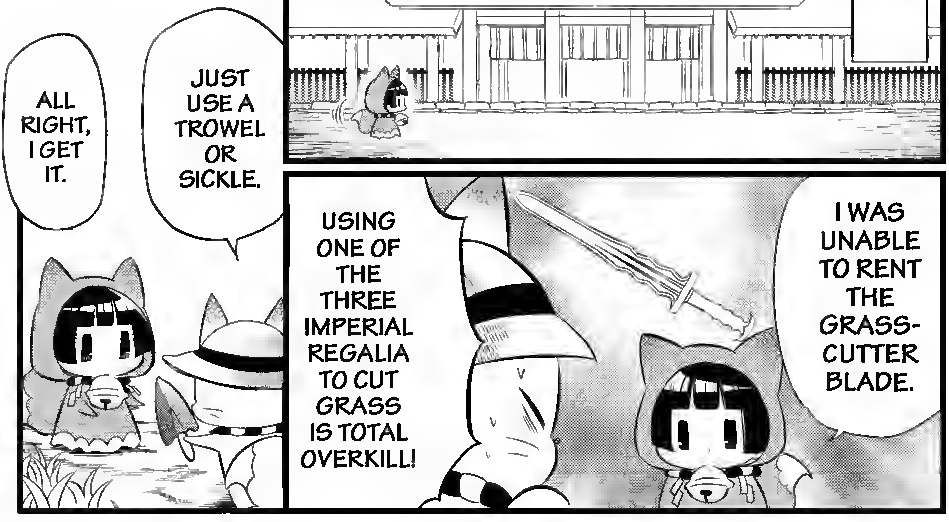
DOLLS ARE NOT BOTHERED BY UNHEALTHY JUNK.
FLAIL FLAIL わたわた
I'M CONFISCATING THIS UNHEALTHY JUNK!
FLAIL わたわた
VERY WELL.
I WILL WEED THE YARD.
IF YOU WANT THEM BACK, THEN HELP ME WEED THE YARD.
I'VE GOT IT.
DON'T TRY TO BE FUNNY.
AH... あ
SLURP SLURP すすすす

GO GET A WEEDING ITEM

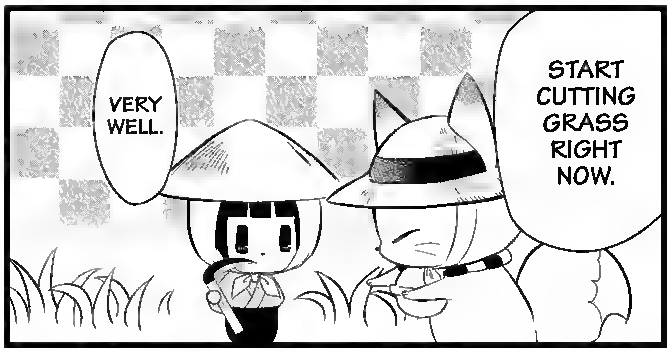


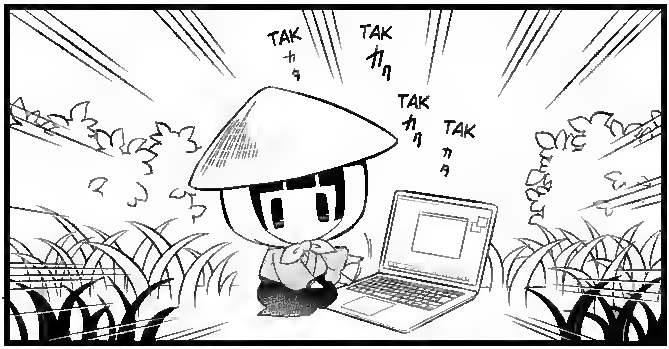


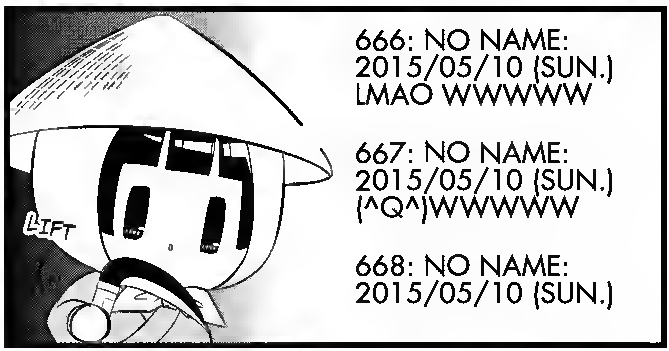


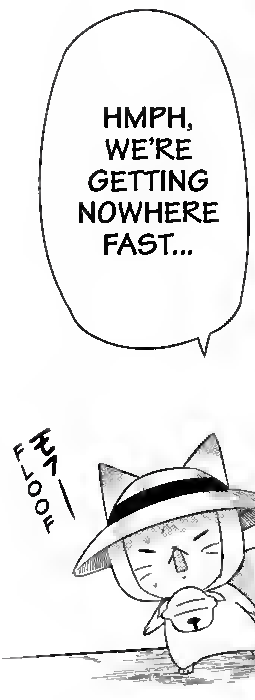

I WAS UNABLE TO RENT THE GRASS-CUTTER BLADE.
USING ONE OF THE THREE IMPERIAL REGALIA TO CUT GRASS IS TOTAL OVERKILL!
JUST USE A TROWEL OR SICKLE.
ALL RIGHT, I GET IT.

CUTTING CUTTING GRASS









CALL IN SOME HELP

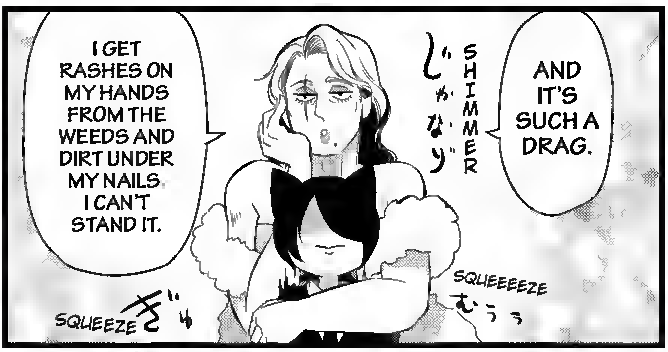
YOU CALL YOURSELF A HOUSEWIFE WHEN YOU CANNOT EVEN WEED ONE MEASLY YARD?
I DECLINE. I AM BUSY STALKING MY DARLING.
YOU DEAD-BEAT?
WANT TO HELP ME WEED THE YARD,
YOU'RE JUST GAMBLING! YOU DON'T EVEN HAVE ANY ASSETS TO MANAGE.
I'M BUSY MANAGING MY ASSETS, SO I'LL PASS.
WHAT? WEED THE YARD?
WHY DON'T I SPLICE YOU INTO SMALL-ER BITS?
I CAN REPAY IT IN INSTALLMENTS.
I TOOK OUT A LOAN TO GET SOME MONEY.
JUST GIVE IT TO ME IN A LUMP SUM.
CAN I GET YOUR LECTURE IN INSTALL-MENTS, TOO?
NAG
NAG
NAG
NAG
I TOLD YOU TO GIVE YOUR CARD TO ME!

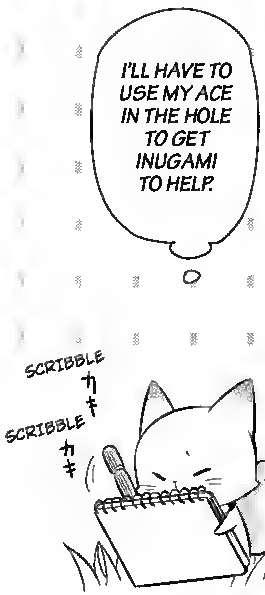
WEED THE YARD

ALL RIGHT, NOW...
LET'S ALL WEED THE YARD TOGETHER!
YAY.
HIS STYLE IS TO CONTROL THEM WITH VIOLENCE.
JUST SCATTER SOME HERBICIDE.
...ICIDE.
...ICIDE.
...ICIDE.
I DON'T WANT IT GETTING IN THE FLOWER BED.
SO I'LL SCATTER IT.
HERBICIDE
THIS IS SUCH A PAIN, THOUGH.
MY DARLING SHOULD NOT HAVE TO PULL UP WEEDS.
WHEN PULLING WEEDS IS A PAIN.
HUH? THE WIND CAUGHT THE HERBI-CIDE!
WHOOF
HERBICIDE

AH...
THIS ISN'T HERBICIDE! IT'S "GIRLIFIED"!
THE PLANTS IN THE YARD LOOK MORE LADY-LIKE, TOO.
WHAT GOOD DOES IT DO TO MAKE PLANTS FEMININE?

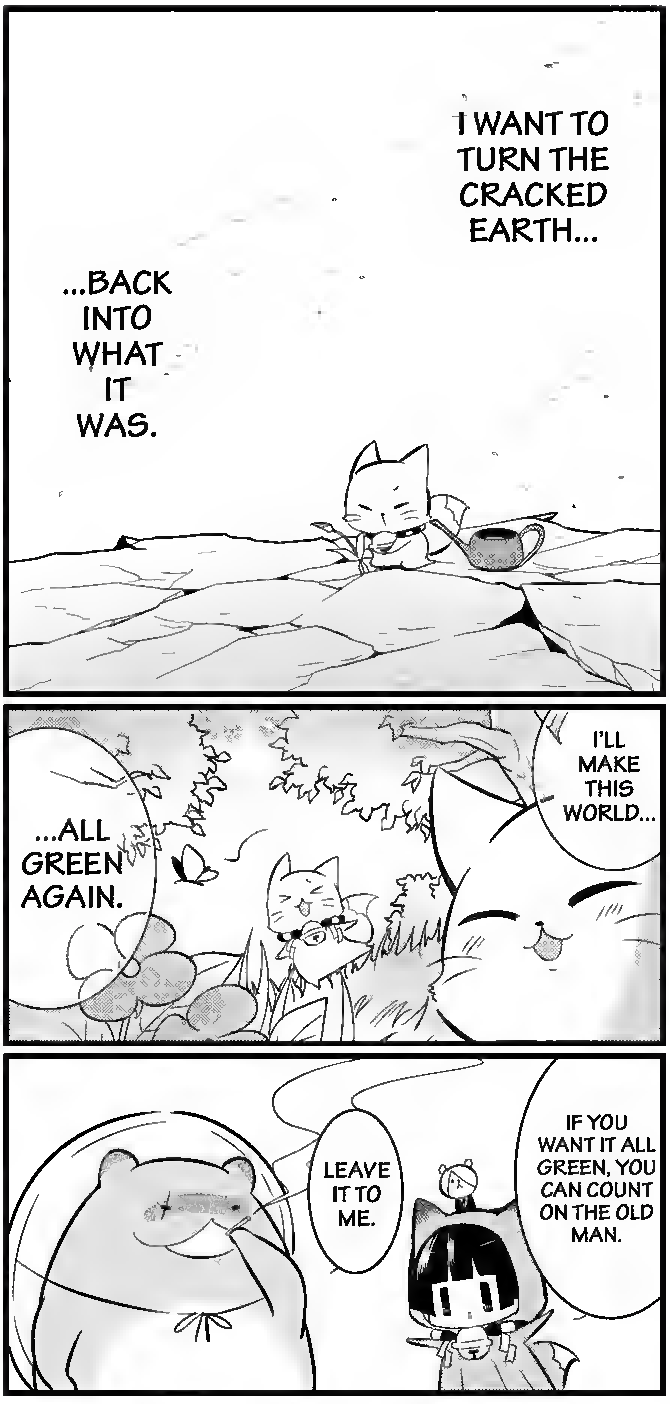
I DON'T WANT TO PULL WEEDS

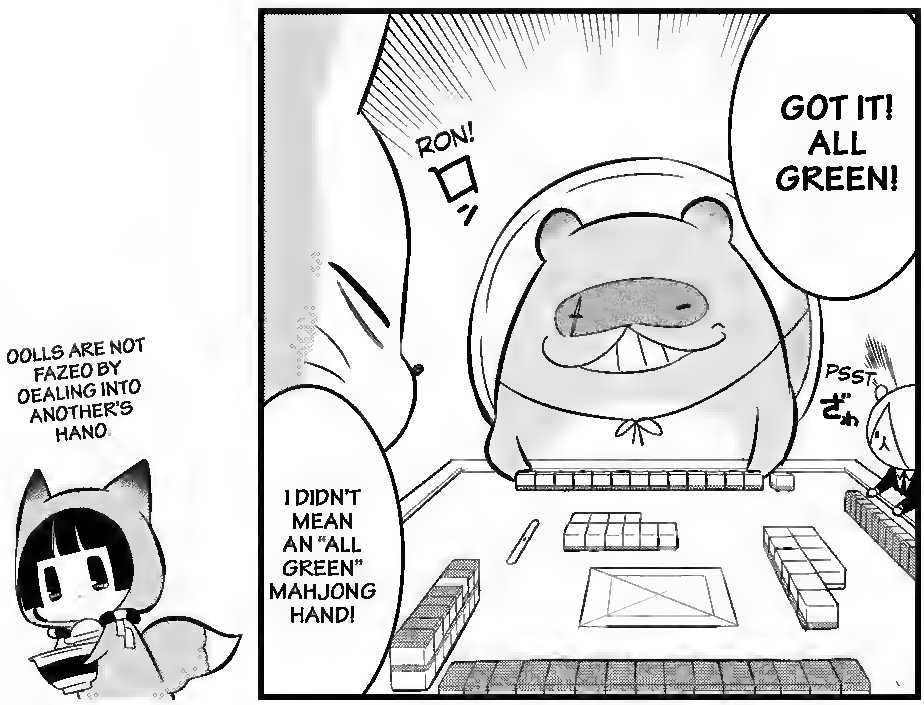

I GET RASHES ON MY HANDS FROM THE WEEDS AND DIRT UNDER MY NAILS. I CAN'T STAND IT.
SHIMMER
AND IT'S SUCH A DRAG.
SQUEEZE
SQUEEEEEZE



INUGAMI GETS INTO THE SPIRIT

KOHINA, READ THIS.
PEOPLE WHO CAN WEED A YARD ARE VERY MANLY (MONOTONE).
I SHAN'T LEAVE A SINGLE ROOT BEHIND, MY DARLING!
EVEN A DUMB DOG IS HANDY WHEN USED RIGHT.
EVERYONE, TAKE CARE OF OUR FORESTS!
AND SO...
MY DARLIIING!
WHUD
YOU WENT TOO FAR, IDIOT!
THE RATE OF DEFORESTATION SKY ROCKETED, TURNING THE WORLD INTO A DESERT AND CAUSING ACID TO RAIN FROM THE SKIES.
THE ECO-FRIENDLY MORAL RETURNS.


I WANT TO TURN THE CRACKED EARTH...
...BACK INTO WHAT IT WAS.
I'LL MAKE THIS WORLD...
...ALL GREEN AGAIN.
IF YOU WANT IT ALL GREEN, YOU CAN COUNT ON THE OLD MAN.
LEAVE IT TO ME.


GOT IT! ALL GREEN!
RON!
PSST
I DIDN'T MEAN AN "ALL GREEN" MAHJONG HAND!
DOLLS ARE NOT FAZED BY DEALING INTO ANOTHER'S HAND.

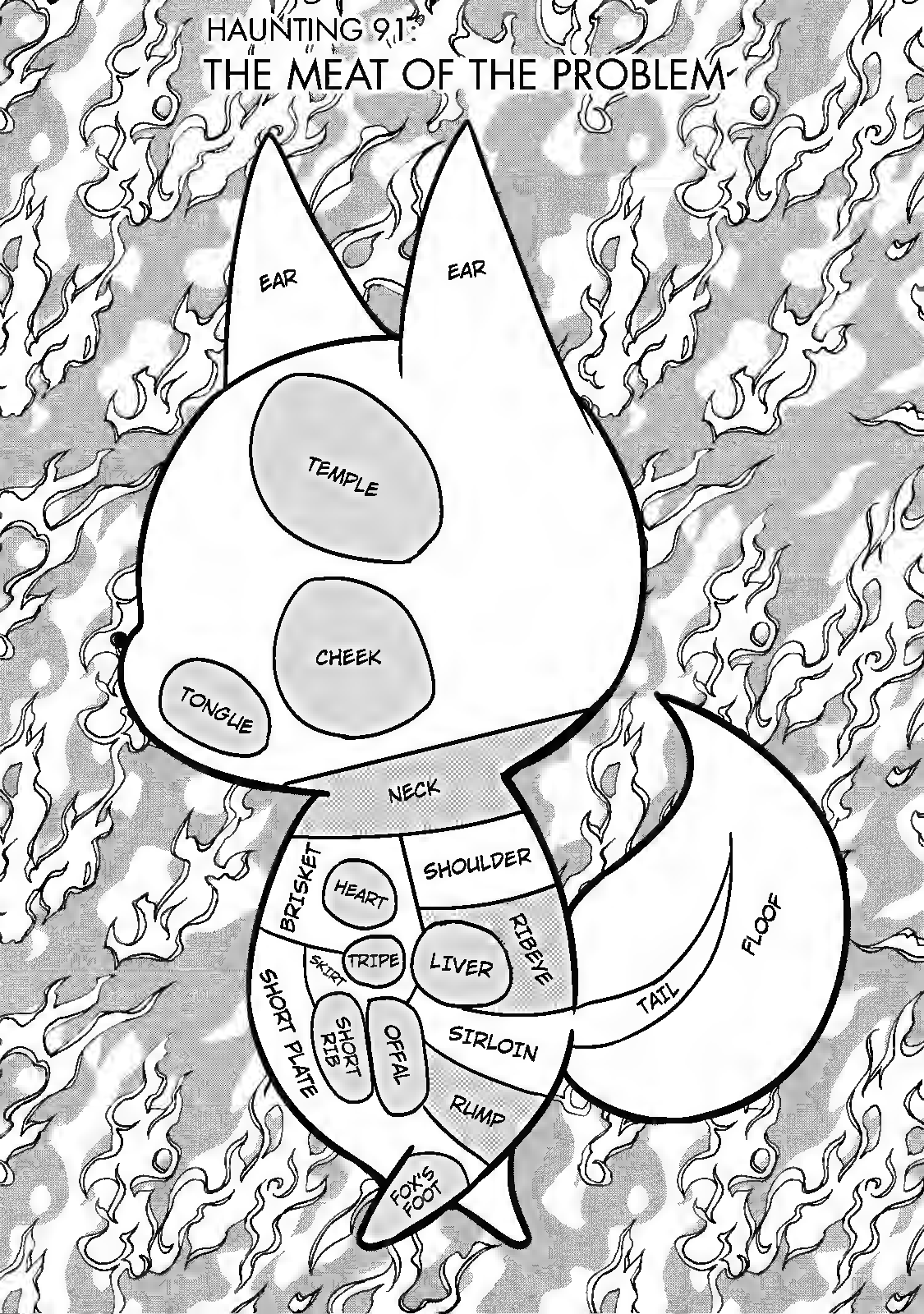
English Digital Edition
Chapter 090

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 10 ©2015 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

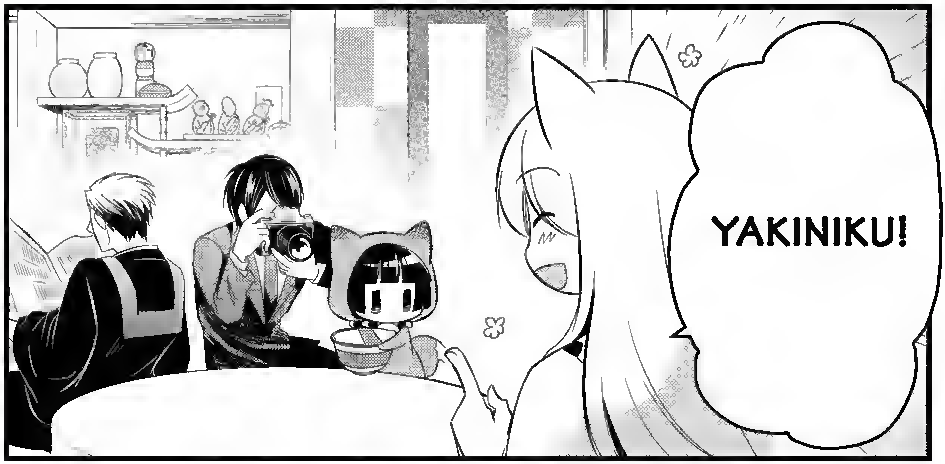
GUGUREI
KOKKURISAN

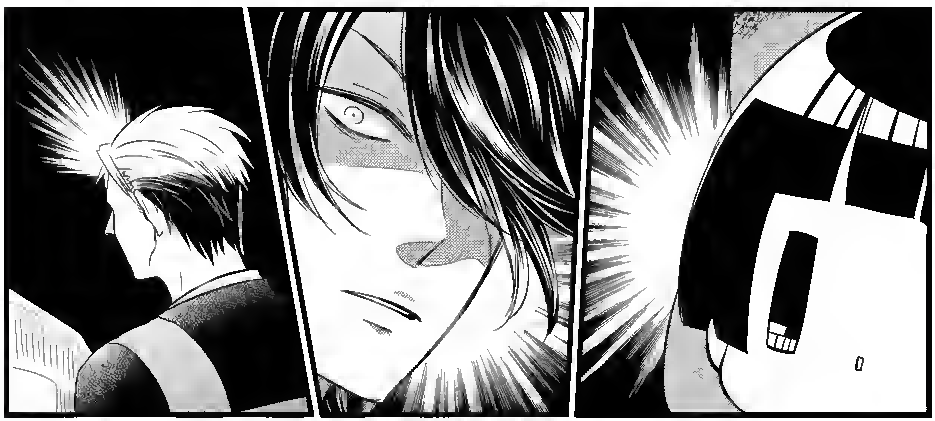
HAUNTING 9.1: THE MEAT OF THE PROBLEM-



WE'RE HAVING YAKINIKU

ONE DAY, A RAY OF LIGHT SHONE ON THE ICHIMATSU HOUSEHOLD AFTER A LONG PERIOD SPENT IN THE RED.
LISTEN TO THIS, YOU GUYS.
FOR DINNER TONIGHT, WE'RE HAVING...
YOU WON'T BELIEVE THIS...





SIZZLE
YAKINIKU?!
BUZZ
GREAT REACTIONS, ALL OF YOU.
DO NOT BE FOOLED, MY DARLING.
IT WILL JUST BE SAUSAGES AND BEAN SPROUTS ON A HOT PLATE.
DON'T TELL US SUCH SAD LIES...
WE MAY BE BROKE, BUT WE CAN STILL EAT REAL YAKINIKU!
WHISPER WHISPER
AH...
• • •

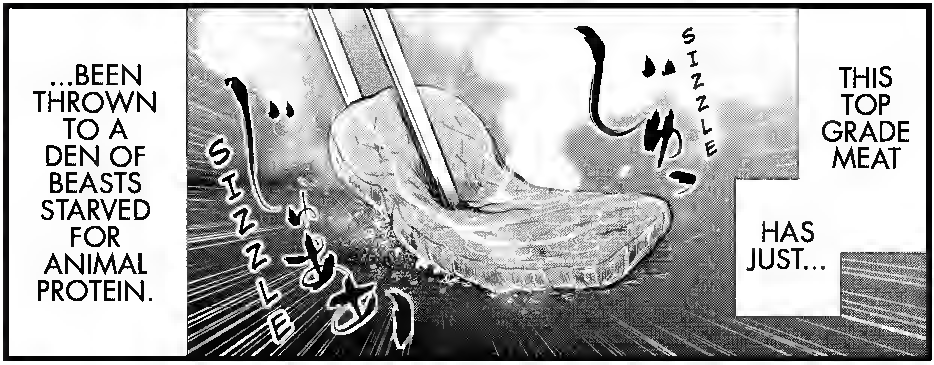
FINE MEAT

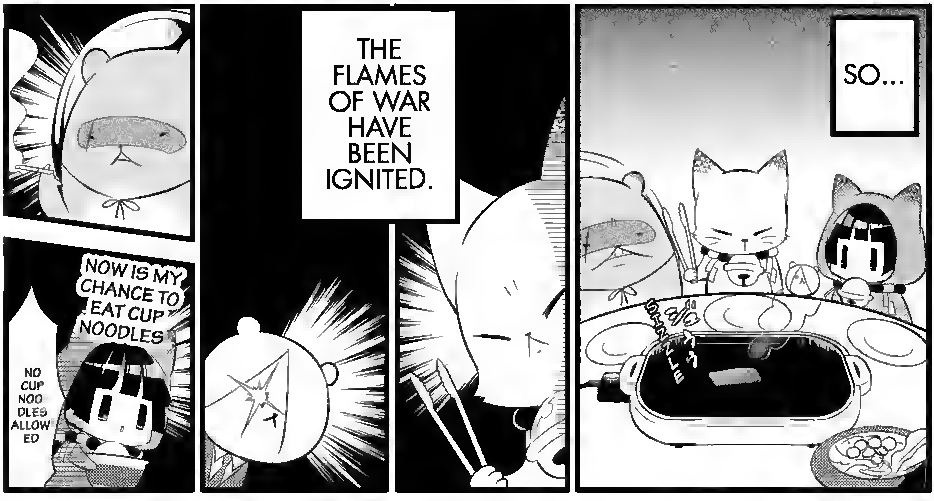
STAND DOWN!
BEHOLD THIS CRIMSON JEWEL! DO YOU NOT SEE THIS FINE, HIGH-QUALITY MEAT?
HUH,
THIS IS PRETTY GOOD MEAT. HOW'D YOU GET IT?

A FOX!
HOW CUTE!
FLOOF
I ALSO DIDN'T HAVE TO CUT MYSELF OPEN. ONE WAG OF MY TAIL, AND THE BUTCHER IS PUTTY IN MY HANDS.
FLOOF
FLOOF
FLOOF
FLOOF APPEAL IS AS FILTHY AS SEX APPEAL, FREAK.

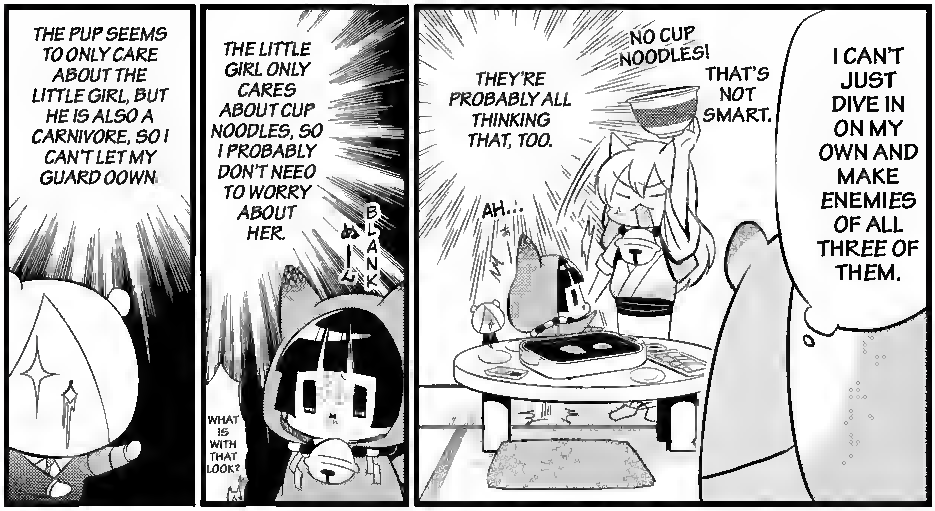
I DIDN'T MAKE MYSELF INTO A PIECE OF MEAT JUST TO GET MEAT.
DID YOU SELL YOUR BODY FOR IT?
SEX APPEAL
KIDNEYS XO,OOO YEN
LIVER XO,OOO YEN
PELT XO,OOO YEN

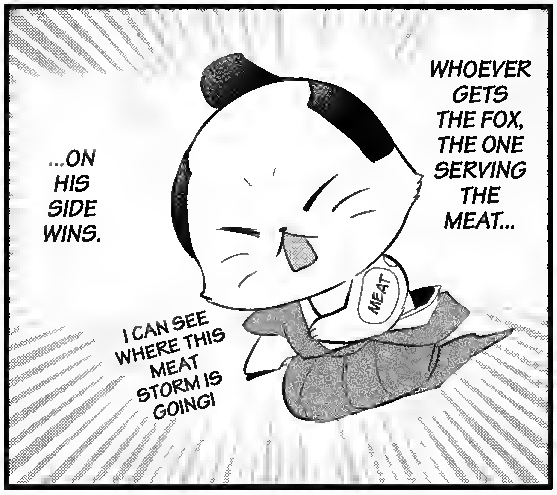
WE HAVEN'T HAD MEAT LIKE THIS IN SO LONG!
COME ON, GUYS!
LET'S ENJOY THIS!
YEAH!
FLAP FLAP
FLAP

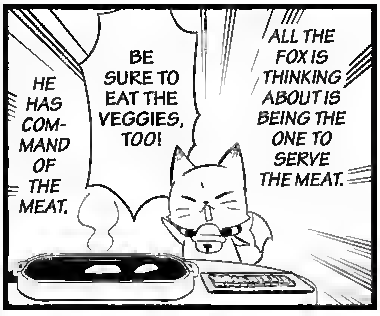

...BEEN THROWN TO A DEN OF BEASTS STARVED FOR ANIMAL PROTEIN.
SIZZLE
SIZZLE
THIS TOP GRADE MEAT
HAS JUST...


NOW IS MY CHANCE TO EAT CUP NOODLES
NO CUP NOO DLES ALLOW ED
THE FLAMES OF WAR HAVE BEEN IGNITED.
SO...
SIZZLE

THE OLD MAN'S SIDE


THE PUP SEEMS TO ONLY CARE ABOUT THE LITTLE GIRL, BUT HE IS ALSO A CARNIVORE, SO I CAN'T LET MY GUARD OOWN.
THE LITTLE GIRL ONLY CARES ABOUT CUP NOODLES, SO I PROBABLY DON'T NEEO TO WORRY ABOUT HER.
BLANK
WHAT IS WITH THAT LOOK?
THEY'RE PROBABLY ALL THINKING THAT, TOO.
NO CUP NOODLES!
THAT'S NOT SMART.
AH...
I CAN'T JUST DIVE IN ON MY OWN AND MAKE ENEMIES OF ALL THREE OF THEM.



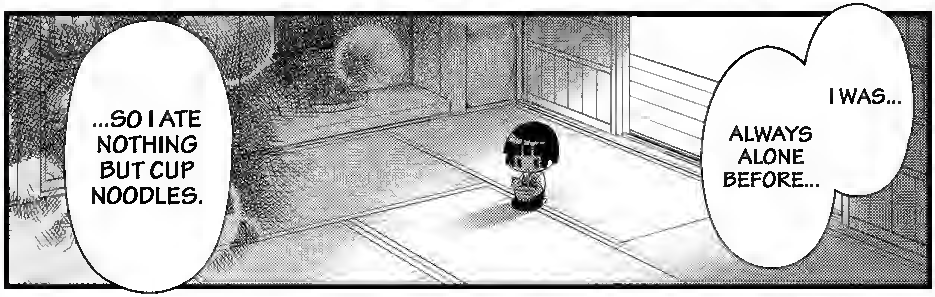


EVEN A FOX WILL COOK MEAT WHEN FLATTERED

REALLY? EVERY-ONE'S SAYING YOU SEEM A LOT MORE MANLY THESE DAYS.
HUH?
BY THE WAY, FOX,
HAS SOME-THING HAPPENED TO YOU RECENTLY?
NO, NOTHING, WHY?
DAMN TANUKI.. ARE YOU TRYING TO WIN HIM OVER TO GET MEAT?
TCH
TOO EASY.
?
HERE, HAVE SOME MORE MEAT.
AW, WHY SO HONEST ALL OF A SUDDEN?
RUSH
RUSH
THIS IS...
MY FIRST YAKINIKU.
YOU COULD NEVER PULL THIS OFF, HUH, PUP?

MY FIRST

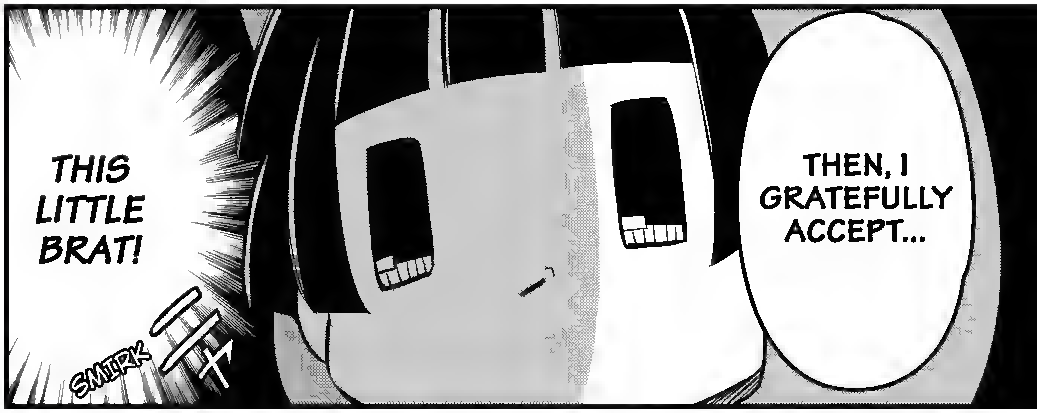
THIS IS MY FIRST YAKINIKU.

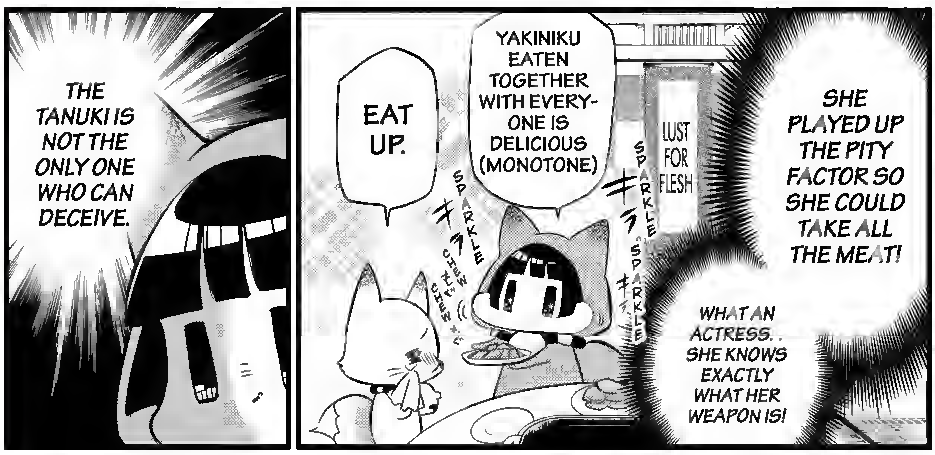

I WAS... ALWAYS ALONE BEFORE...
...SO I ATE NOTHING BUT CUP NOODLES.

THIS IS MY FIRST TIME EATING YAKINIKU WITH OTHERS.

MY DAR-LING..
WEEP
HEY...
HERE, HAVE THE NEET'S SHARE, TOO.
THRUST
I SEE! WELL, EAT LOTS TO MAKE UP FOR WHAT YOU'VE MISSED!
CHEW
CHEW
CHEW
TASTY.
HUP
HUP
HUP
HUP
ARE YOU SURE... I CAN HAVE YOURS?
A KID SHOULD NOT BE SO MODEST.
GO ON, EAT UP.

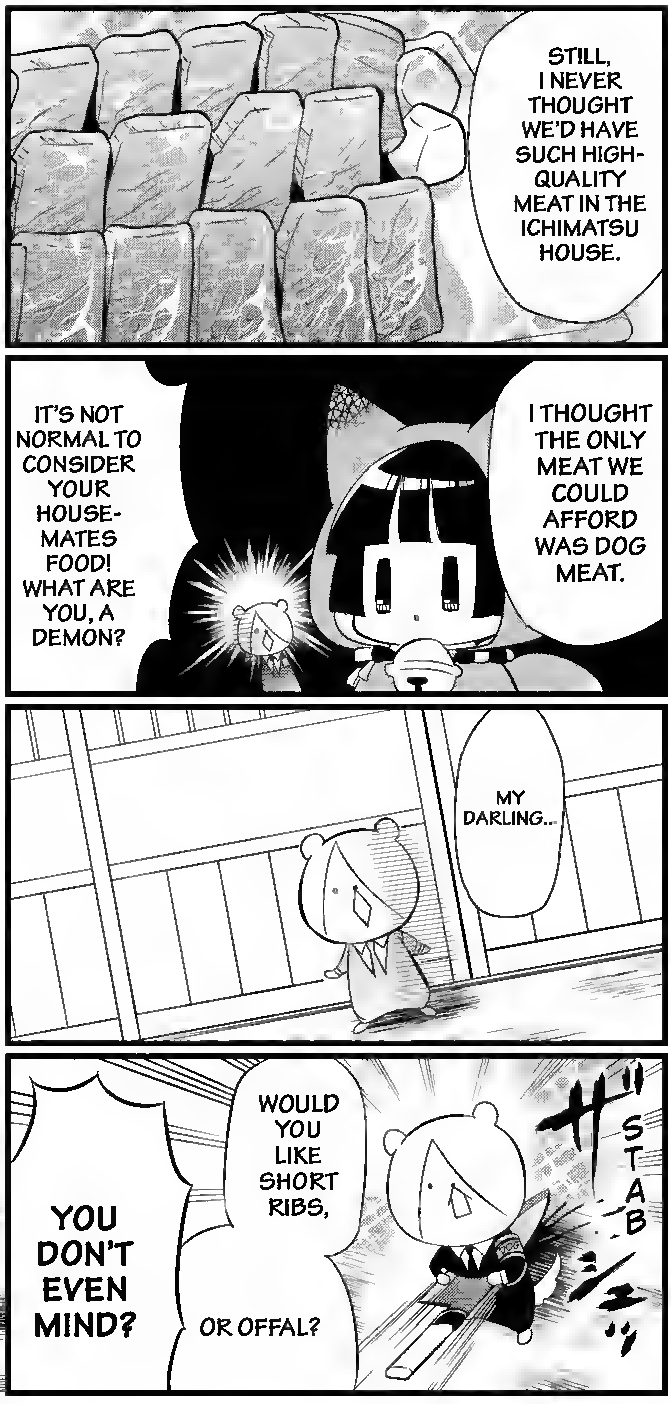
SCOOT
SCOOT
SCOOT


THIS LITTLE BRAT!
SMIRK
THEN, I GRATEFULLY ACCEPT...


THE TANUKI IS NOT THE ONLY ONE WHO CAN DECEIVE.
EAT UP.
YAKINIKU EATEN TOGETHER WITH EVERY-ONE IS DELICIOUS (MONOTONE)
LUST FOR FLESH
SPARKLE
SHE PLAYED UP THE PITY FACTOR SO SHE COULD TAKE ALL THE MEAT!
WHAT AN ACTRESS. . SHE KNOWS EXACTLY WHAT HER WEAPON IS!

HOW UNUSUAL IT IS THAT MY DARLING DESIRES MEAT, RATHER THAN CUP NOODLES.
WHAT I AM DEVOURING IS NOT THE MEAT...
.. IT IS THEIR HEARTS!
I AM CONSUMING THE FIXATION ON MEAT THAT THEY HARBOR IN THEIR HEARTS!
THE ENVY...
MY DARLING IS SO DIVINE.
THE SENSE OF SUPERIORITY I GAIN FROM CONSUMING THAT IS THE TRUE FLAVOR!
YOU GUYS...
STOP COMMUNI-CATING THROUGH TELEPATHY AND LEAVING ME OUT.
HMPH
TELEPATHY? AS IF SUCH AN UNSCIENTIFIC THING IS EVEN POSSIBLE.
PAH
PAH

FOR EATING


STILL, I NEVER THOUGHT WE'D HAVE SUCH HIGH-QUALITY MEAT IN THE ICHIMATSU HOUSE.
I THOUGHT THE ONLY MEAT WE COULD AFFORD WAS DOG MEAT.
IT'S NOT NORMAL TO CONSIDER YOUR HOUSE-MATES FOOD! WHAT ARE YOU, A DEMON?
MY DARLING...
I WILL JUST HAVE CUP NOODLES.
YOU DON'T EVEN MIND?
WOULD YOU LIKE SHORT RIBS,
OR OFFAL?
STAB

RIVALS

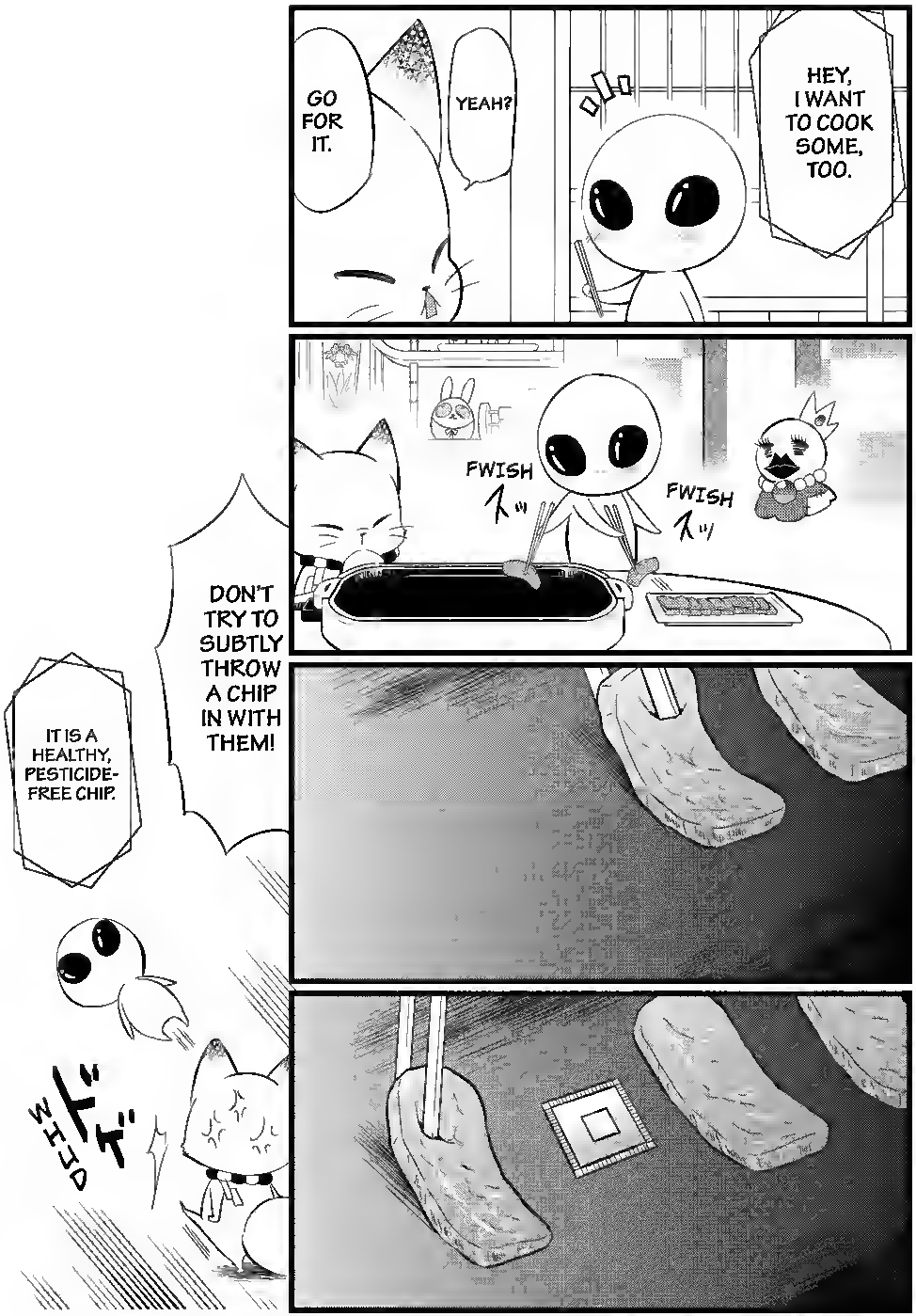
...THE MEAT DANCES ATOP THE HOT PLATE.
ONCE MORE...
SIZZLE
SIZZLE
WHO WILL WIN THIS FOOD FIGHT?
DON'T JUST COUNT YOUR-SELVES IN!
KWEE
WHOMP
COME TO VERSAILLES IF YOU HAVE A COMPLAINT.
GLINT
JUST LISTEN TO THE COMPLAINT HERE!

THE UNINVITED ONES

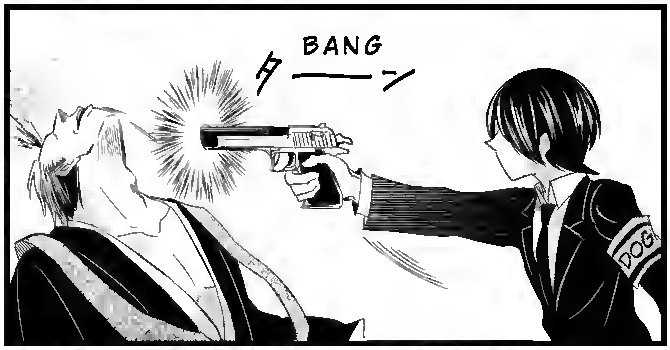
LET ME JOIN YOU!
HOW VERY FUN!
A JAPANESE BARBECUE!
THE HIGH-QUALITY MEAT AND YOU POOR PEOPLE'S FEUD DREW ME HERE.
DON'T WORRY.
HO ホ HO ホ HO ホ
WE DON'T HAVE THAT MUCH MEAT, THOUGH.
I BROUGHT FRESH BEEF OFFAL...
...AS A GIFT FOR YOU.
THIS IS YAMAMOTO-KUN, THE ALIEN.
I AM AN EARTH-LING.
YOU... MUTILATED A COW BEFORE COMING HERE, DIDN'T YOU?
MUTI... LATE? WHAT DO YOU MEAN?
I DO NOT GET SUCH OCCULT THINGS.
YES, YOU DO!

I CAN'T PICK IT UP

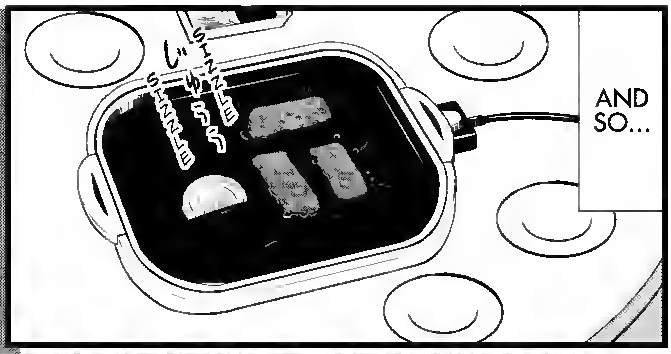
DON'T WORRY, IT'S PESTICIDE-FREE



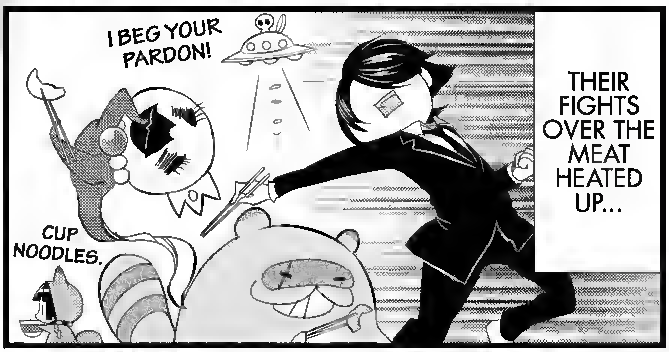
CUT DOWN, CUT DOWN

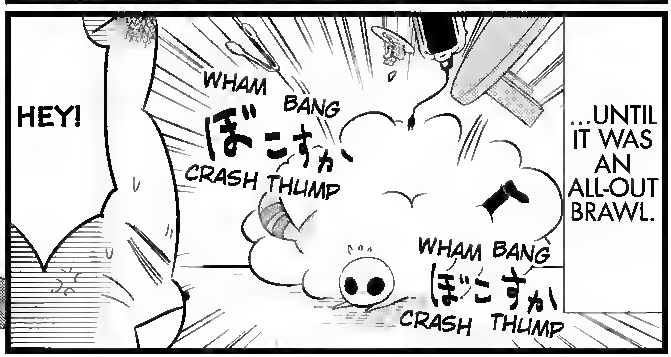


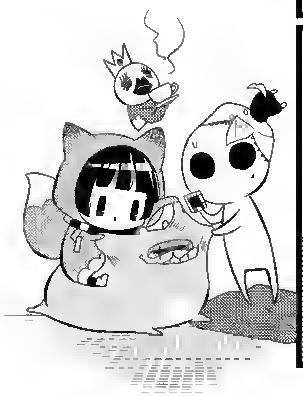
STOP IT

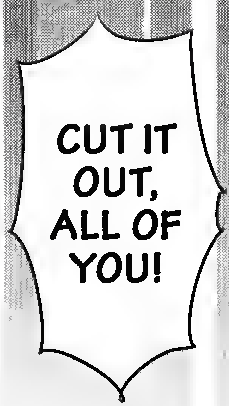

じゅうう
AND SO...

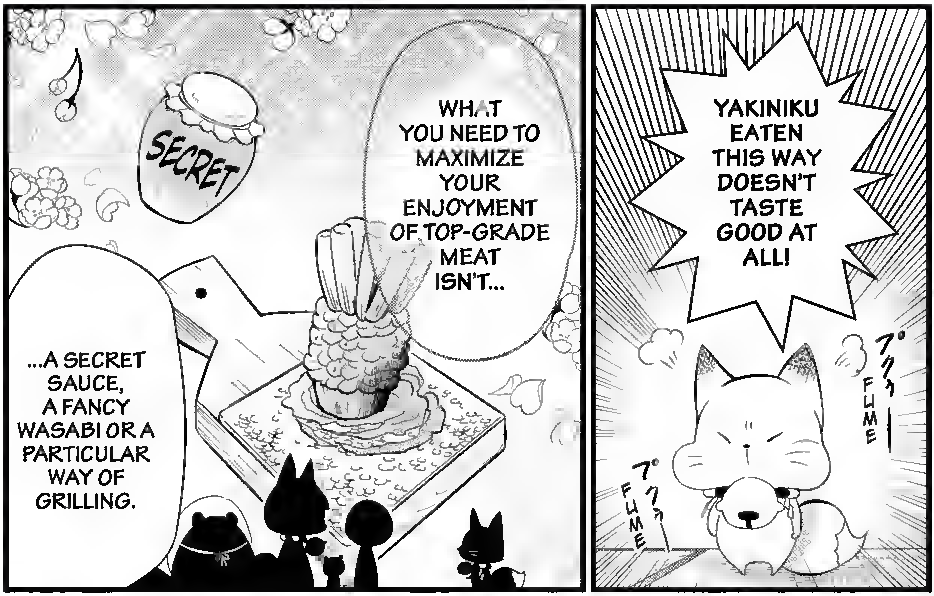
KLINK
KLINK
KLINK
KLINK
KLINK
KLINK
WHEN THE MEAT BEGAN TO RUN LOW...

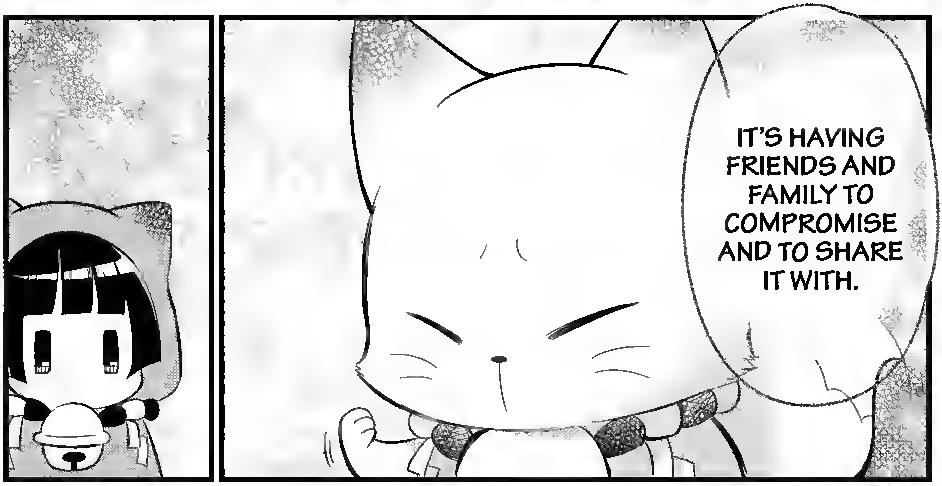

I BEG YOUR PARDON!
CUP NOODLES.
THEIR FIGHTS OVER THE MEAT HEATED UP...


HEY!
WHAM BANG
ぼこすか
CRASH THUMP
WHAM BANG
ぼこすか
CRASH THUMP
...UNTIL IT WAS AN ALL-OUT BRAWL.




CUT IT OUT, ALL OF YOU!


SECRET
WHAT YOU NEED TO MAXIMIZE YOUR ENJOYMENT OF TOP-GRADE MEAT ISN'T...
...A SECRET SAUCE, A FANCY WASABI OR A PARTICULAR WAY OF GRILLING.
YAKINIKU EATEN THIS WAY DOESN'T TASTE GOOD AT ALL!
フーフー FUME
フーフー FUME


IT'S HAVING FRIENDS AND FAMILY TO COMPROMISE AND TO SHARE IT WITH.

WE MUST EAT IT THE WAY IT TASTES BEST...
.. SO THERE IS NO UNFAIR TREAT-MENT.
YES, AS KOKKURI-SAN SAID...
WE WERE WRONG...

WE WILL MAKE IT ALL INTO A LIQUID AND SPLIT IT EVENLY.
E
E
E

WAKE

IT DOESN'T EVEN VAGUELY RESEMBLE YAKINIKU ANYMORE!
NOW WE CAN SPLIT THE YAKINIKU EQUALLY.
AS KOK-KURI-SAN HAD WISH-ED...
THEN...
...WITH NO UNFAIR BIAS.
NOBODY WANTS TO SHARE THAT!
SPARKLE SPARKLE
NOW WE CAN ALL SHARE IT...
THIS ISN'T THE KIND WORLD I WAS HOPING FOR!
THEY'RE DOING THIS ON PURPOSE!
SO THIS IS A KIND WORLD...
YOU'RE YOUNG, SO YOU CAN EAT MY SHARE.
HERE,
FOR YOU.
FOR YOU.
FOR YOU.
FOR YOU
YOU CAN HAVE THIS, MR. TANUKI.
...THEY ALL DEVELOPED A DESIRE TO COM-PROMISE.

English Digital Edition
Chapter 091

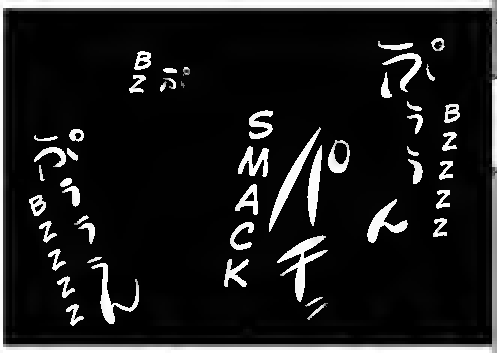
Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 10 ©2015 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

GUGUREI
KOKKURISAN

HAUNTING 92: BUGS ON A SUMMER NIGHT

ANNOYING BUGS

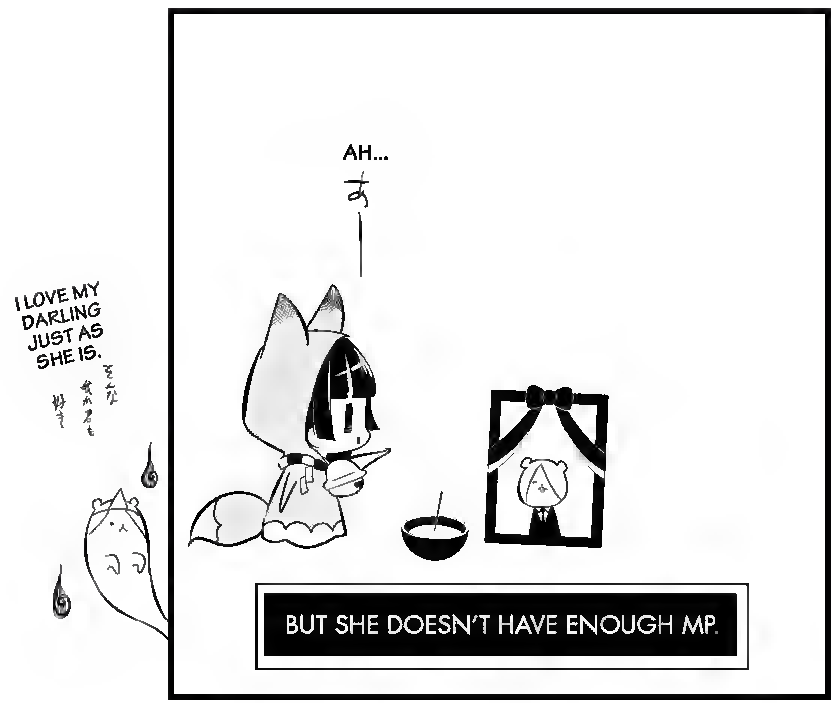


JUST THE THING

JEALOUS

HOW RUDE.
I'M NOT SOME PET.
I DON'T NEED THIS!
I AM SO JEALOUS...
YOU RECEIVED A PRESENT FROM MY DARLING?
MR. FOX...
I WANT TO BE BITTEN BY SOME BUG SO I GET A PRESENT, TOO!
PERFECT, I'VE FOUND SOME BUGS.
HMM..
WHY DID INUGAMI TRY TO PLAY WITH A HORNET NEST. ANYWAY?
WELL, MAYBE IT LOOKED LIKE A BALL TO HIM.

KA'ING.
INUGAMI NEEDS TO COME BACK TO LIFE BEFORE THE NEXT CHAPTER STARTS.


I LOVE MY DARLING JUST AS SHE IS.
AH...
BUT SHE DOESN'T HAVE ENOUGH MP.

BONUS MANGA
~MOSQUITO~

LAND
BZZZZZZZ
THERE'S A MOSQUITO ON YOU
HOLD STILL AND I'LL SMACK IT.
YOU SHOULD NEVER HIT A GIRL.
DON'T, FOX.
WHAT YOU CONSIDER A "WOMAN" IS FAR TOO BROAD.

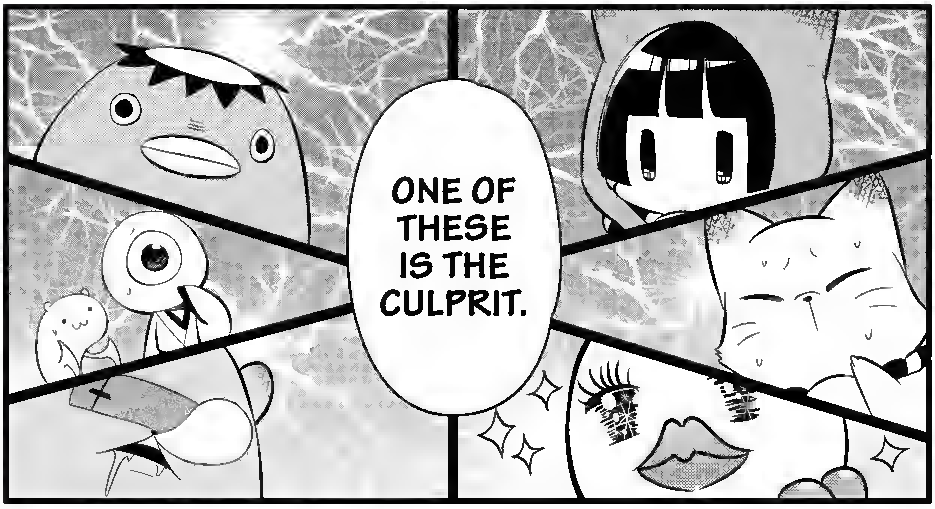
English Digital Edition
Chapter 092

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 10 ©2015 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

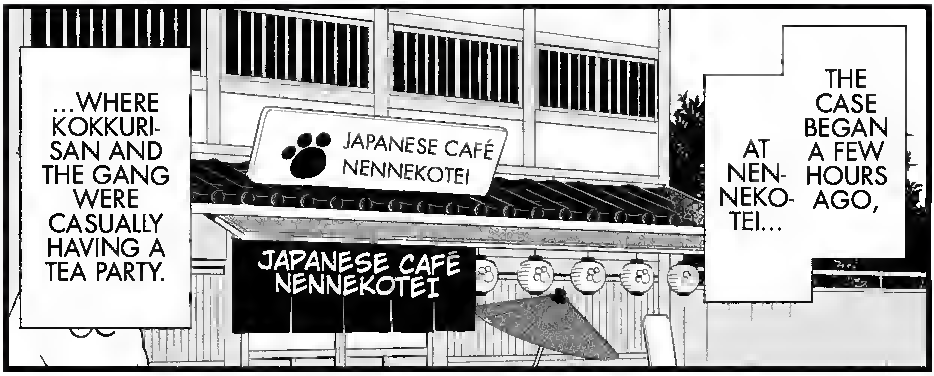
GUGURE!
KOKKURISAN

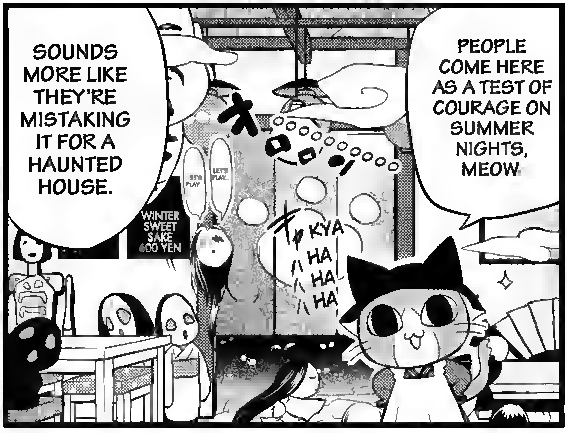
JAPANESE CAFÉ
NENNEKOTEI
THERE HAS BEEN A THEFT AT NENNEKOTEI.
THE ONLY LEAD WE HAVE IS A CURSED DOLL'S EYEWITNESS REPORT.
AND...


ONE OF THESE IS THE CULPRIT.

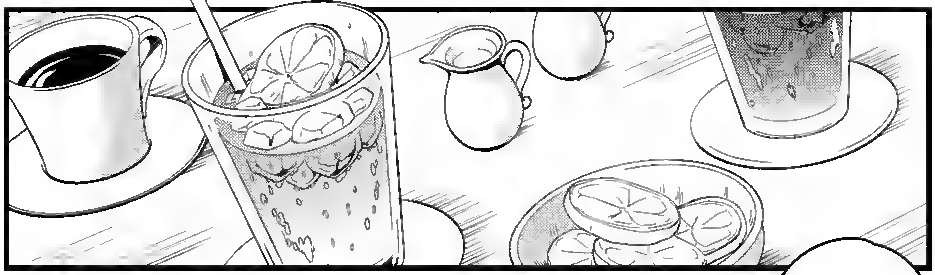
HAUNTING 93:
THE DETECTIVE IS IN THE CAFÉ

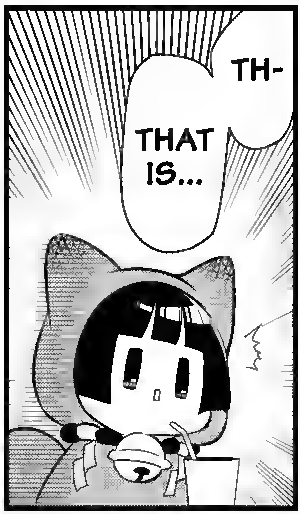
MISTER, THERE'S BEEN A THEFT

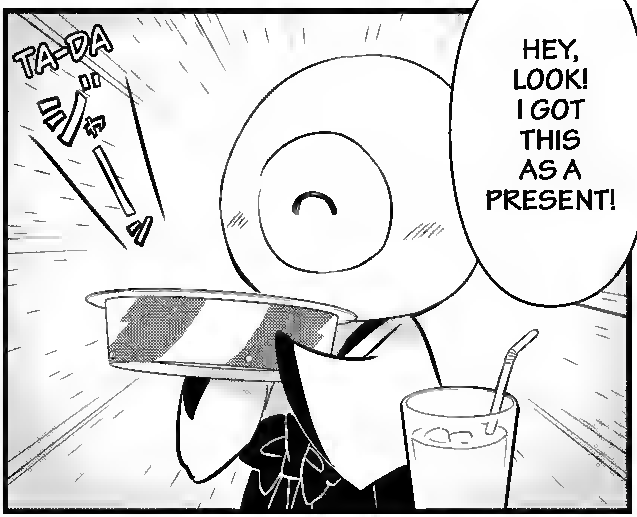

...WHERE KOKKURI-SAN AND THE GANG WERE CASUALLY HAVING A TEA PARTY.
JAPANESE CAFÉ NENNEKOTEI
JAPANESE CAFÉ NENNEKOTEI
AT NENNEKOTEI...
THE CASE BEGAN A FEW HOURS AGO,

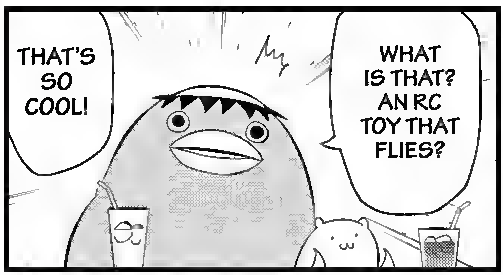

SOUNDS MORE LIKE THEY'RE MISTAKING IT FOR A HAUNTED HOUSE.
WINTER SWEET SAKE 400 YEN
KYA HA HA HA!
PEOPLE COME HERE AS A TEST OF COURAGE ON SUMMER NIGHTS, MEOW.

THE TREASURED REMOTE-CONTROLLED HELICOPTER

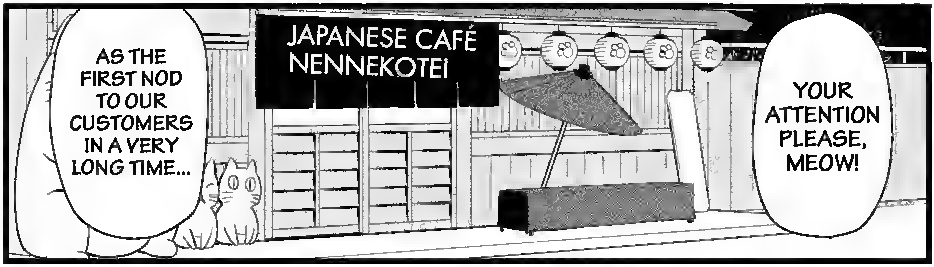


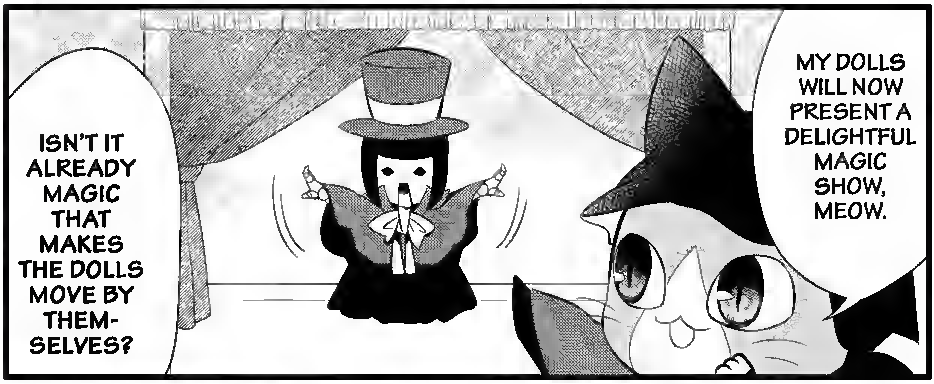


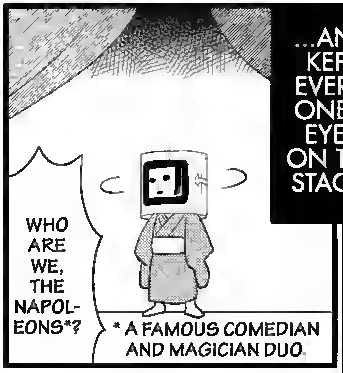


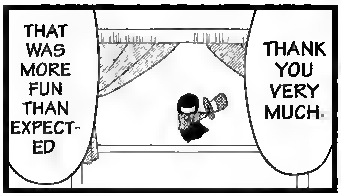


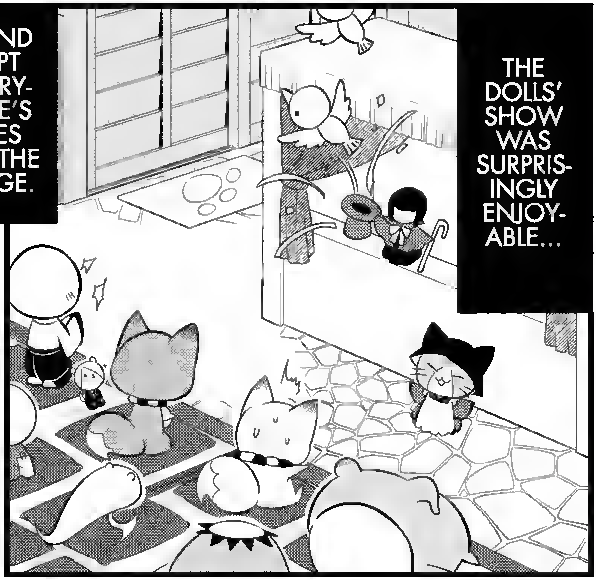
TIME FOR A MAGIC SHOW











...AND THAT'S WHEN THE INCIDENT OCCURRED.

THE DISAPPEARING CUP NOODLES

MY RC CUP YAKISOBA IS GONE!
IT'S GONE!
IT WAS RIGHT HERE BEFORE THE SHOW STARTED.
WE HAVE AN INCIDENT.
AN INCIDENT OF THEFT.
THE THIEF STRUCK WHILE WE WERE ALL DISTRACTED BY THE SHOW.
THAT'S A FAMILIAR PROFILE.
THE THIEF MUST HAVE BEEN A CUP NOODLE MANIAC WHO COULD NOT RESIST THE RC CUP NOODLES...

THE SUSPECT: KANEDA ICHIMATSU

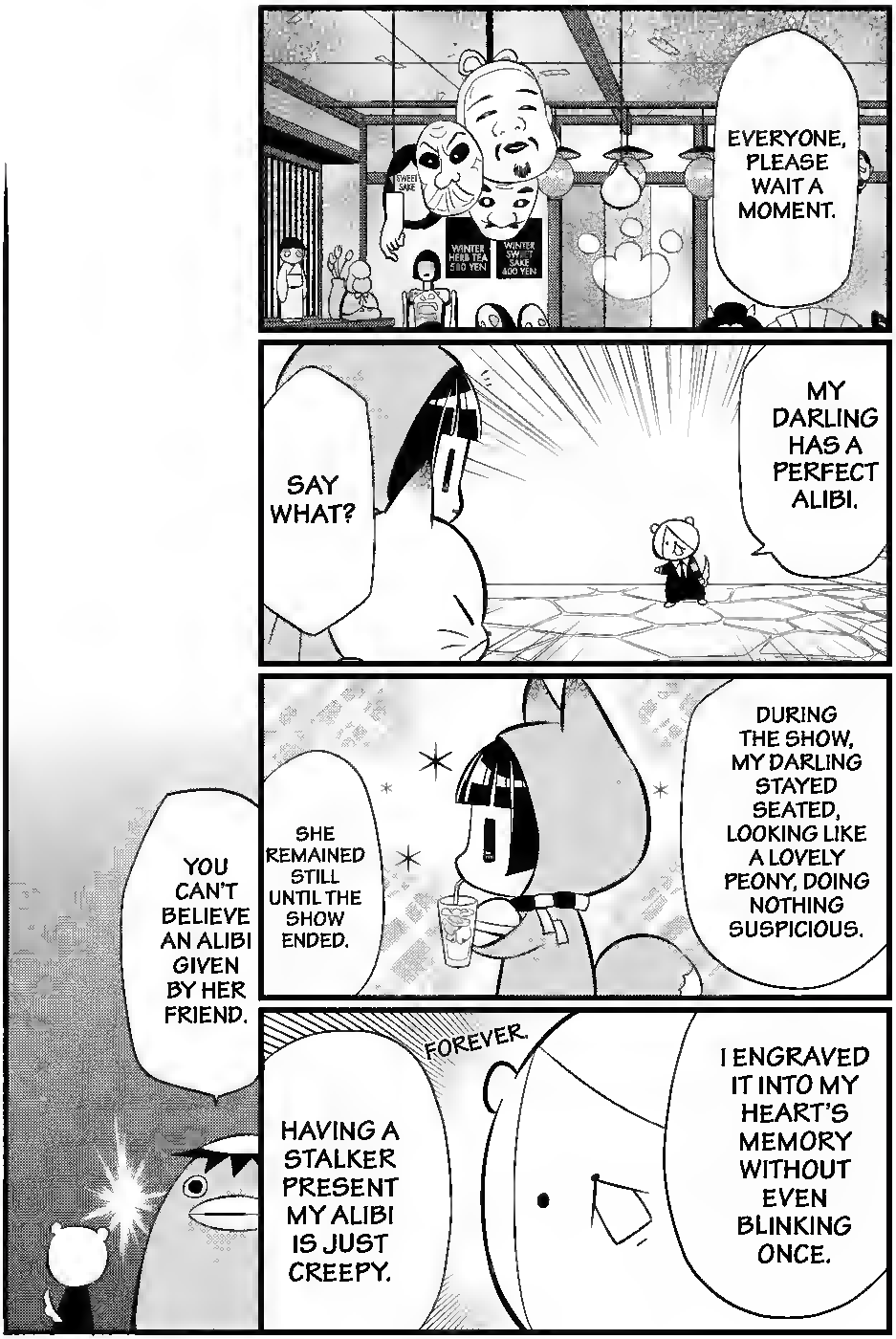
WHY ARE YOU ALL LOOKING AT ME?
じぃ…
STARE...
YOU'RE THE THIEF, AREN'T YOU?
I DID NOT STEAL ANY-THING.
LYING IS THE FIRST STEP TOWARDS THIEVERY
IF YOU RETURN IT NOW, I'LL LET THIS SLIDE.
GIVE IT BACK TO HIM.
...
DOLLS ARE NOT PERTURBED WHEN NO ONE BELIEVES IN THEM.
I AM NOT GUILTY.
KO-HINA.
MAYBE I SHOULD BELIEVE HER, IF NO ONE ELSE WILL...
IT WAS ALREADY GONE BY THE TIME I TRIED TO STEAL IT.
JUDGMENT CHOP
ズレ
KONK
THAT'S NO BETTER THAN BEING THE THIEF THEM-SELVES!

A SUSPICIOUS LOT

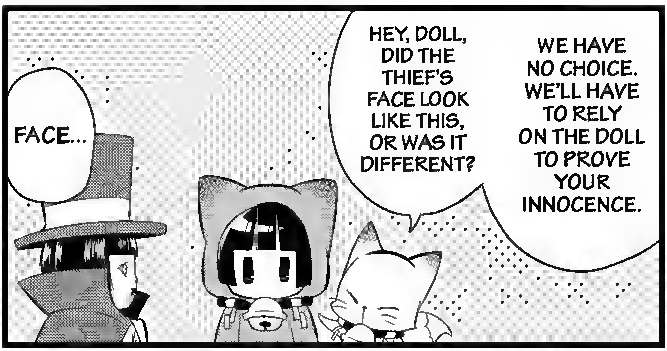
WINTER SWEET SAKE 600 YEN
THAT'S SUSPECT!
NEED TEXT
I AM A PURE AND HARM-LESS DOLL.
THAT WAS JUST A JOKE TO RELIEVE THE TENSION.
THERE ARE OTHERS HERE WHO LOOK LIKE THEY COULD HAVE STOLEN IT.
I STILL THINK YOU DID IT, KOHINA-CHAN.
I GUESS...
NONE OF MY FRIENDS ARE DECENT PEOPLE.
LIKE A KAPPA WHO FREELY TAKES THINGS FROM OTHERS.
WHAT'S THIS YOU'VE GOT? IT LOOKS FUN.
...AND GOD OF POVERTY #2.
SHRIMP FARMS?
IT'S HIGHLY PROFIT-ABLE TO INVEST IN SHRIMP FARMS RIGHT NOW.
DID YOU KNOW?
GOD OF POVERTY #1, WHO DOES NOTHING BUT VACUUM UP PEOPLE'S RICHES..

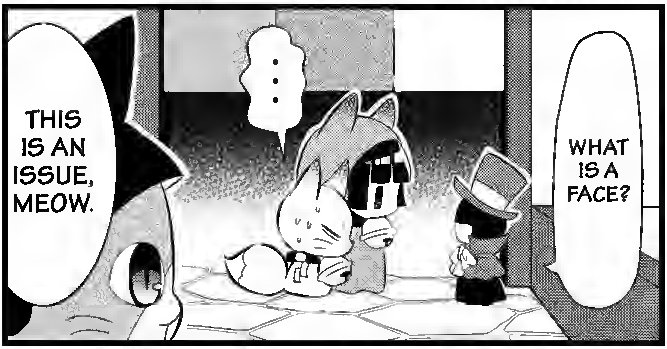
EYEWITNESS REPORT

ALIBIS, PRESENTED

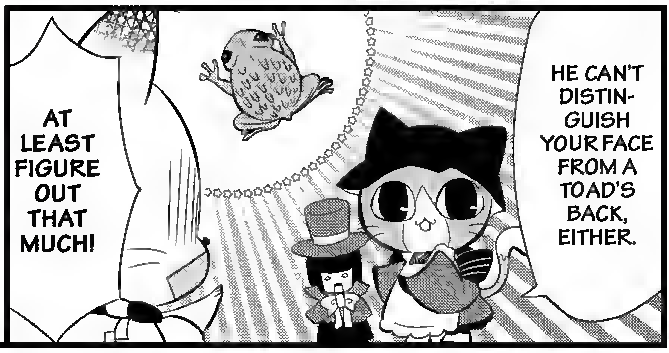

EVERYONE, PLEASE WAIT A MOMENT.
SWEET SAKE
WINTER HERB TEA 610 YEN
WINTER SWEET SAKE 400 YEN
MY DARLING HAS A PERFECT ALIBI.
SAY WHAT?
DURING THE SHOW, MY DARLING STAYED SEATED, LOOKING LIKE A LOVELY PEONY, DOING NOTHING SUSPICIOUS.
SHE REMAINED STILL UNTIL THE SHOW ENDED.
YOU CAN'T BELIEVE AN ALIBI GIVEN BY HER FRIEND.
I ENGRAVED IT INTO MY HEART'S MEMORY WITHOUT EVEN BLINKING ONCE.
FOREVER.
HAVING A STALKER PRESENT MY ALIBI IS JUST CREEPY.

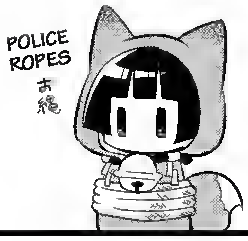
WE MUST CONFIRM


FACE...
HEY, DOLL, DID THE THIEF'S FACE LOOK LIKE THIS, OR WAS IT DIFFERENT?
WE HAVE NO CHOICE. WE'LL HAVE TO RELY ON THE DOLL TO PROVE YOUR INNOCENCE.



IF I DON'T DO SOMETHING, MY DARLING WILL BE LABELED A CRIMINAL.





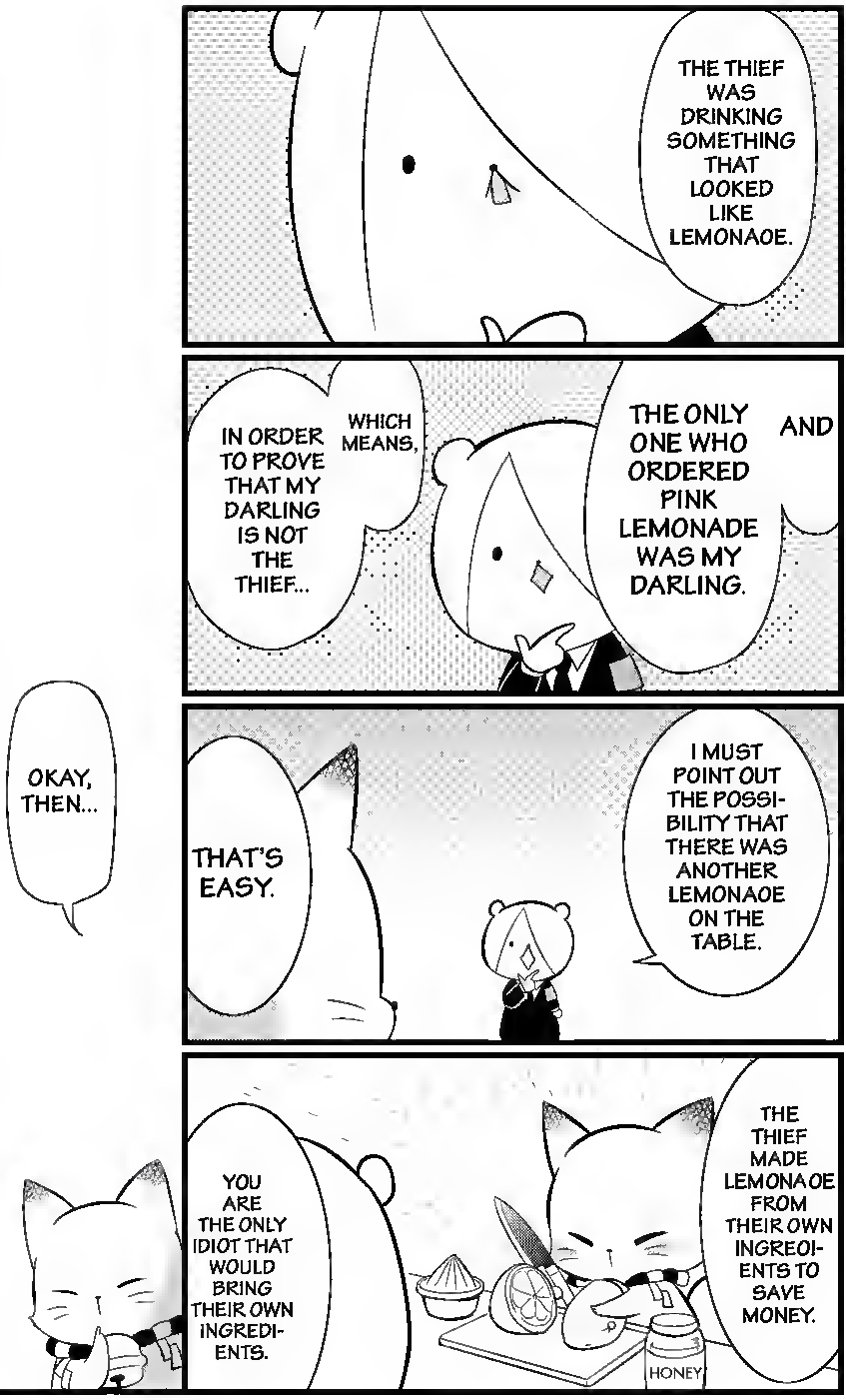
SETTING A FLAG

I MUST PROVE MY DARLING'S INNOCENCE.
YOU ARE THE ONLY ONE WHO BELIEVED ME, INUGAMI-SAN.
AND THEN MY VALUE IN HER ROMANTIC STOCK WILL HIT LIMIT-UP!
YA-や GO-ご
SA-さ KA-か TA-た
I WILL GET RID OF THIS LOATH-SOME FOX HOODIE,
AND FOR YOU, INUGAMI-SAN...
I WILL WEAR A BRIDAL HEAD-DRESS.
LET THE INVESTI-GATION BEGIN!
TREMBLE
TREMBLE
THEN, WE WILL REACH THE TRUE END!
WHY IS YOUR NOSE BLEEDING ALL OF A SUDDEN?
SOMEONE GET US A HEARSE!

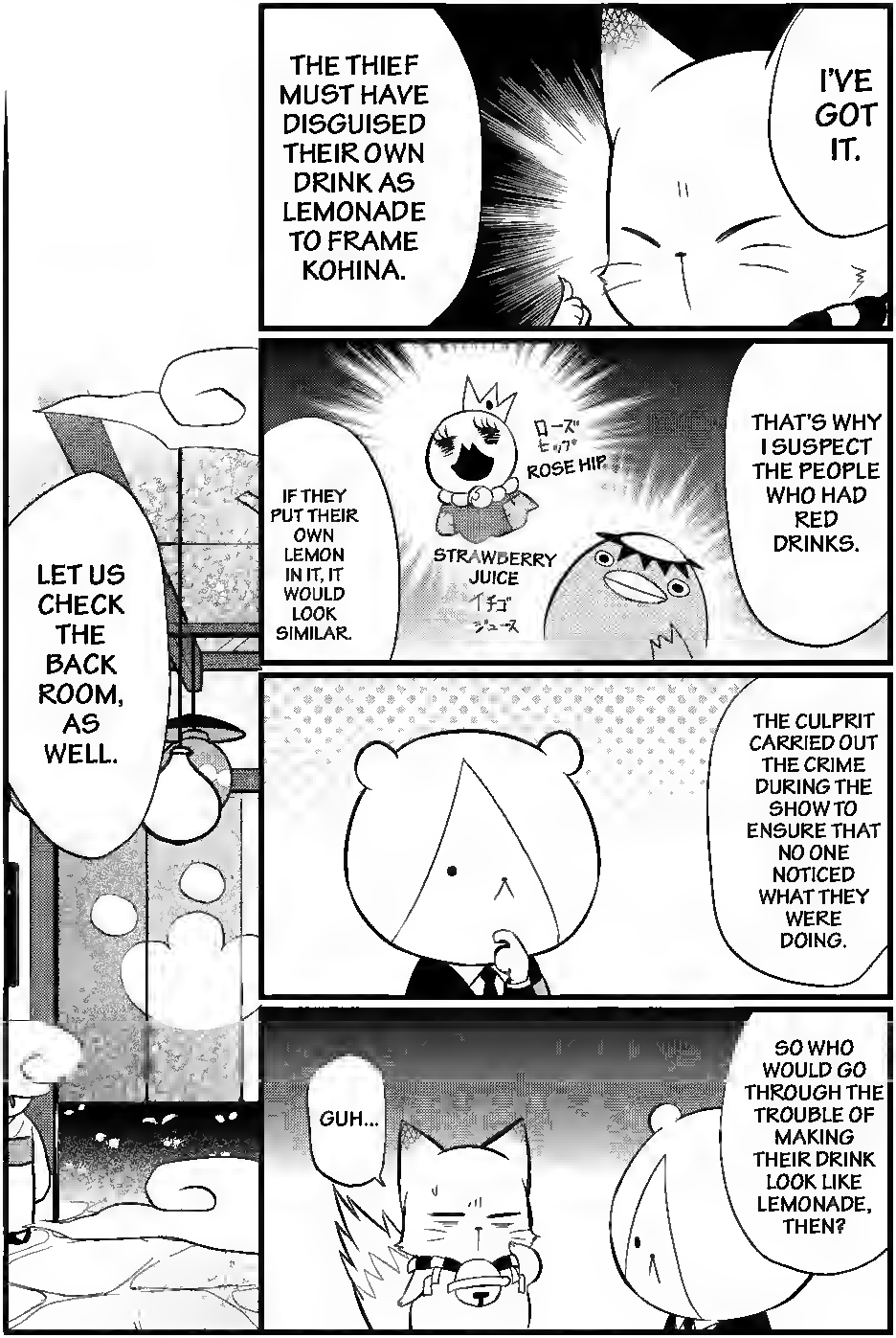
THERE'LL BE AN INVESTIGATION
OUR ONLY LEAD TO FINDING THE THIEF IS PINK LEMONADE.
FOR NOW,
LET US SCOUR THE CRIME SCENE FOR WITNESSES TO INTERROGATE.
SOMEONE BESIDES MY DARLING MAY HAVE BEEN DRINKING PINK LEMONADE.
YOU GO INTERROGATE THAT WALL OVER THERE, YOU MONGREL FOX.
I'LL HELP, TOO, FOR KOHINA'S SAKE.
WHUD
HE'S SCOURING AWAY ALL THE CLUES...
WHOOSH
WHOOSH
LEAVE THE CRIME SCENE TO ME!
I'M GOOD AT SCOURING!

THERE'S GOING TO BE INVESTIGATIVE INTERROGATIONS

HUH?
INTERRO-GATION?
THERE WERE NO ORDERS...
...FOR PINK LEMONADE DURING THE SHOW
I WAS DRINKING STRAW-BERRY JUICE...
...SO I'VE GOT AN ALIBI.
INTERROGATE ME IN YOUR GIRL FORM, WOULD YA?
INTERRO-GATION?
DO NOT WORRY, MY DARLING I KNOW EVERY-THING ABOUT YOU
POLICE, OVER HERE, PLEASE
MY GOOD-NESS.
NO USEFUL TESTIMONIES AT ALL.

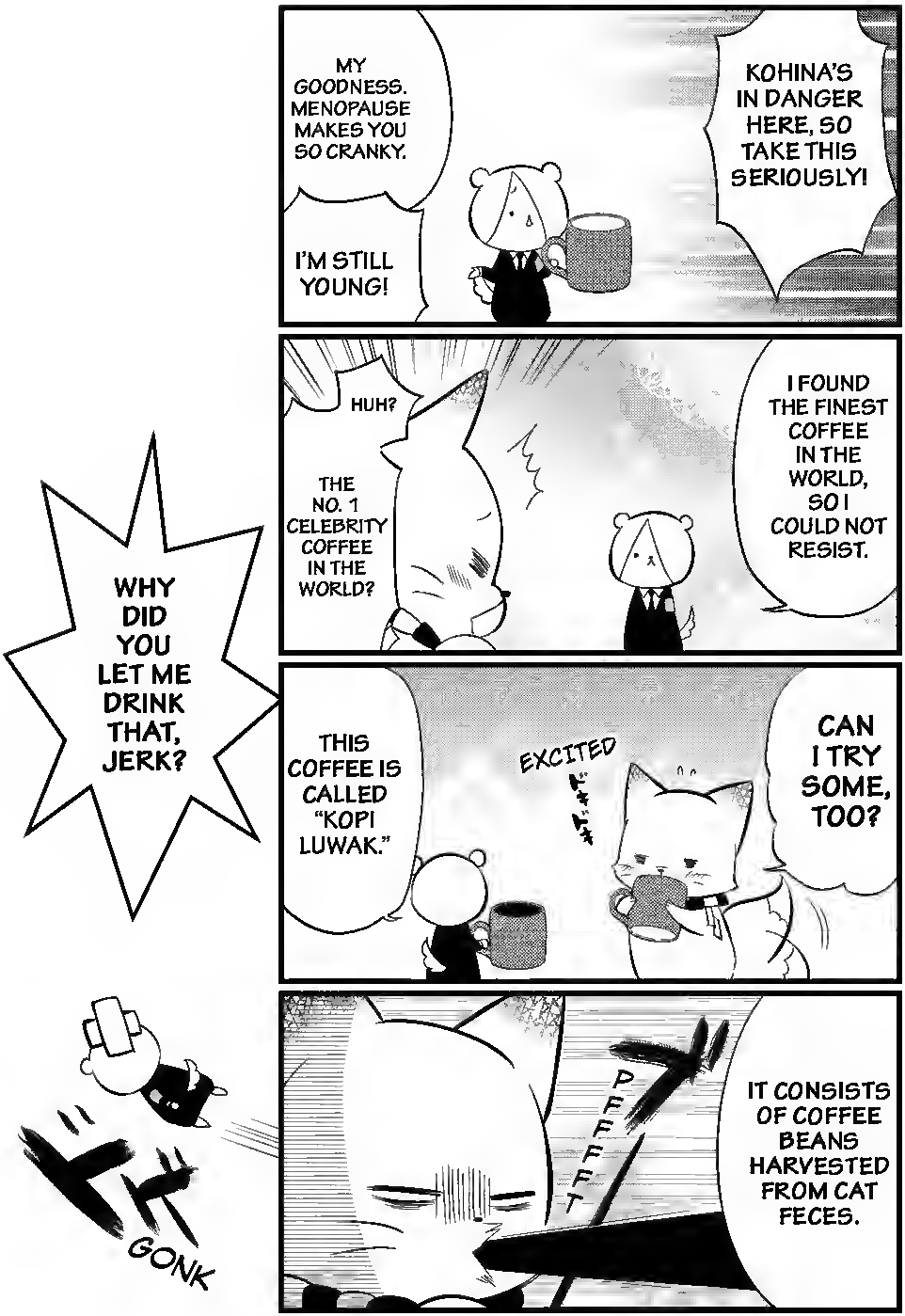

THE THIEF WAS DRINKING SOMETHING THAT LOOKED LIKE LEMONAOE.
AND THE ONLY ONE WHO ORDERED PINK LEMONADE WAS MY DARLING.
WHICH MEANS, IN ORDER TO PROVE THAT MY DARLING IS NOT THE THIEF...
OKAY, THEN...
I MUST POINT OUT THE POSSI-BILITY THAT THERE WAS ANOTHER LEMONAOE ON THE TABLE.
THAT'S EASY.
THE THIEF MADE LEMONAOE FROM THEIR OWN INGREDI-ENTS TO SAVE MONEY.
YOU ARE THE ONLY IDIOT THAT WOULD BRING THEIR OWN INGREDI-ENTS.
HONEY

KOKKURI-SAN'S DEDUCTION


I'VE GOT IT.
THE THIEF MUST HAVE DISGUISED THEIR OWN DRINK AS LEMONADE TO FRAME KOHINA.
THAT'S WHY I SUSPECT THE PEOPLE WHO HAD RED DRINKS.
ローズヒップ
ROSE HIP
STRAWBERRY JUICE
イチゴジュース
IF THEY PUT THEIR OWN LEMON IN IT, IT WOULD LOOK SIMILAR.
LET US CHECK THE BACK ROOM, AS WELL.
THE CULPRIT CARRIED OUT THE CRIME DURING THE SHOW TO ENSURE THAT NO ONE NOTICED WHAT THEY WERE DOING.
SO WHO WOULD GO THROUGH THE TROUBLE OF MAKING THEIR DRINK LOOK LIKE LEMONADE, THEN?
GUH...

FOUND
GERMAN CHAMO-MILE
COMMON MALLOW
SHELL GINGER
ROSE HIPS
THYME
THIS IS...
HUH?
KOPI LUWAK
MOCHA MATTARI
I JUST WANT TO TRY SOME-THING.
GRIND
GRIND
GRIND
WHAT? DID YOU FIND A CLUE?
TWIRL
PLOOP
PLOOP
TWIRL
DELICIOUS.
GRIND
GRIND
MUNCH
MUNCH
YOU JUST WANTED TO SAMPLE COFFEE?

FINE COFFEE

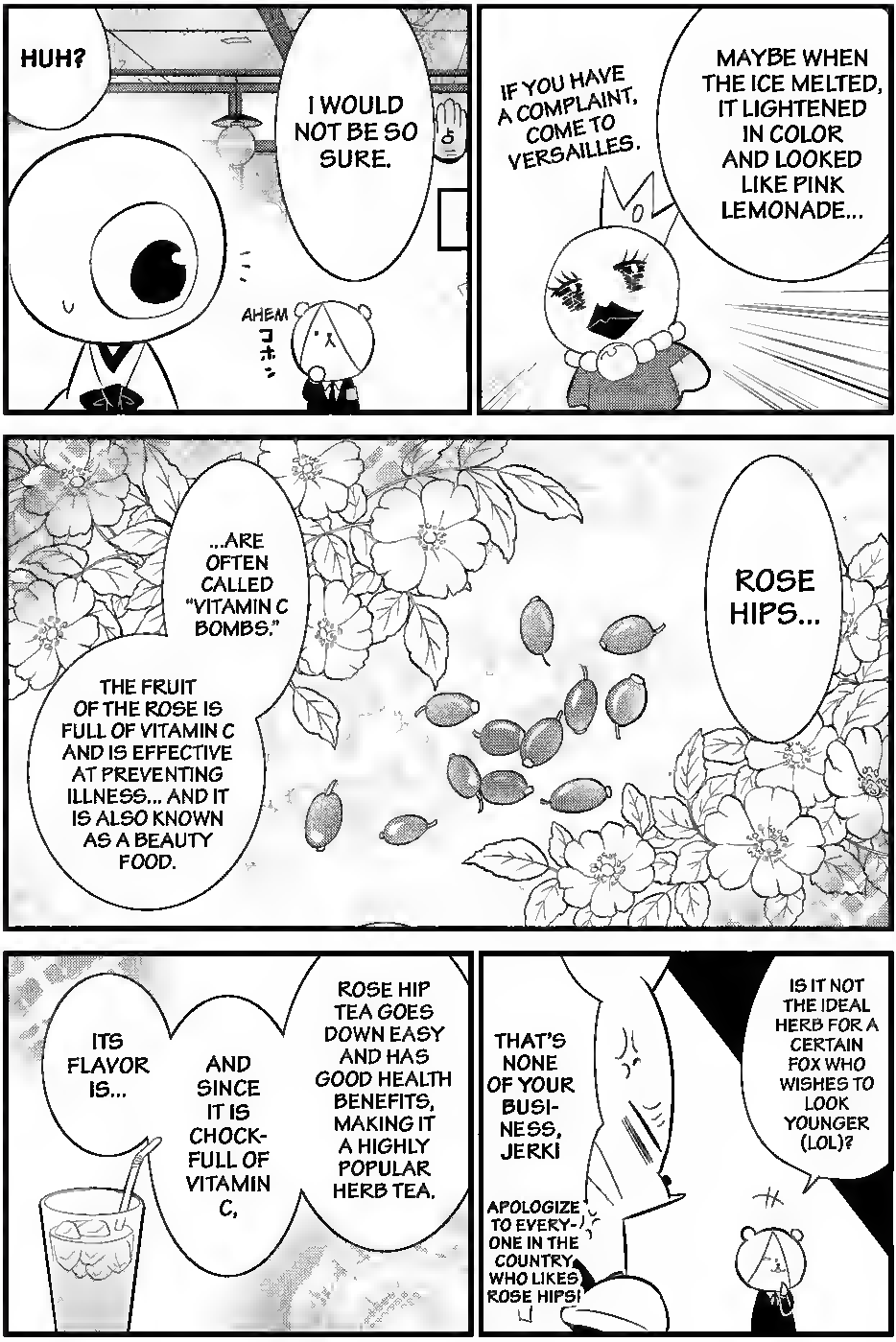

MY GOODNESS. MENOPAUSE MAKES YOU SO CRANKY.
I'M STILL YOUNG!
KOHINA'S IN DANGER HERE, SO TAKE THIS SERIOUSLY!
HUH?
THE NO. 1 CELEBRITY COFFEE IN THE WORLD?
I FOUND THE FINEST COFFEE IN THE WORLD, SO I COULD NOT RESIST.
WHY DID YOU LET ME DRINK THAT, JERK?
THIS COFFEE IS CALLED "KOPI LUWAK."
EXCITED
CAN I TRY SOME, TOO?
GONK
PEEE

EUREKA
?
I'VE GOT IT!
SO THAT'S WHAT HAP-PENED!
I KNOW WHO THE THIEF IS.
POINT
MY PUNCH GAVE HIM AN EPIPHANY!
WHO'S THE THIEF?
SEEING THROUGH TO THE ONE TRUTH,
WITH THE LOOKS OF AN ADULT...
...AND THE MIND OF A FIVE-YEAR-OLD.
IT'S GREAT DETECTIVE INUGAMI!
ONE TRUTH CON-CEALED.
FLASH
DON'T CONCEAL IT, SAY IT!
EVERYONE, PLEASE GATHER AROUND.
WINTER HERB TEA 500 YEN
WINTER SWEET SAKE 600 YEN

PLEASE HAVE SOME TEA WHILE YOU LISTEN.
FLOOF
FLOOF
I HAVE FIGURED OUT WHICH OF YOU IS THE THIEF.
BUZZ
I'LL PUT CUCUMBER IN MINE.
CITRON LIMONE
LEMON
MILK AND SUGAR.
YOU KNOW NO BOUNDS, HUH?
I WILL MAKE MUG CUP NOODLES.
HEH

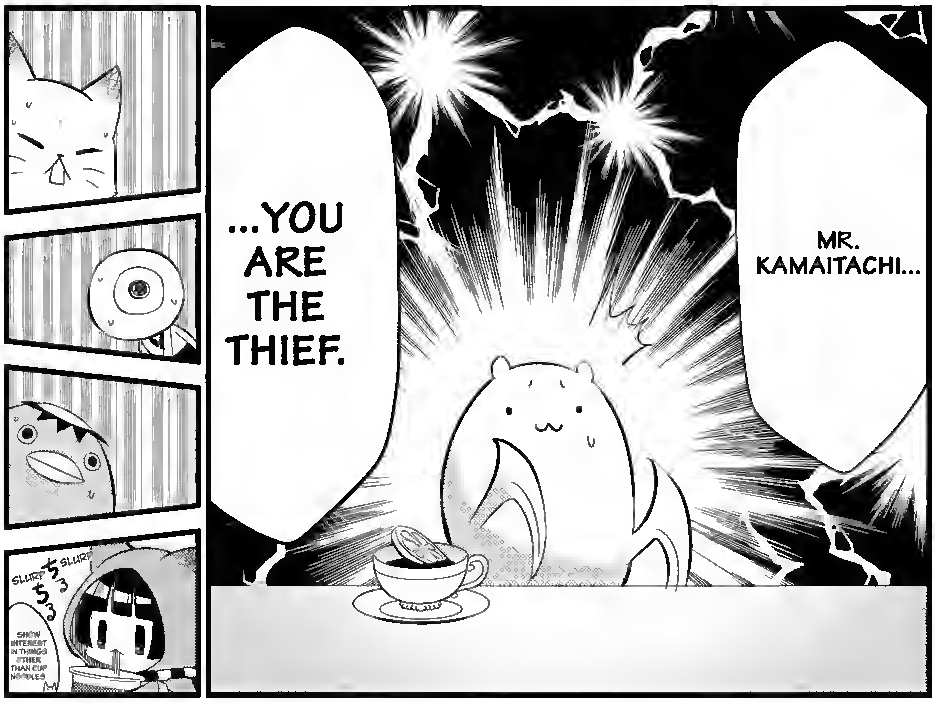
THE THIEF IS...
ONE WHO JUST PUT A LEMON SLICE IN THEIR TEA.
THESE THREE ARE THE THIEVES?
HEY, COME ON.
WH-
WHAT?
HUH?
USING LEMON MAKES YOU A CRIMI-NAL?
だはは BWA HA HA!
RIGHT?
ALL HE'S DOING IS TRYING TO STEAL YOUTH AND FAILING.
だんだん BANG
BANG
SHIGA-RAKI...
TOUCHED
THE FOX WOULDN'T STEAL ANYONE'S STUFF.

THE CRIME WAS DELIBERATELY CARRIED DUT DURING THE SHOW TO AVOID ATTRACTING ANYONE'S ATTENTION.
SORRY TO INTERRUPT YOUR FLIRTING, BUT I WILL NOW CONTINUE WITH MY DEDUCTION.
WE WEREN'T FLIRTING!
NAMUSAN.
THAT MISTAKE WAS A CHANCE TO FRAME MY DARLING FOR THE CRIME.
LUCKY FOR THE THIEF,
THE DOLLS MISTOOK A DRINK WITH LEMON IN IT FOR PINK LEMDN-ADE.
THE THIEF WAS THE TYPE TO ADD LEMDN TO A DRINK THEY DRDERED DUT DF PERSDNAL TASTE.
THE THIEF SURELY DID NDT EXPECT THE DDLLS' TESTIMDNY TD INCLUDE PINK LEMDNADE.
MUNCH
MUNCH
CUCUMBER IN TEA...
ROSE HIP TEA... SO IT WAS RED.
AND THE GDD OF PDVERTY WAS DRINK-ING...
JUST BECAUSE I ADDED LEMON DOESN'T MEAN I'M A THIEF!
YOUR DRINK IS BROWN, NDT PINK, SO UNFOR-TUNATELY, YOU ARE EXEMPT.


HUH?
I WOULD NOT BE SO SURE.
AHEM
コホン
MAYBE WHEN THE ICE MELTED, IT LIGHTENED IN COLOR AND LOOKED LIKE PINK LEMONADE...
IF YOU HAVE A COMPLAINT, COME TO VERSAILLES.
ROSE HIPS...
...ARE OFTEN CALLED "VITAMIN C BOMBS."
THE FRUIT OF THE ROSE IS FULL OF VITAMIN C AND IS EFFECTIVE AT PREVENTING ILLNESS... AND IT IS ALSO KNOWN AS A BEAUTY FOOD.
ROSE HIP TEA GOES DOWN EASY AND HAS GOOD HEALTH BENEFITS, MAKING IT A HIGHLY POPULAR HERB TEA.
AND SINCE IT IS CHOCK-FULL OF VITAMIN C,
ITS FLAVOR IS...
IS IT NOT THE IDEAL HERB FOR A CERTAIN FOX WHO WISHES TO LOOK YOUNGER (LOL)?
THAT'S NONE OF YOUR BUSI-NESS, JERK!
APOLOGIZE TO EVERY-ONE IN THE COUNTRY WHO LIKES ROSE HIPS!

SO THAT MEANS...
SO ADDING LEMON IS NOT NECESSARY.
...HIGHLY ACIDIC.

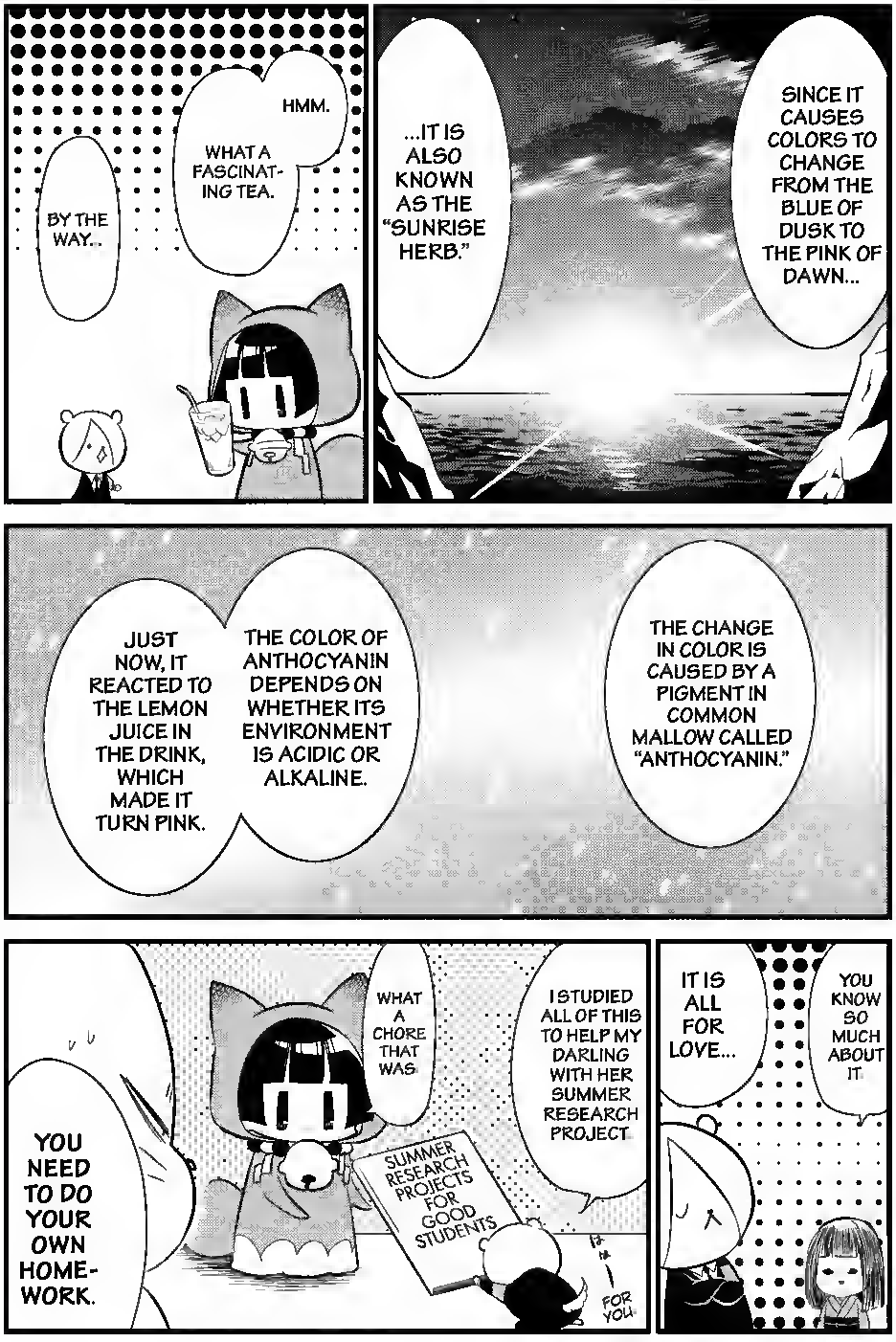
ONLY ONE SUSPECT.
AND THAT LEAVES...
MS. GOD OF POVERTY SURELY DID NOT ADD LEMON TO HER TEA AT THE TIME OF THE CRIME.


SLURP
SLURP
SHOW INTEREST IN THINGS OTHER THAN CUP NOODLES
...YOU ARE THE THIEF.
MR. KAMAITACHI...

THERE'S NO WAY TO CONFUSE THAT WITH PINK LEMONADE!
WAIT A MINUTE,
KAMAITACHI-KUN'S DRINK WAS BLUE!
IF I SAY HE IS THE THIEF, THEN HE IS THE THIEF.
WHAT?
THEN...
LET US FIND OUT IF IT REALLY CAN BE MISTAKEN FOR PINK LEMONADE.
IT SEEMS THE FOOLISH MR. FOX IS NOT CONVINCED.
HMPH!
...DOES IT EVEN MATTER WHO IS GUILTY?
OF COURSE IT MATTERS, YOU IDIOT! MORON!
AS LONG AS KOHINA-SAMA IS INNOCENT...

LET US FIND OUT IF IT IS TRULY IMPOSSIBLE TO MISTAKE THE DRINKS IN THESE TWO GLASSES.
BUT...
THEY MAY APPEAR TO BE DISTINCT AT A GLANCE...
THEY ARE CLEARLY DIFFERENT.
ONE'S BLUE, THE OPPO-SITE OF PINK.
STIR
STIR
STIR
WHEN LEMON IS ADDED...
AS YOU CAN SEE...
SQUEEZE
TAKE A LOOK.
THIS COMMON MALLOW TEA HAS A UNIQUE PROPERTY.
DOG

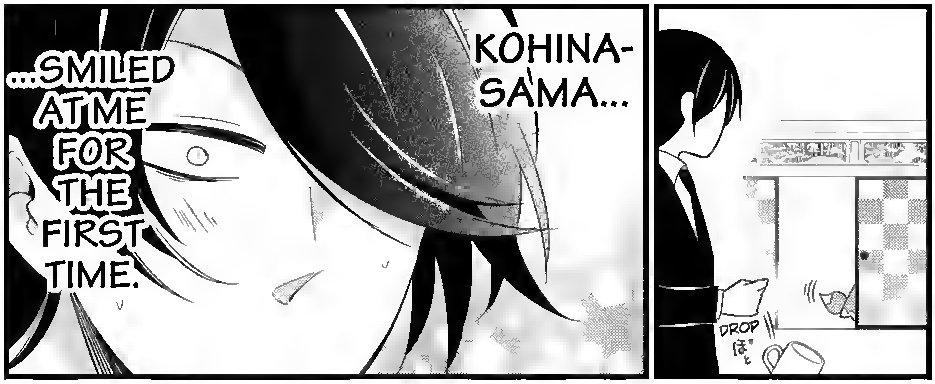
THE BLUE DRINK TURNED PINK!
?
IT INSTANTLY TURNED THE COLOR OF PINK LEMONADE!
THIS COMMON MALLOW TEA
IS KNOWN IN THE WEST AS "MALLOW BLUE."
THE COMPOSI-TION OF THIS BLUE TEA CAUSES IT TO TURN PINK WHEN LEMON IS ADDED.

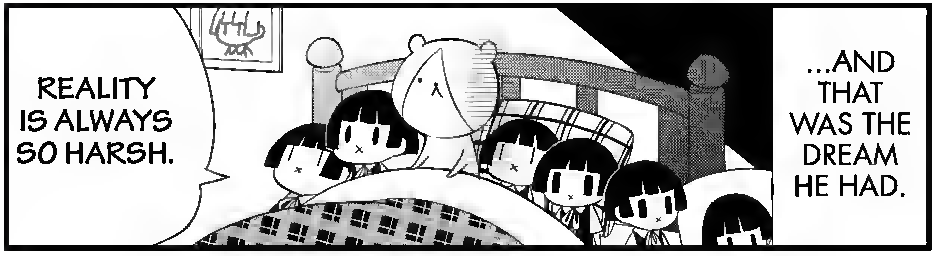

BY THE WAY...
HMM.
WHAT A FASCINATING TEA.
...IT IS ALSO KNOWN AS THE "SUNRISE HERB."
SINCE IT CAUSES COLORS TO CHANGE FROM THE BLUE OF DUSK TO THE PINK OF DAWN...
JUST NOW, IT REACTED TO THE LEMON JUICE IN THE DRINK, WHICH MADE IT TURN PINK.
THE COLOR OF ANTHOCYANIN DEPENDS ON WHETHER ITS ENVIRONMENT IS ACIDIC OR ALKALINE.
THE CHANGE IN COLOR IS CAUSED BY A PIGMENT IN COMMON MALLOW CALLED "ANTHOCYANIN."
YOU NEED TO DO YOUR OWN HOMEWORK.
WHAT A CHORE THAT WAS.
I STUDIED ALL OF THIS TO HELP MY DARLING WITH HER SUMMER RESEARCH PROJECT.
SUMMER RESEARCH PROJECTS FOR GOOD STUDENTS
FOR YOU
IT IS ALL FOR LOVE...
YOU KNOW SO MUCH ABOUT IT.

WHEN ALL IS SAID AND DONE...
AT THE TIME OF THE CRIME,
THERE MOST DEFINITELY WAS A SECOND PINK LEMONADE.
AND,
THE ONLY ONE WHO ORDERED MALLOW BLUE, MR. KAMAI-TACHI...
...WAS YOU.
MALLOW BLUE TEA IS LIGHT IN BOTH FLAVOR AND AROMA, SO LEMON IS A PERFECT MATCH...
THERE IS NO WAY SOMEONE WHO TAKES LEMON IN BLACK TEA WOULD NOT PUT LEMON IN THIS.

WINTER HERB TEA 580 YEN
WINTER SWEET SAKE 600 YEN
KAMA-ITACHI-KUN, YOU'RE THE THIEF?
I CAN'T BELIEVE IT...
I DIDN'T HAVE A CHOICE.
YOU DON'T HAVE TO DO THAT.
SO I HOPE YOU CAN FORGIVE HIM.
HE SAID HE'D APOLOGIZE BY LETTING ME CUT OFF HIS WEBBED FINGERS,
I DIDN'T SAY THAT!
IT'S ALL KAPPA-KUN'S FAULT.
KAPPA-KUN TOLD ME TO TAKE IT. HE ORDERED ME TO STEAL IT.
HOW COULD YOU TELL ON ME?
HEY!
AND SO THE CASE WAS CLOSED.
MY GOODNESS, REALLY
SHEESH.
HERE'S YOUR TOY
I'M SORRY OKAY?

MY DAR-LING,
IT MUST HAVE BEEN TERRIBLE FOR YOU, BEING FALSELY ACCUSED LIKE THAT.
EVEN IF
YOU ARE FALSELY ACCUSED AGAIN,
I WILL FIX IT AS MANY TIMES AS IT TAKES!
MY DAR-LING.
DOLLS ARE NOT PERTURBED BY FALSE CHARGES.
...
DO NOT COME WITHIN TEN METERS OF ME.
FWIP
TROT TROT TROT TROT
BUT...
BUT I DO APPRECI-ATE YOUR THIS TIME.
I WILL CONTINUE TO OBSERVE YOU 24 HOURS A DAY SO YOU HAVE AN ALIBI.
DIE, STALKER.





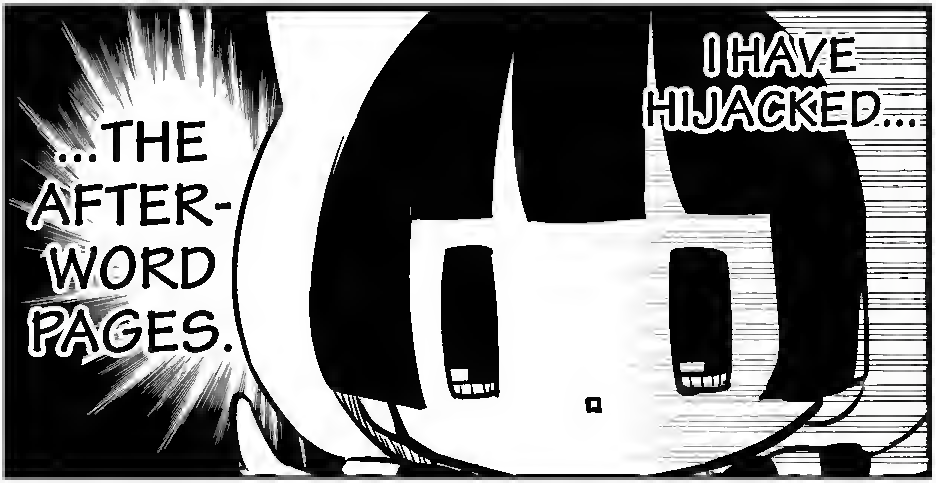
GUGURE! KOKKURI-SAN 10 END

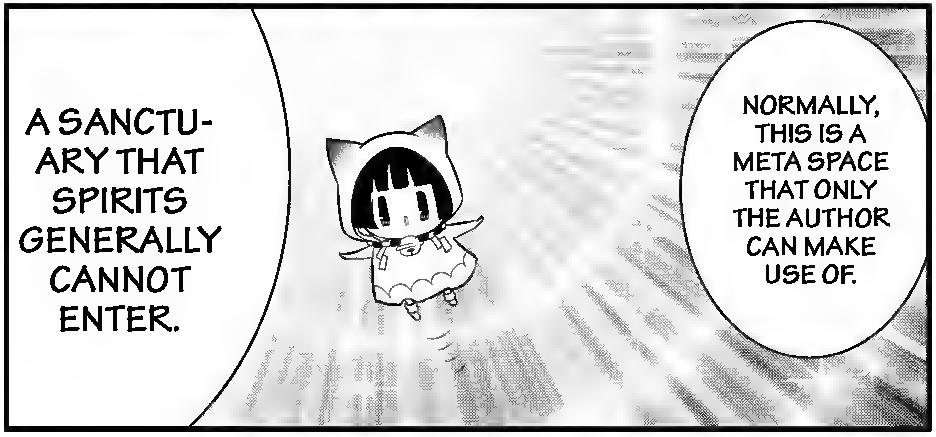
AGING EYES

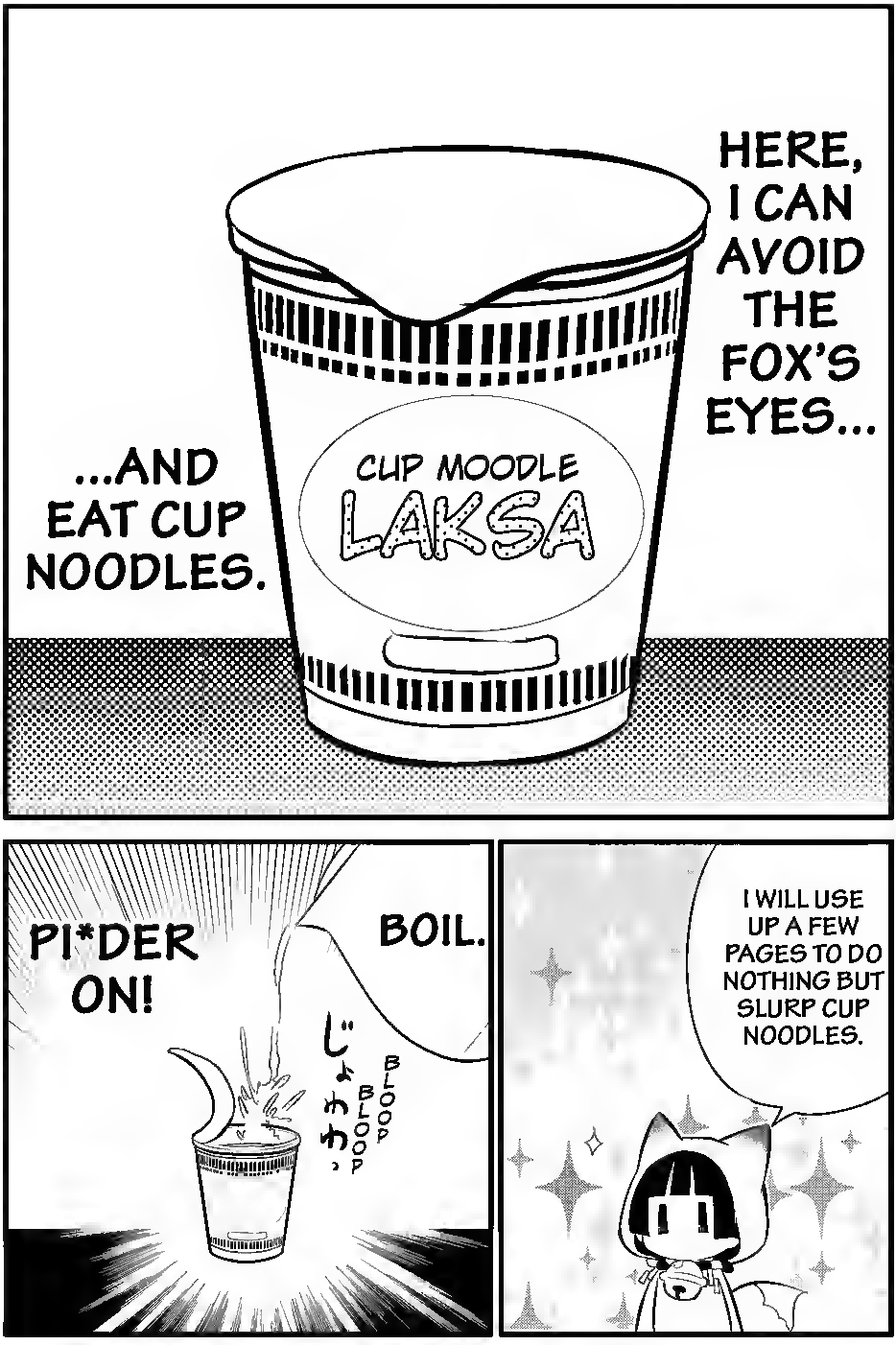
HMM...
OLD AGE IS AFFECTING YOUR VISION.
...BUT I CAN SEE THINGS FAR AWAY.
LATELY THINGS NEARBY LOOK BLURRY...
BLURR
I'M GETTING FAR-SIGHTED, TOO. SOMETIMES MY EYES FOCUS ON ALL-GIRLS' SCHOOLS.
YOU DO THAT ON PURPOSE!
THAT WOULD BE CLAIRVOYANCE!
HEY, I JUST SAW A PYRAMID!

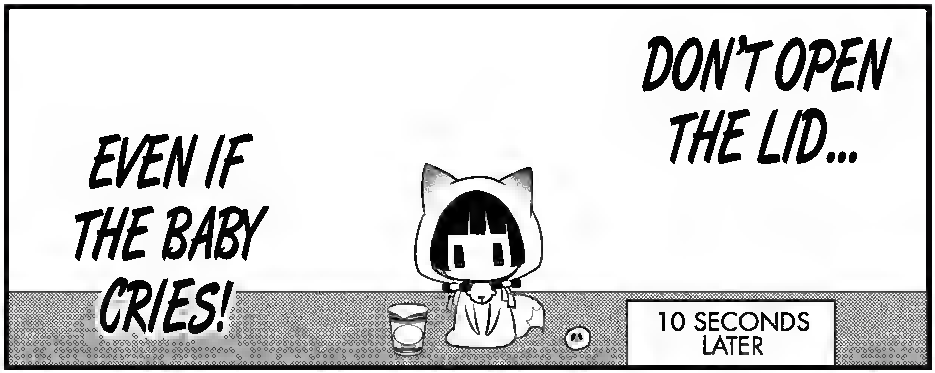
AFTERWORD

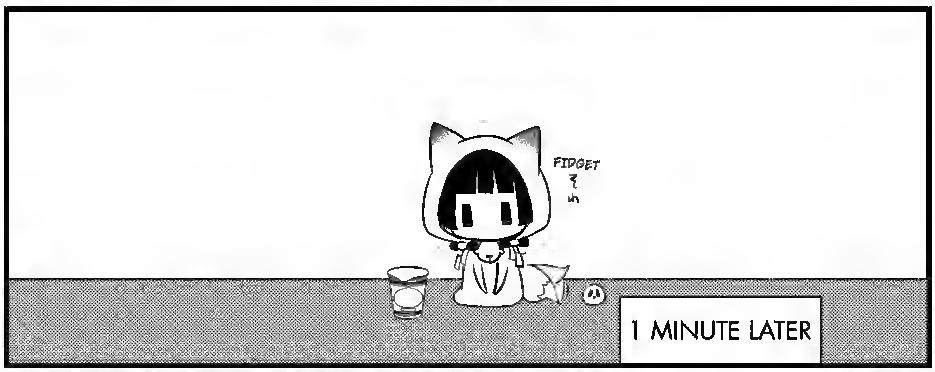
THANK YOU FOR READING.

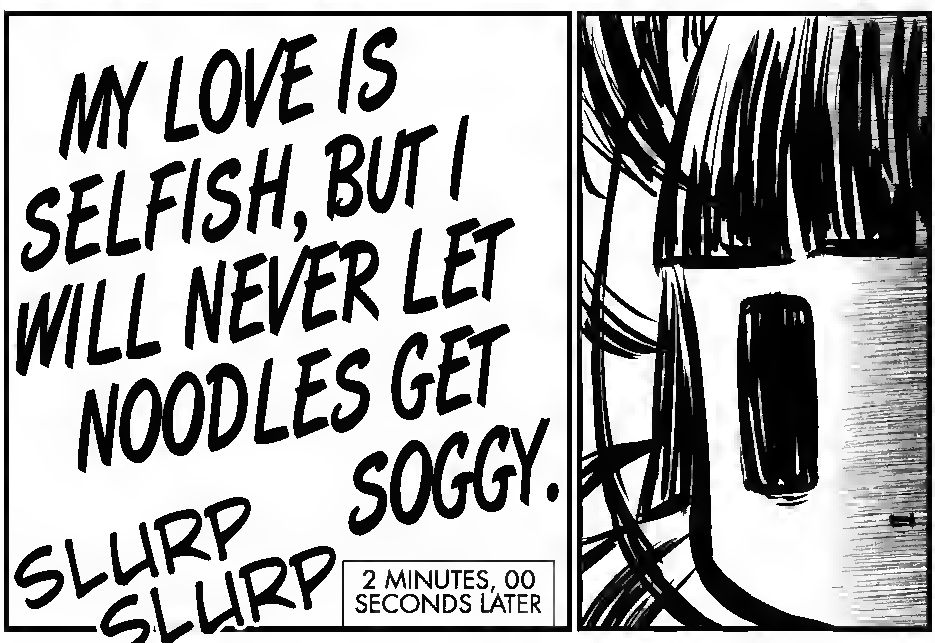

I HAVE HIJACKED...
...THE AFTER-WORD PAGES.


A SANCTU-ARY THAT SPIRITS GENERALLY CANNOT ENTER.
NORMALLY, THIS IS A META SPACE THAT ONLY THE AUTHOR CAN MAKE USE OF.

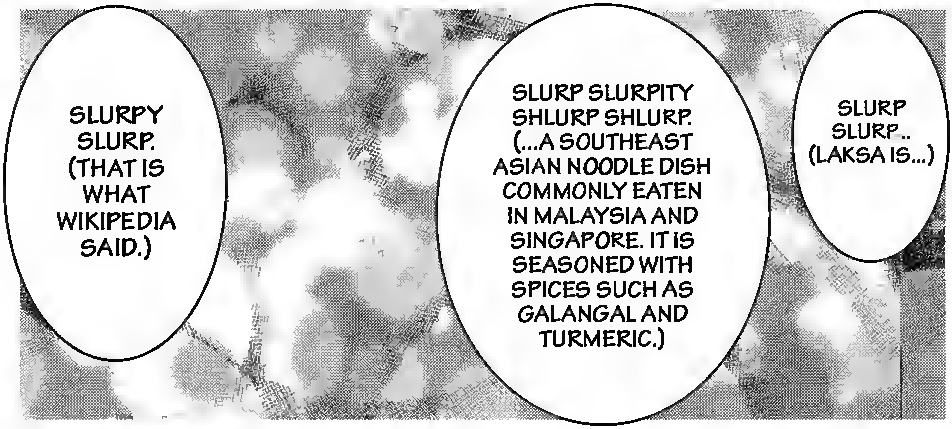

HERE, I CAN AVOID THE FOX'S EYES...
CUP MOODLE
LAKSA
...AND EAT CUP NOODLES.
BOIL.
PI*DER ON!
じょわ、
BLOOP BLOOP
I WILL USE UP A FEW PAGES TO DO NOTHING BUT SLURP CUP NOODLES.

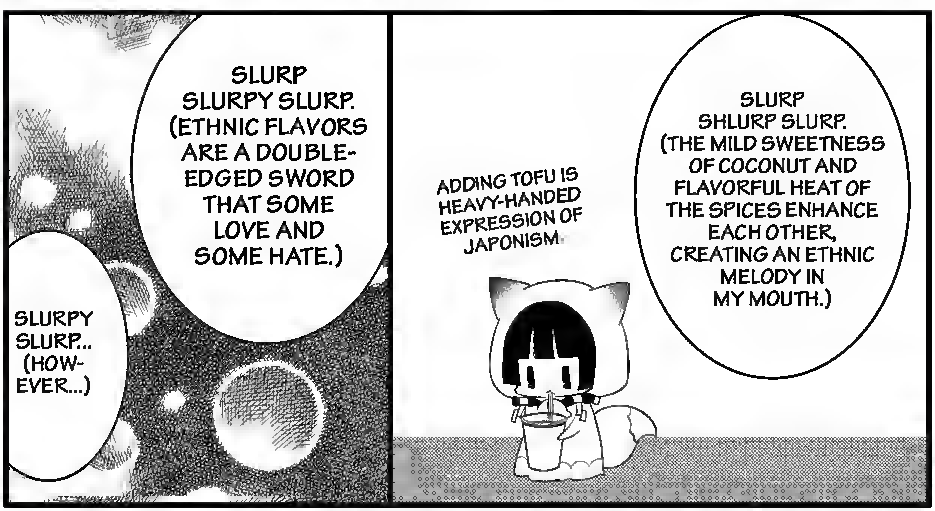

EVEN IF THE BABY CRIES!
DON'T OPEN THE LID...
10 SECONDS LATER

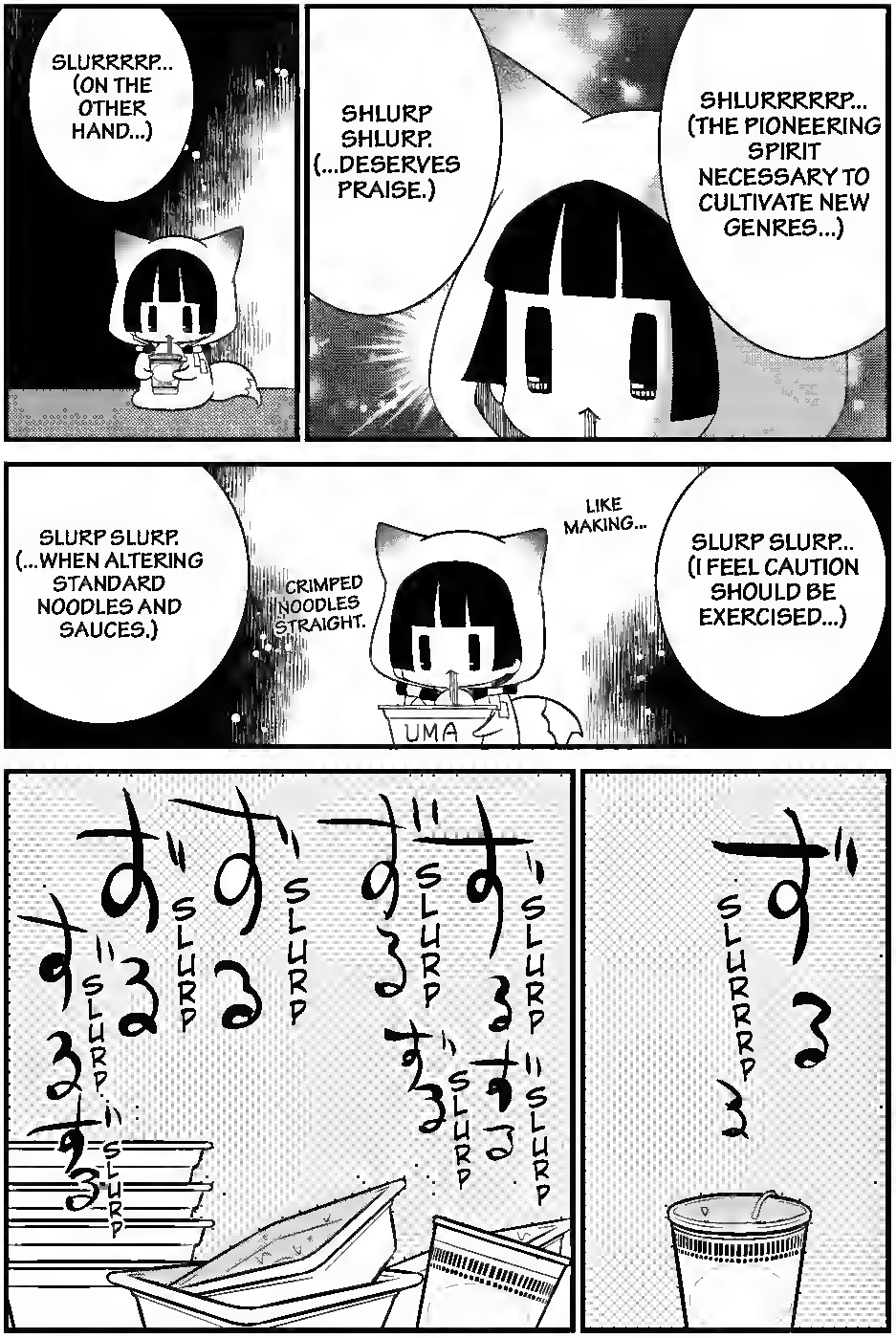

FIDGET
1 MINUTE LATER


MY LOVE IS SELFISH, BUT I WILL NEVER LET NOODLES GET SOGGY.
SLURP SLURP
2 MINUTES, 00 SECONDS LATER

SLURP SLURPY. (I WILL START WITH THE LAKSA CUP MOO DEVELOPED AS A COLLABORATION WITH SINGAPORE.)
NOODLE FOX RICH PORK BONE
KASHMIR
LIMA SQUID INK
SERIOUS NOODLES
BUBBLING
LIMA NAPOLITAN
SLURRRRP SLURP SLURP. (BECAUSE OF KOKKURI-SAN, I HAVE NEGLECTED MY INVENTORY CHECKS.)


SLURPY SLURP. (THAT IS WHAT WIKIPEDIA SAID.)
SLURP SLURPITY SHLURP SHLURP. (...A SOUTHEAST ASIAN NOODLE DISH COMMONLY EATEN IN MALAYSIA AND SINGAPORE. IT IS SEASONED WITH SPICES SUCH AS GALANGAL AND TURMERIC.)
SLURP SLURP.. (LAKSA IS...)


SLURP SLURPY SLURP. (ETHNIC FLAVORS ARE A DOUBLE-EDGED SWORD THAT SOME LOVE AND SOME HATE.)
SLURPY SLURP.. (HOWEVER...)
ADDING TOFU IS HEAVY-HANDED EXPRESSION OF JAPONISM.
SLURP SHLURP SLURP. (THE MILD SWEETNESS OF COCONUT AND FLAVORFUL HEAT OF THE SPICES ENHANCE EACH OTHER, CREATING AN ETHNIC MELODY IN MY MOUTH.)


SLURRRRP... (ON THE OTHER HAND...)
SHLURP SHLURP. (...DESERVES PRAISE.)
SHLURRRRRP... (THE PIONEERING SPIRIT NECESSARY TO CULTIVATE NEW GENRES...)
SLURP SLURP. (...WHEN ALTERING STANDARD NOODLES AND SAUCES.)
CRIMPED NOODLES STRAIGHT.
LIKE MAKING...
SLURP SLURP... (I FEEL CAUTION SHOULD BE EXERCISED...)
UMA
すすすす

LET US CONTINUE TO FILL UP ON CUP NOODLES.
NOW, THEN...
NEXT, I WILL RETURN TO THE BASICS BY EATING A STANDARD TYPE.
RUMBLE
RUMBLE
RIGHT BEFORE DINNER? REALLY?
AH...
NO MORE CUP NOODLES UNTIL THE NEXT VOLUME COMES OUT!

INSIDE FRONT COVER

※ INSIDE FRONT COVER AT THE TIME OF RELEASE

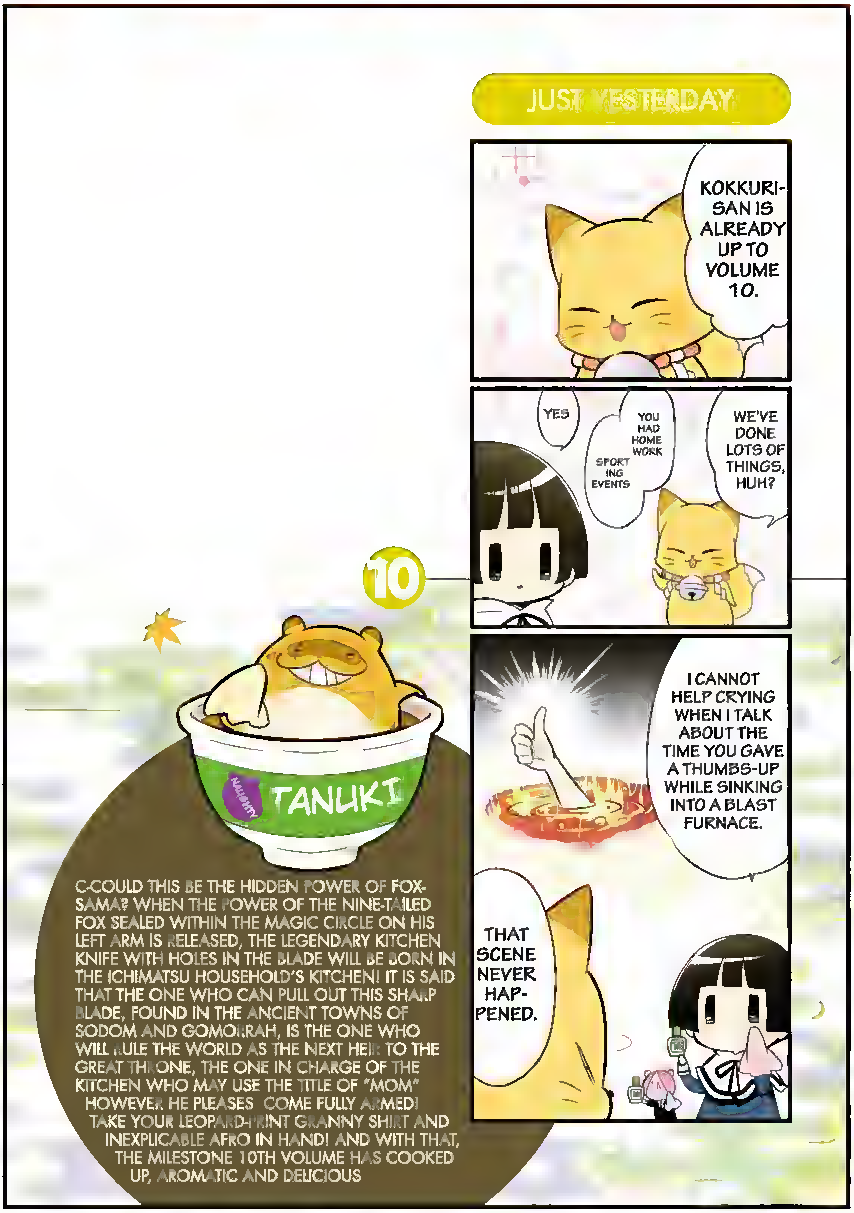
COVER - FRONT

※ FRONT COVER AT THE TIME OF RELEASE

COVER - BACK

※ BACK COVER AT THE TIME OF RELEASE

PAPER COVER - BACK


JUST YESTERDAY
KOKKURI-SAN IS ALREADY UP TO VOLUME 10.
YES
YOU HAD HOME WORK
SPORTING EVENTS
WE'VE DONE LOTS OF THINGS, HUH?
10
I CANNOT HELP CRYING WHEN I TALK ABOUT THE TIME YOU GAVE A THUMBS-UP WHILE SINKING INTO A BLAST FURNACE.
THAT SCENE NEVER HAPPENED.
TANUKI
C-COULD THIS BE THE HIDDEN POWER OF FOX-SAMA? WHEN THE POWER OF THE NINE-TAILED FOX SEALED WITHIN THE MAGIC CIRCLE ON HIS LEFT ARM IS RELEASED, THE LEGENDARY KITCHEN KNIFE WITH HOLES IN THE BLADE WILL BE BORN IN THE ICHIMATSU HOUSEHOLD'S KITCHEN! IT IS SAID THAT THE ONE WHO CAN PULL OUT THIS SHARP BLADE, FOUND IN THE ANCIENT TOWNS OF SODOM AND GOMORRAH, IS THE ONE WHO WILL RULE THE WORLD AS THE NEXT HEIR TO THE GREAT THRONE, THE ONE IN CHARGE OF THE KITCHEN WHO MAY USE THE TITLE OF "MOM" HOWEVER HE PLEASES. COME FULLY ARMED! TAKE YOUR LEOPARD-PRINT GRANNY SHIRT AND INEXPLICABLE AFRO IN HAND! AND WITH THAT, THE MILESTONE 10TH VOLUME HAS COOKED UP, AROMATIC AND DELICIOUS

※ BACK OF PAPER COVER AT THE TIME OF RELEASE

English Digital Edition
Chapter 093

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 10 ©2015 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.